



## Prome reaccion di pasahero di boto “La Rumbera” Marcolino Croes

Pasaheronan di boto “La Rumbera” a logra yega Aeropuerto di Aruba ayera riba vuelo di Avianca.

Tur e pasaheronan tabata muestra cansa, algun mas cu otro. Segun un di e pasaheronan, gasolin a caba cu nan despues di mas o menos 1 ora riba e boto y asina nan a keda drief. Nan no a mira ningun boto di rescate cerca di nan pero si nan a mira avion, el a comenta. Un tormenta a pusha nan y asina nan a yega Colombia. Prome cu esey, dos di e pasaheronan a bula awa pa bay pidi ayudo. Na nan yegada, nan a ricibi atencion di e indjannan Wa-



yuu y despues nan a wordo transporta pa base militar Colombiano.

Na e base militar, Lalo Croes, yiu di Betico Croes, a ricibi tur e pasaheronan y a paga pa nan hotel.

Segun informacion, gobierno di Aruba a paga pa e pasashinan di e 9 pasaheronan pa nan por a bolbe bek Aruba.

Reportero di BONDIA por a mira cu e pasaheronan tabata muestra cansa si pero nan tabata bon di salud. E pasaheronan no a bay cu nada prepara pa tanto dia pa motibo cu e boto ta bay Punto Fijo regularmente dos biah pa siman bin bek. Segun capitan di e boto e biah ta dura 1 ora y 45 minuut pa nan yega Punto Fijo, pero e ta kere cu e cantidad di hende cu a bay abordo a forsa e boto y pa e motibo ey e gasolin a caba.

Por mira video di entrevista cu e pasahero Marcolino Croes di su reaccion na momento di su yegada riba web-site [bondia24.com](http://bondia24.com)



*21 dia di negligencia y falta di respet*

Te ainda problema di parkeer pa empleadonan di Contraloria General no tin solucion

Lesa A3



*Na cumbre COP21 di UN na Paris*  
Sr. Acharya, vice secretario di UN y representante di SIDS un bes mas ta elogia Aruba

Lesa A2

*Oficina Central di Estadistica:*

Resultadonan principal di e Indice di Prijs di Consumo (CPI) pa luna di october 2015

Lesa A18

DIP:  
Hendenan por haci peticion pa kavel e siman aki

Lesa A5



*E prome trabounan a wordo registra!*  
Organisacion social registra AWO pa participa cu ARUBA DOET 2016!

Lesa A8

Presidente di FTA a lamenta cu TOPA a distancia fei USA

Lesa A3



## Alerta -- tene cautela riba lama debi na e biento fuerte

### Tempo:

levemente nubia y no ta anticipa awasero significante. Temperatura maximo 32 grado Celsius y temperatura minimo 27 grado Celsius.

Solo ta sali 06:46 am y ta baha 06:13 pm.

### Biento:

For di direccion oost y fresco te fuerte; forza 5 te 8 ( 37 te 65 km/ora, 20 te 35 nudo).

### Situacion general:

Tempo seco ta prevalece pa e siguiente dianan y esaki

lo mantene shelo levemente nubia y no ta anticipa awasero significante.

E biento ta fresco te fuerte y por aumenta un tiki debi na e diferencia di presion cu ta bira un tiki mas den nos area.

### Condicion di lama:

Olanan di lama ta biniendo di direccion oost cu haltura di 6 te 8 pia. Temperatura di superficie di lama 28 grado Celsius. Tene cautela riba lama debi na e biento fuerte.

### Prospecto di tempo pa e siman:

Levemente nubia y seco.



Biento ta aumenta un tiki. Temperatura ta fluctua rond normal. □

## Na cumbre COP21 di UN na Paris

### Sr. Acharya, vice secretario di UN y representante di SIDS un bes mas ta elogia Aruba

**ORANJESTAD - Mientras cu Prome Minister Eman a yega Paris diamars pa e Cumbre Climatico COP21, ya caba tin diferente persona reconoci riba e tereno aki presente manera Gyan Chandra Acharya, vice secretario di Nacionnan Uni y Alto Representante di "Least Developed Countries, Landlocked Developing Countries" (LDCLDC) y "Small Island Developing States" (SIDS).**

Acharya ta resalta tur e labor cu Prome Minister Mike Eman ta haciendo na bienestar di e isla y SIDS, di cual Aruba practicamente ta e modelo pa sigui. E evento tumando luga na Paris, a wordo organisa teniendo na cuenta cierto temanan importante pa paisnan SIDS y LDCLDC den contexto di e conferencia climatologico y intercambia di pensamiento cu partnernan den desaroyo y institutonan

di desaroyo cu ta yudando SIDS. "For di e perspectiva ey, e lo bay ta algo interesante, un bon discusion riba SIDS di representantenan di tur parti di mundo. E paisnan aki ta enfrenta hopi reto, cu ta actual caba y nan mester di solucionnan den cual e comunidad global por contribui na nan."

Acharya ta haya e tipo di conferencianan aki hopi importante ya cu si mira e impacto di cambio di clima, nan ta

temanan di prioridad manera e aumento di nivel di lama, posnan cu ta seca na islanan SIDS y asina por sigui. Pero tambe e peligronan di islanan cu por desaparece door di e aumento di nivel di lama. El a bisa den un declaracion, cu e impacto di mas grandi ta riba e islanan SIDS cu no tin culpa di e cambio di clima pero ta su prome victimanan si. Tin hopi den wega, el a comenta. Tin cosnan cu mester atende cun'e pa despues no

sinti e efectonan riba e islanan SIDS. Aruba, Acharya a bisa, ta un isla tambe y cu tin ambicionnan grandi pa loke kier logra na 2020 pa loke ta energia renobabel. E ta haya importante cu tur SIDS sigui e chempel di Aruba, siña e lesnan. Si ta papia di transformacion di economia mester tuma iniciativa y Aruba ta e chempel pa sigui. Aruba ta demostra con pa deal cu e cambionan climatico riba un isla chikito. □

## Solange Tchong vocero di AZV

### Keho di comunicacion entre especialista y pashent hopi no ta entrega reclamo

**ORANJESTAD - Aki na Aruba tin diferente tipo di especialista y tin cu ta papia Papiamento, pero tambe tin esunnan cu ta papia otro idioma manera Ingles of Hulandes. Tin persona cu no ta comprende e idioma aki y mester presenta cu un persona cu si por comprende nan, pero tin biaha no ta facil pa haya un persona pa compana nan.**

A puntra vocero di Algemene Ziektekosten Verzekering

(AZV) Sra. Solange Tchong si nan a ricibi algun keho riba e comunicacion entre e pashent cu no ta comprende sea Hulandes of Ingles na momento cu nan bishita e especialista. "Mi mester bisa den e transcurso di e ultimo añanan ban bisa e kehonan telefonico, pasobra pa nos kehonan mes ta eigenlijk ta ora cu cliente manda carta, pero ora nos bisa e señalnan cu nos ta haya of reclamonan via telefon, mi mester bisa cu den ultimo añanan net e parti di comuni-

cacion si ta referi specialistanan, nos no tawata tin mucho cu ta reclama," e vocero a bisa Bon Dia Aruba.

Hopi hende na Aruba ta bisa si e dokter no por papia papiamento, ainda por comunica na Ingles cu ta un idioma internacional. Tur dokter mester por domina Ingles. Pero eigenlijk por bisa riba e parti cu pashentnan ta yega AZV y reclama, esaki no ta wordo haci hopi. Asina mes AZV ta haya algun señal cu tin hende ta prefera

mas cu claro cu un dokter ta domina un bon papiamento. Pero di otro banda Aruba ta un isla chikito y turistico cu ta conoci cu mayoria hende por domina cuater idioma. Kico ta pasa ta cu dokter ta bin di afo y ta establece su mes aki na Aruba. Generalmente den un periodo di corto tempo, nan ta siña e idioma di papiamento. Ya caba esaki no ta un problema asina grandi. Loke ta mira mas hopi tin ora, ta e parti di loke AZV ta yama e informacion pa pashent. E parti di informacion

of educacion na pashentnan. Esaki ta loke falta un poco mas, cu e clientenan por bisa pa dokternan por splica un poco mas amplio algo. Pero ariba e parti di idioma mes hopi no ta keha. Por tin hende cu ta keha pero esaki por ta un persona di 80 pico, kende ta bisa cu ta papiamento so e por y e no ta bon den otro idioma. Mayoria biaha nan ta bay cu un miembro di famia durante nan ora di consulta pa asina nan ta sigur di a comprende e especialista. □

## Otro luna inscripcion pa Prueba di Naturalisacion lo ta habri

### Examenbureau no tin ningun participacion den henter proceso di naturalisacion

**ORANJESTAD - Seccion Examenbureau di Departamento di Enseñansa Aruba ta informa cu e siguiente ronda di inscripcion pa e Prueba di Naturalisacion (Naturalisatietoets) lo habri entrante diaranson dia 20 di januari 2016.**

E Prueba di Naturalisacion ta tuma luga dos biaha pa aña. E prome ronda di inscripcion pa aña 2016 lo habri pues entrante diaranson dia 20 di

januari te cu diahuebs 11 di februari 2016. Inscripcion pa e di dos ronda ta tuma luga entre dialuna 1 di augustus te cu diabierna 19 di augustus 2016.

### Prueba di Naturalisacion

Pa aplica pa e Prueba di Naturalisacion mester haci uzo di e formulario di aplicacion cu ta obtenibel pa download for di riba e website Enseñansa Aruba | ea.aw. Aki tambe por haya e

Foyeto di Informacion.

Prueba di Naturalisacion desde 1 di januari 2011 ta consisti di 1 componente di conocimiento di nos comunidad y estructura estatal, 4 componente di idioma Papiamento y 4 componente di idioma Hulandes. Departamento di Enseñansa Aruba pa medio di su Examenbureau ta encarga especificamente cu e prueba y no tin ningun participacion den henter e proceso di naturalisacion.

Pa informacion relaciona cu e Prueba di Naturalisacion por tuma contacto cu Examenbureau, mientras cu pa e proceso di naturalisacion mester tuma contacto cu Gabinete di Gobernador di Aruba.

Pa mas informacion por acudi na e website [www.ea.aw](http://www.ea.aw) y busca Naturalisatietoets (bou letter N) of Prueba di Naturalisacion (bou letter P) den e alfabet menu. □

*21 dia di negligencia y falta di respet*

## Te ainda problema di parkeer pa empleadonan di Contraloria General no tin solucion



**ORANJESTAD -** Te ainda trahadonan di Contraloria General (Algemene Rekenkamer Aruba) no a haya un contesta riba nan solicitud pa haya un lugar di parkeer, cerca di nan sitio di trabou.

Ayera a transcuri 21 dia caba

cu nan a manda un carta formal na minister di Transporte, sr. Otmar Oduber, pero te ainda nan no a haya contesta di e mandatario aki, tampoco di Aruparking (Arubus).

“Cada dia ta pasa y nos no ta tende nada di minister”, asina un empleada di Contraloria General a bisa na Bon Dia Aruba.

### Malcontento

Tur dia nan ta pone un borchí grandi riba e porta di entrada di Contraloria General pa muestra nan malcontento cu e situacion aki.

Tur hende por mira e dianan di negligencia y falta di respet pa cu e empleadonan di un instancia asina importante manera Contraloria General. For di cu e sistema di parkeer meter a wordo introduci diferente sector a expresa nan mal contento riba e forma cu

esaki a tuma lugá. Algun di nan a wordo atendi y te hasta a haya solucion debidamente. Entre nan e trahadonan di Departamento di Asuntunan Social y trahadonan di casino cu a yega di reuni cu e mandatario y nan a haya debido atencion na nan solicitud. Pero awe ta wordo celebra 22 dia cu e trahadonan di Contraloria General a manda un carta pa e mandatario concerni y nada di nada.

“Nan a kita nos e parkeerplaats. Anto awor nos ta pidi nan pa nan duna nos lugá di parkeer. Pero nos no ta importante y nan a pidi pa nos paga tambe...”, un empleada di e instancia aki a declara na Bon Dia Aruba.

Alternativa Nan a yega di papia cu Aruparking pero e contesta cu nan a haya ta cu “no tin lugá”. Nan kier a duna e trahadonan di Contraloria General un lugá masha leu mes banda di Peanuts Restaurant casi na final di

caya, mientras cu nan ta situa na Wilhelminastraat 8. “Mas cerca pa nos lo ta mas miho”, asina e empleado a vocifera. El a bisa cu nan ta un instancia cu ta trahando riba investigacion. E tipo di trabou aki ta demanda cu nan tin cu bay bin constantemente fei nan sitio di trabou. Pero nan no tin caminda di para nan auto cerca di nan edificio. Nan mester para hopi leu locual no ta facilita nan trabou, ya cu constantemente nan mester dreña y sali.

Nan a manda carta pa minister y te ainda nada. E empleadonan ta bisa cu nan no ta pidiendo parkeer por nada, ya cu nan ta paga pa luna. Pero asina mes nan no kier regla un sitio pa e trahadonan di Contraloria General lo por parkeer cerca di nan sitio di trabou.

Nan ta un grupo di 15 empleado total caminda mayoria di nan mester parkeer nan auto leu, tin biaha banda di

Lagoenweg of mas leu ainda. Esun mas cerca cu nan a yega di haya ta banda di Censo, pero nan ta bay stop esaki tambe, ya cu e ta bira algo pa publico.

E empleadonan di Contraloria General ta haya cu tin alternativa pa solucionar nan problema di parkeer, loke ta falta ta bon boluntad di tur hende envolvi den e asunto aki. Nan ta bisa cu pariba di edificio Doña Clara, nan a reserva un sitio pa bus por nada ya cu den e hanchi ey nos por wak cu niun bus ta para.

Nan por haci e sitio di parkeer aki geel pa e trahadonan di Contraloria General lo por para nan autonan. Esaki ta un alternativa cu nan a propone y cu te ainda no haya contesta ainda. Tambe nan ta haya cu banda di Renaissance hotel lo por tin lugá cu nan lo por destina pa trahadonan di Contraloria lo por haci uzo di nan. □

## Presidente di FTA a lamenta cu TOPA a distancia fei USA

**ORANJESTAD –** Presidente di FTA, Sr. Hubert Dirksz cu mayoria di sindicato por a bin hunto pa cera cabes pa crea e bloke di Union Sindical Arubano (USA).

Como lider sindical y a base di su propio experiencia den e mundo aki, Sr. Dirksz a trece dilanti cu nan ta consciente cu e union sindical y su forza ta hopi importante pa e clase trahado.

### Union sindical y TOPA

E ta haya cu e union aki ta importante specialmente na momentonan cu tin

retonan manera retonan financiero di pais Aruba. Pero retonan tambe riba e problema di criminalidad. “Nos por wak cu frecuencia cu tin atraco”, el a bisa. El a indica cu nos ta pasando den un situacion social dificil tambe.

Encuanto e falta di participacion di TOPPA den e bloke sindical di USA, Sr. Dirksz a bisa cu den e di dos reunion cu FTA a sostene cu nan demas coleganan sindical, sindicato TOPA tabata presente. Sinembargo despues di un discusion cu “no tabata parti di e reunion mes”, TOPA a distancia su

mes, segun Sr. Dirksz.

El a agrega cu e discusion aki a surgi riba un rueda di prensa. “Fei nan nos no a tende mas di Sr. Rene Bernabela”, segun presidente di FTA.

El a haya e situacion aki lamentabel, pero “t’ey nan” e por bisa. Encuanto e reunion cu minister Ronald Plasterk, Sr. Dirksz a bisa cu nan a informa tur miembro di sindicato presente den e reunion di USA. El a bisa cu e informacion duna den e reunion aki tabata “transparente y tur hende a wordo informa di esey”. Pues e no ta haya

motibo pa preocupacion “pasobra un sindicato a kies pa no participa den e grupo sindical, y sinembargo e ta existi informacion”.

Presidente di FTA a declara na prensa cu informacion tocante e reunion cu minister Plasterk tabata disponibel, y lider di TOPA tabata presente den e reunion caminda a wordo informa di dje. Pues e no ta haya cu e situacion aki mester a bira un problema. “Pero lamentablemente nos no tin contacto cu e presidente di TOPA”, asina Sr. Dirksz a termina su declaracion. □

*Segun presidente di FTA, sr. Hubert Dirksz*

## Problema di desempleo ta demanda mas seriedad di gobierno y dunado di trabou

**ORANJESTAD –** FTA ta dispuesto pa duna alternativa pa atende cu e grupo di hobennan, adulto y persona cu limitacion cu ta desemplea.

Sinembargo presidente di e organizacion sindical aki, sr. Hubert Dirksz a bisa cu mester bin un estudio riba e tereno aki.

E ta haya cu ta gobierno esun cu mester presenta e estudio aki pa medio di nan departamentonan, ya sea departamento di Asuntunan

Social, Departamento di Labor, CBS, etc... “Nan mester por haci studionan y presenta na nos”, el a declara.

Igualmente el a denuncia cu FTA sa cu tin hopi empresa incluyendo companianan estatal cu no ta tumando trahadonan hoben na trabou.

“Mi ta kere cu laga nos cuminsa na cas y ban trata e asunto aki cu mas seriedad”, el a bisa.

Esaki ta un problematica cu FTA a comproba y cu a pone

na conocimiento di minister di Labor. E informacion aki cu FTA ta dispone di dje a bin di e propio dirigentenan sindical na e diferente empresa aki.

E lider sindical di FTA a declara cu si den berdad nos kier pone mas hende na trabou, nos economia mester crece y nos mester tin un miho maneho di stranheronan. Pero di otro banda e dunado di trabou mester ta mas honesto pa bin dilanti y “bisa kico ta su problema”. □





**BON DIA** *Aruba***Editor**

Caribbean Speed Printers N.V.  
Aruba Bank N.V. Acc. #332668  
Caribbean Mercantile Bank N.V.  
Acc. #23951903  
RBC Royal Bank Acc. #1330772

**Hefe di Redaccion**

Jaime A. Mata

**Redactor Ehecutivo**

Zulaica Maduro  
Katherine Martinez

**Redaccion**

Benjamin Romero  
Nathalie Winterdaal  
Leo Maduro  
Nadien Philip  
Margarita Els  
Nicola Gonzalez

**Ehecutivo di Benta**

Marijke Croes-Luidens  
Mark Gomes  
Elly Erasmus

**Diseño Grafico**

Michael Arends

**Aviso y Arte**

Sandra Loefstop  
Lando Rafael  
Gladis Palomino-Silva  
Robert Cortez

**Administracion**

Xiomara Arends (Hefe)  
Mariette Engelhart  
Martha Arteta de Ariza

**Distribucion**

Jenny Kelly

**Coleccion**

Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**

Luis Fernando Arenas (Hefe)  
Pablo Libre

**Press**

Roland Schenker (Hefe)  
Omar Ramirez  
Martin Boekhoudt  
Yair Gambin  
Francis Dirks

**Colaboracion**

Ariën Rasmijn  
Sharina Henriquez  
Masnoticia  
NoticiaCla  
Associated Press  
Ret Karibense

**Afiliacion**

Sociedad Interamerica  
di Prensa (SIP)

**DIRECCION**

Weststraat #22  
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044  
email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com)  
[aviso@bondia.com](mailto:aviso@bondia.com)  
**BON DIA ARUBA**

Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di Editor. [www.bondia.com](http://www.bondia.com)

# Editorial



## Falta di placa ta cuminsa tranca gobernacion?

## Mas y mas servicio ta pegando...

**E**señalan cu gobierno ta hayando mas problema pa controla su gastonan a cuminsa sali. Ultimo dia y simannan nos por tende entre otro un ministro di Husticia keha tocante e situacion deplorabel na KIA, cu na su opinion ta birando insoportabel. Tambe el a declara cu placa tin, pero e mester haya esey ainda. Un poco straño, pasobra si e placa t'ey, ta pasobra e ta riba presupuesto y e mester ta disponibel, a menos cu e efectivo den caña no t'ey pa por uza esaki.

Tambe nos ta observa e comentarionan di un servicio manera Dienst Technische Inspecties (DTI), cu entre otro ta responsabel pa keur tur vehiculo. Nan ta keha di falta di un sistema adecua y moderno pa registra nan trabao y pa duna e servicio cu e cliente por spera di nan. Esaki tambe ta zona manera falta di recurso financiero. Den nan comunicacion cu prensa nan ta papia di e servicio deficiente cu DIA, e departamento encarga cu apoyo di servicio digital na henter gobernacion, lo por duna actualmente, tambe a base di falta di personal y otro recurso.

Nos tin tambe e situacion na e scolnan na Aruba, unda cu nan mes ta busca solucion pa problema cu de hecho ta asunto cu gobierno mester resolve y paga pa tur scol, independientemente cu nan ta publico o priva. Esaki tambe tabata e veredicto di hues algun tempo atras, unda cu a opina cu scolnan no por cobra mayornan pa cos cu gobierno mester paga pa tur scol.

Naturalmente cu gobierno no a conta cu e decepcion aki, na momento cu cortamento serio ta tumando luga den presupuesto di enseñanza. Den un editorial anterior nos a comenta riba e reduccion di 19 miyon florin (di 281 miyon pa 262 miyon) cu a tuma luga den e presupuesto di 2015 compara cu 2014. Asina por ripara tambe cu di berdad medida di austeridad ta sosodiendo, pero no na unda e mester sucede, y esey ta den e payroll insostenibel di gobierno.

Ta straño cu te awe ningun hende no a señala e cortamento drastico aki; tampoco oposicion asina leu cu nos por corda a tuma nota y comenta riba e reduccion drastico di 6,7% di presupuesto di enseñanza. Nos a cuminsa custumbra cu e cosnan aki?

### Gastonan inevitabel

Un di e medidanan di austeridad cu mas ta golpia e aparato gubernamental ta e medionan pa por traha, manera material pa oficina y computer, programa di computer, vehiculo, etc.

Ta posibel pa un cierto tempo pospone e gastonan

aki, pero na un dado momento ta bira inevitabel haci nan o core e riesgo cu henter e dunamento di servicio ta dal para.

Claro cu de paso cierto gastonan innecesario cu por tabata existi a keda detecta y corta, por lo menos esey nos por spera si ta analisa pa cada departamento kico exactamente nan gastonan ta y si realmente nan ta necesario. Pero laga nos tira un bista den e gastonan cu gobierno a haci den e ultimo añanan, pa por conclui si tin un control efectivo riba esakinan.

### Gasto di Bienes y Servicio 2010 - 2015

	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
Gasto real	221.1	217.4	242.5	256.5	220.0	109.6* (219.2)	?
Presupuesto	-	-	-	-	193.2	183.0	191.6

\*: Gasto real pa prome mita di 2015 y gasto proyecta pa 2015 (Fuente: Banco Central Aruba; Speerpuntennota 2016)

Nos por mira aki cu desde 2014, cu a bin supuestamente a bin medida serio di hala faha mara, cu e gastonan final no tin ningun relacion cu e gastonan manera presupuesta. Pakico traha presupuesto si na final di aña ta core bay Parlamento pa aproba un presupuesto extra, pasobra a gasta hopi mas placa cu a presupuesta.

O pio ainda, gasta hasta mas cu a presupuesta den e presupuesto adicional aki, loke ta contra ley. Na 2014 a gasta casi 14% mas di loke a presupuesta na bienes y servicio, y na 2015 na mita di aña a gasta caba 109.6 miyon, loke ta 59.8% di e presupuesto, dunando indicacion cu aki tambe ta bay gasta riba 200 miyon, loke ta e caso pa hopi aña caba. Nos mester bay den pasado te 2007 pa nos topa un aña cu a gasta bao di e limite aki, cu tabata 186.9 miyon.

E pregunta clave aki ta, si mester reconoce cu e gastonan structuralmente ta halto, of cu ta posibel pa baha nan pasobra lo tin gasto innecesario tumando luga pa hopi aña caba. Nos conclusion por lo pronto ta cu gobierno no por scapa completamente di cierto nivel di gasto. Un di e aspectonan cu si por atende ta e amigonan cu ta traha pa nan mes compania y no ta aparece riba payroll pero ta haya pago bao di e capa di 'servicio'.

Por pospone cierto cos, pero ta yega un dia cu bo mester haci e gasto di tur manera. Gobierno ta gañando su mes, y anos tambe, poniendo suma den presupuesto cu no tin ningun relacion cu realidad. □



DIP

## Hendenan por haci peticion pa kavel e siman aki

**ORANJESTAD - Manera ta custumber prome cu aña caba hendenan por haci peticion pa kavel y na principio nada lo cambia. Pero pa motibo cu carnaval ta hopi mas trempa, DIP a haya su mes obliga pa haci adaptacion den e periodonan, den e lunanan cu esaki ta tuma lugá, segun directora di DIP Sra. Isabel Dammers.**

Personanan cu ta interesa pa tin un kavel por pasa DIP te cu diabierna awo 4 di december na DIP pa asina haci un peticion. Akinan lo bay tin 5 buzón unda cu e peticionnan por wordo deposita. Lo tin un buzón pa parada grandi di Playa, un buzón di kavel pa bende cuminda y bebida pa carnaval na San Nicolas, un buzón di cuminda y bebida pa Noord, y buzón di cuminda y bebida pa Playa. Cuater di e buzónnan aki a wordo seya pa notario dia 23 di november.

Desde dialuna 30 di november DIP a cuminsa bende e lotnan y asina hendenan por tira e lotnan den buzón na oficina di DIP, unda cu lo saca e lista di hendenan cu lo bin na remarca pa kavel y e aña aki mes tambe notario lo haci e trekking. Dialuna a cuminsa cu e bendemento lot

y esaki lo sigui te cu diabierna 4 di december for di 8'or 12 y di 1 pa 3'or y mey na DIP den booth na banda. Lo bay tin un booth específico pa esey. Dia 8 di december notario lo bay saca e nombrenan y e listanan lo ta conoci e ora ey tambe. Ora cu aña habri, e permisonan lo wordo otorga.

### Pagonan pa kavel

Pagonan pa esaki a keda mesun cos. Sra. Dammers a bisa cu e gastonan na tur pa kavel total ta 168 florin. Personanan cu ta desea di haci uzo di un tent cu DOW ta pone na huur, mester paga un deposito pa esaki, segun e directora. Cada peticion ta costa 4 florin na stampia. Un persona por haya un kavel so. Si nomber di un persona sali mas cu un biaha, e prome biaha cu e nomber a sali esaki so lo conta pa haya un kavel. Prijs pa kavel (peticion) ta: 4 florin pa stampia, 25 florin pa retributie y 135 florin pa precario.

Tur persona mayor di edad por haci un peticion na Minister di Infraestructura, Desarrollo Teritorial y Integracion pa medio di DIP pa asina bin na remarca pa haya un kavel durante e ruta di carnaval na Playa.

### Ruta parada di Playa

E aña aki e ruta di parada di

mucha di Playa tabata otro, unda cu a bay bek na e ruta bieu. Esaki a lora den Adriaan Lacle Boulevard y despues bin bek ariba. Segun e directora, den e caso aki por haya e siguransa riba esey cerca e organisadonan di carnaval, pero no ta haci diferencia riba kavel. El a indica cu un colega di DIP a atende na un reunion cu SMAC y el a bin cu e noticia cu tur parada ta bin ariba. Kiermen cu tur parada ta sali for di pabou, bin pariba. Aki ta inclui e parada di mucha.

### Haci kavel limpi

Tur aña ta bin cu regla pa con pa mantene e kavel limpi, pero asina mes tin hende no ta wanta nan mes na e regla y ta laga e kavel sushi. Asina cu carnaval caba, esunnan cu tin un kavel mester haci esaki limpi di biaha.

Pa saca hende pa haci e tipo di trabounan aki limpi ta uno difícil. DOW hunto cu Serlimar ta haciendo un trabou hopi bon di piki sushi despues di parada. Cada biaha ta keda cu ta un apelacion tin cu haci riba e sentido civico di cada hende pa piki nan cosnan y bay cu nan. DOW ta percura pa pone bari cu por pone saconan di plastic,

saconan di plastic ta wordo parti riba ruta. Hendenan sa cu nan tin cu ruim op loke nan ta bay cun'e y asina mes aki aya tin un malo ta dañá pa un bon.

No sa si tin un lista traha riba esey si. Mayoria hende ta take care di e kavel. E problema mas grandi cu tin ta zwerfuij, manera bekernan cu ta keda bula. DIP a haya indicacion si cu e cantidad di hende cu a keda hang around ta menos, door cu tin tent, entradanan a plama basta lihe despues cu carnaval a caba.

### Condicion

Tin condicion pa hendenan cu no ta cumpli t'ey. Hendenan cu ta haci di mas ta atende esaki. Algun biaha hendenan mester a wordo atendi riba esaki. Nan ta laga trailer mucho largo of nan ta laga palet etc.. Na momento cu DIP cuminsa pone man mas duro, e hendenan aki ta ruim op. E ta dura un tiki mas, pero nan ta piki nan cosnan si. E uzo di e tentnan ta haya cu ta mehora carnaval di cual ta un bista mas alegre, segun e directora di DIP. E tent ta brinda sombra tambe, aunke esaki no ta elimina trailernan completamente pasobra tin

partinan na e ruta cu no ta cay como tereno publico. Tin terenonan priva of terenonan cu ta propiedad di otro instancia y nan ta dicidi e ora ey di otorga permiso pa hendenan pone trailer eyan.

E impresion general cu tur e partnernan involvi tabata tin encunto uzo di tent, tabata uno hopi positivo. E tentnan por wordo poni na momento cu ta haya adecua, pero tambe por piki nan ora cu ta haya e momento ta adecua. E bista ta uno miho, ta mas fresco pa e participante den carnaval y esun cu ta bou dje, unda cu e ta ventila mas miho.

### Planificacion

E siman aki so esunnan cu kier haci un peticion pa kavel por pasa haci esaki, pasobra no lo bay tin mas oportunidad. Tin e planificacion cu ta hopi strak riba otro. DIP tin cu bende loke por bende pa asina nan por saca e lista pa por duna e permiso na comienso di aña. Asina aki pa esunnan cu ta pone trailer tin e oportunidad di haci esaki limpi, verf e, decora e trailer pa e ruta di carnaval. Pa asina haci e ruta un bista alegre, aunke cu e periodo ta uno cortico. □

## Homber canando rond cu cuchiu den man

**ORANJESTAD -** Central a despacha patruya pa parkeerplaats di Arubus pa un persona cu ta cana cu un cuchiu rond.

Na yegada di polis nan a papia cu e personanan presente y nan a declara cu tabatin un persona sinta riba trottoir cu ta pas cu descripcion ey.

Patruya a bay tira un bista pero ya e persona aki a bay for di e sitio.

## Desconoci a purba kibra den Celebration Center

**NOORD -** Durante cu polis tabata patruya patras di Celebration Center, nan a mira un homber desconoci ta purba drenta den e negoshi di Sun and Shade Optica. E patruya a bay tras di e homber, pero e homber a core bay direccion West y drenta mondi den cercania di Perle D'Or. E homber desconoci a laga su slof atras.

E patruya a controla den bisindario y niun persona a mira e homber. Na e lugá polis a nota cu e man di porta a wordo destrui.

E doño a wordo poni na altura y a presenta na warda di polis na Shaba pa duna keho di kiebro.

## OPEN HOUSE

Thursday  
December 3rd, 2015  
**3:30 PM - 5:30 PM**

**Safir 1-B & Safir 2-A**



**Safir 1-B - 2 Beds / 1,5 Bath**  
US\$ 319,500.  
ID# 1113



**Safir 2-A - 2 Beds / 2 Baths**  
US\$ 329,900.  
ID# 1129

**Coldwell Banker Aruba Realty**  
Tel: (297) 587-6666  
Tel: (297) 586-6672  
Info@coldwellbanker.aw  
WWW.COLDWELLBANKER.AW



## Procedura inhusto di Servicio di Impuesto

Na varios ocasion mi compania ta entrega IB aangifte di nos clientenan na SIA. Aki nos a bin ta ripara cu e personal cu ta atende cu tumamento di e aangifte y e otro documento cu ta acompaña e declaracion di e ciudadano ta haci un screenmento y no ta tuma e aangifte y ta debolbe pa falta di por ehempel e “loonopgaaf” cu ya caba SIA supuestamente tin den su poder por medio di e “verzamelloonstaat” cu dunado di trabou ta entrega na SIA.

Pa mi asombro mi a manda entrega un obhecion riba e manera di procede aki y pa colmo e obhecion no a wordo acepta tampoco ni e aangifte cu a bay adhunto.

Durante cu nos ta den rij pa entrega e aangiftenan, nos a bin ripara cu varios hende a wordo manda bek cu e papelnan pasobra tawata falta un of otro documento. Esun cu ta wordo menciona mas hopi ta “loonopgaaf” cu supuestamente ta caba den nan poder.

E doño di trabou mester entrega tur aña un “verzamel-

loonstaat” unda e ta duna tur detaye di e entrada y retencion di e trahado. Pues informacion cu nan tin caba den nan file. Ta parce nos increibel cu Inspectoran di SIA cu supuestamente sa mas miho ta instrui trahadonan pa atende e asuntonan aki asina.

E ciudadano tin e derecho di haci su declaracion y tambe peticion y gobierno (SIA) no mag di nenga. Si esaki no ta completo SIA mester manda un carta unda ta pidi pa informacion adicional.

Segun nos a compronde y

confirma for di dos inspector di impuesto di entrada e procedura cu e personal a sigui no ta conforme nan politica y ta contra e regla cu nan a implementa y nan ta bay atende cu e asunto aki di biaha.

Na tur esunnan cu a wordo nenga di a tuma nan papel please haci esaki un biaha mas y bisa esaki tambe na e personal cu ta atende cu tumamento di declaracionnan di impuesto. Nan suppose di tuma bo aangifte.

Nos ta cuestiona si e simpel “entregamento y screenmento pa SIA cu awor ta tumando

luga na balie no ta crea e impresion cu unabes esaki wordo acepta nifica cu inspeccion a acepta esaki y cu e mester sigui e aangifte.

Nos ta cuestiona si e simpel “entregamento y screenmento pa SIA cu awor ta tumando luga na balie no ta crea e impresion cu ora esaki wordo acepta ta nifica cu inspeccion a acepta esaki y cu e mester sigui e aangifte.

Cu otro palabra, cu e pagado di impuesto di forma razonabel por confia cu inspector lo no desvia mas di su declaracion (aangifte). □

### Departamento di Impuesto:

## Cambio importante di ley Impuesto di ganashi a bira un impuesto di declaracion

**ORANJESTAD – Departamento di Impuesto ta informa cu recientemente Parlamento di Aruba a aproba un cambio di ley importante riba tereno di impuesto di ganashi.**

Pago di impuesto di ganashi tawata sosode pa medio di un cobranza di inspector. E sistema aki ta conoci den mundo

di fiscal como un sistema di ‘aanslagbelasting’. E sistema aki a wordo cambia pa un sistema di ‘aangiftebelasting’ caminda cu e negoshinan lo mester entrega nan declaracion y paga na e mes momento. E cambio di ley aki ta valido pa impuesto di ganashi desde aña fiscal 2014. Ta importante pa e clientenan cu ta cay bou di impuesto di ga-

nashi ta na altura di e cambio importante aki.

### Diferencia entre un ‘aangiftebelasting’ y un ‘aanslagbelasting’

Un aangiftebelasting ta un tipo di belasting unda e cliente mes tin cu calcula su belasting y despues ta paga e suma cu el a calcula na Departamento di Impuesto. E cliente

mester entrega un declaracion y haci e pago di belasting casi na mes momento. Pa un ‘aangiftebelasting’, inspector di impuesto no ta saca un cobranza provisional y/of un cobranza definitivo. Si acaso despues resulta cu e suma di belasting cu e cliente a paga, ta menos di locual cu e mester a paga, ento inspector por saca un cobranza adicional, miho conoci como ‘naheffingsaanslag’. Algun ehempel di aangiftebelasting ta: loonbelasting, BBO, BAZV, BBV y Toeristenheffing.

Ora ta trata di un aanslagbelasting, ta inspector ta esun cu ta calcula y stipula e belasting cu e cliente tin cu paga. Inspector ta evalua e declaracion cu e cliente a entrega. Despues ta saca un cobranza provisional y/of un cobranza definitivo despues cu e aña fiscal termina. Inspector por dicidi tambe di saca un cobranza provisional durante e aña fiscal.

Asina inspector ta formalisa e debe di belasting cu e cliente tin cu paga na Departamento di Impuesto. Si acaso despues resulta cu e suma di belasting cu inspector a calcula ta menos, ento inspector por saca un cobranza adicional, miho conoci como ‘navorderingsaanslag’. Pero inspector no por saca un navorderingsaanslag ki ora cu ta. Pa por saca un ‘navorderingsaanslag’ ta rekeri cu inspector mester tin datonan nobo cu e no tawata na altura di nan mas prome. Hopi biaha ta trata di ‘mal

intencion’ di cliente, esta cu deliberadamente el a keda sin declara cierto entrada cu e meta pa paga menos belasting.

Ehempel di aanslagbelasting ta impuesto di entrada y successiebelasting.

E cambio di aanslagbelasting pa aangiftebelasting ta hopi importante. Antes e clientenan di impuesto di ganashi tawata entrega nan declaracion despues cu e aña fiscal a termina y tawata warda te ora inspector formalisa e debe di belasting y saca un cobranza. Pues, e cliente por a paga su impuesto di ganashi te despues cu e ricibi sea un cobranza provisional y/of un cobranza definitivo.

Entrante aña fiscal 2014, e cliente di impuesto di ganashi mes tin cu calcula su belasting y haci e pago casi na mes momento cu ta entrega e declaracion. Pues e cliente no ta warda mas riba inspector pa formalisa e debe di belasting.

Si resulta cu e cliente a paga di mas na impuesto di ganashi riba su declaracion provisional, e cliente aki lo ricibi restitution pa medio di un decision oficial (di inspector) riba cual por haci obhecion.

Si acaso e cliente no paga su impuesto di ganashi di acuerdo cu su propio declaracion y dentro di e termino legal, inspector lo saca un ‘naheffingsaanslag’.

Pa mas informacion relaciona cu impuesto di ganashi por consulta e website di Departamento di Impuesto esta: [www.impuesto.aw](http://www.impuesto.aw). □



**Relojes  
Pulseras  
Cadenas  
Dijes**

Nos ta graba tur sorto di articulo di metal yama of bishita nos

**Tanki**  
Leendert 178-A  
Tel: 587 3940  
Fax: 587 2478  
Cell 592 9055  
email: [adalbertovilla@live.com](mailto:adalbertovilla@live.com)

**“COMPRA Y VENTA”**

**Bachue**  
Joyeros

**Compramos  
Vendemos  
Arreglamos todo tipo de Joyas**

**Contamos con un Buen Surtido de  
Pulseras y Baterias para Relojes**

**Habri di Dialuna pa Diasabra  
9:00am pa 1:00pm y di 2:00pm - 6:00pm**

**BACHUE**  
JOYERIA  
COMPRA Y VENTA

**Abo!**

**No tin tempo  
pa Laba y Seca bo  
Pañanan!**

**Pasa y Laganan na:**

**AQUA**  
LAUNDRY

**Habri di Dialuna pa Diasabra  
7:30am non stop 7:30pm  
Diadomingo de 9:00am - 1:00pm**

**Tel: 587 0772**

**AQUA**  
LAUNDRY





## Camara di Comercio a reuni cu Minister President

**ORANJESTAD – Diahuebs ultimo Directiva di Camara di Comercio y Industria (KvK) a reuni cu Prome Ministro, mr. Michiel (Mike) G. Eman. E reunion a tuma lugar na e Acomodacion Multi Funcional (MFA) na Noord y a wordo convocado door di Prome Ministro pa duna informacion di e proyecto, como tambe pa por intercambia di idea riba otro desaroyonan reciente.**

E encuentro aki a bay den bon ambiente y tabata uno hopi informativo y constructivo. Ministro Presidente a elabora riba e plan y e posibilidadnan cu MFA ta brinda como un lugar di encuentro pa un y tur y tambe e funcion di “one-stop-shop”, teniendo varios servicio y departamento gubernamental bao un solo dak.

### Reforma fiscal

Durante di e reunion a toca diferente otro punto tambe, manera e reforma fiscal cu gobierno a anuncia, cu ta encera entre otro e Impuesto di Transaccion. KvK a expresa su preocupacion pa e efecto negativo cu e impuesto aki riba transaccionnan bancario lo por trece cun’e, ya cu pa evita di paga e impuesto por opta pa haci transaccionnan cash y cana cu placa cash (cash economy) cu na su turno lo por ocasiona un crecimiento den criminalidad.

E mandatario a afirma cu pa locual ta trata impuesto, no lo introduci ningun cambio prome cu fin di aña 2015 y cu eventualmente prome cu bay over na implementacion cualkier proposicion pa cambio lo wordo discuti di antemano cu e partnernan social den e plataforma Dialogo Social.

### Ordenacion Urbano

KvK a mostra riba e importancia di e ordenacion ur-

bano y e necesidad pa planificacion pa sea otorgamento di permiso, establecimiento di negoshi den cierto area o desaroyo di proyectonan comunitario.

KvK a informa Ministro cu e plan di e ordenacion urbano, como tambe e regulacionnan y normanan pa cu esaki, tabata den un fase avansa, pero cu e implementacion a wordo poni on hold. Prome Min-

istro lo informa un ke otro pa por evalua si lo retoma e proyecto aki.

Ta importante pa e renobacion di edificionan y scolnan y e infraestructura en general no stagna, p’esey mester conta prome cu fondonan disponibel continuo pa por haci e trabaonan necesario cu un frecuencia regular.

### Plataforma pa Inversion

Gobierno tin e intencion pa instala un plataforma pa stimula e clima di inversion na Aruba y lo invita algun organisacion, incluyendo KvK, pa forma parti di e grupo aki. KvK ta aplaudi e iniciativa aki y un di e metanan principal lo ta pa genera divisa pa nos economia.

A base di e encuentro a señala e necesidad y por lo tanto e intencion pa regularmente tin mas dialogo cu Prome

Minister, cu e meta pa por trece e preocupacionnan y puntonan di atencion dilanti, cu ta obstaculisa comercio en general y e crecimiento di Aruba su economia.

KvK ta gradici Ministro Presidente pa e atencion y ta retira su disponibilidad pa dialoga y contribui den cualkier forma na beneficio di nos comunidad, nos comercio y nos pais. □



**Go Further**

# Maximized. By Design.



**Special starting @ AWG 56,952.50\***

C-MAX Hybrid is designed to perform. Yes, it has impressive fuel efficiency. But it also delivers a real driving experience. With its roomy interior and smart technology, the C-MAX Hybrid is a great hybrid that delivers great performance

- 43 MPG Fuel economy
- SYNC® with MyFord® (Bluetooth & USB)
- 7 Standard airbags & 17" alloy wheels
- Best-in-class passenger volume\* (seats 5).

\*Discounted Price is based on 2015 C-Max SE HYBRID A/T w/ 17" Machined Aluminum Wheels and SYNC. Prices are excluding all taxes.



**YRAUSQUIN**  
PASSION FOR CARS

L.G. Smith Boulevard 112, Oranjestad, Aruba / Tel: (297) 524 4444  
Fax: (297) 582 6661 / e-mail: info@yrausquin.com / www.yrausquin.com

**VLOOIENMARKT  
ROCOO PLAZA**  
Tanki Leendert road 4A  
**DIADOMINGO**  
**6 December Start 9am**  
**Antiek Shops Open**  
**INVENTORY SALE**  
**15% DISCOUNT**  
**Info : 741-5640**  
**Nos ta bende Bubble Wrap**



*E prome trabounan a wordo registra!*

## Organisacion social registra AWO pa participa cu ARUBA DOET 2016!



**ORANJESTAD - E prome nuebe trabounan pa ARUBA DOET 2016 a wordo registra door di organisacionnan social. E trabounan ta diferencia hopi di otro manera un bustrip cu habitantenan di Ambiente Feliz, drecha e area di hunga na Stichting Kids Creation, traha cashinan di buki na Rosario College**

**of verf heki, snoei y haci tereno limpi na Donkey Sanctuary Aruba.**

AWO te fin di januari 2016 organisacion social por registra e trabou of actividad cu e organisacion lo kier completa durante ARUBA DOET 2016. Registracion mester wordo haci riba e website: [www.arubadoet.com](http://www.arubadoet.com) y si ta

desea un sosten financiero for di Oranje Fonds mester yena e formulario y manda esaki no mas laat cu 22 di januari 2016 bek pa e team di ARUBA DOET.

ARUBA DOET ta e accion boluntario di mas grandi na Aruba. ARUBA DOET 2016 lo tuma luga diabierna 11 y diasabra 12 di maart 2016. Como club di deporte, cen-



tro di bario, fundacion social, instancia cultural, centro di cuida, grupo di scouting y scol bo por haci uzo di e oportunidad aki pa completa un trabou of actividad cu ayudo di boluntario.

Hasta boluntarionan por cuminsa registra caba. Si boluntarionan wak un trabou cu nan lo kier haci, nan por registra e trabou riba e website

di ARUBA DOET. Durante e siguiente simannan lo tin hopi mas trabounan disponibles cu lo por scoge for di nan. Pa mas informacion over ARUBA DOET, por tuma contacto cu e team di ARUBA DOET (Thixianne of Mariëlle) na telefon 582-7666 of manda nan un e-mail na e: [info.arubadoet@gmail.com](mailto:info.arubadoet@gmail.com). □

*Club di buki ta creciendo na Biblioteca Nacional*

## Autor sra. Belen Kock-Marchena a interactua cu su lesadonan



**ORANJESTAD - Diabierna anochi e autor Arubiano, sra. Belen Kock-Marchena tabatin un contacto mas directo cu su lesadonan.**

Den un ambiente masha ameno el a recita algun di su poesianan y el papia di su obranan, inspiracion y creacion. Esaki ta un iniciativa organisa pa e Club di Buki di Biblioteca Nacional Aruba (BNA) bou encargo di sra. Yosmar Sneek.

E aña aki sra. Kock-March-

ena a cera e ciclo di e autonan invita pa e club di buki 2015. E sala "Diamante" di BNA-Oranjestad tabata full yen caminda esun presente a pasa un anochi interesante.

### Club di Buki

Ta asina cu tin dos club di buki presente na BNA, un di nan tin 10 aña caba y e di dos e aña aki el a cuminsa. Nan a bin hunto riba e idea di invita un autor. Pero pa esaki lo por tuma luga, e miembronan di e club mester lesa e obra (nan) di e autor invita pa asina durante su presentacion nan por haci e preguntanan cu nan ta desea.

Sra. Sneek a declara na Bon Dia Aruba cu e meta di e actividad aki ta esun di promove lesamento, pero pa medio di e club di buki, nan ta haci esey mas leuk. Di otro banda e autor invita tambe ta haya leuk, pasobra e ta bay conoce di cerca su lesadonan. Igualmente e autor ta wordo puntra entre otro dicon el a skirbi tal obra?... Cual tabata e obhetivo su tras? E interaccion aki ta haci mas impor-

tante pa e lesando y pa e autor tambe.

Sra. Sneek a bisa cu si tin mas persona interesa pa bira miembro di e club di buki, nan por acerca BNA na Oranjestad y pone nan nomber. Eventualmente nan lo bay crea otro club di buki, ya cu e dos cu ta existi actualmente ta yen. Cada pasa un luna of cada seis siman nan ta reuni cu un autor invita, caminda nan ta bin hunto lesa su buki y papia di dje. □



**bx. bouw-en handelmaatschappij**  
**bohama-aruba**

*Ter versterking van onze team een zoeken wij op kort termijn*

### Hoofdtaken

- Calculeren van projecten
- Aanvragen, beoordelen en vergelijken van offertes
- Verzorgen van de materiaalinkoop
- Opstellen en bewaken van de projectplanning, inkoopplanning en leveringsschema's
- Ondersteuning bieden aan het uitvoeringsteam
- Het maken en aanpassen van tekeningen
- Constructief kunnen bijwonen van projectvergaderingen
- Het berekenen van meer- en minderwerk

### Wat verwachten wij?

- Een positieve werkhouding en inzet, flexibel en enthousiast, klantgerichte instelling, hoge productiviteit
- MBO – HBO bouwkundige opleiding
- Minimaal 2 jaar ervaring in een soortgelijke functie
- Goede beheersing van de Nederlandse, Papiamentse, Spaanse en Engelse taal
- Computer kennis: Microsoft Office, AutoCAD, Bouwcalc

Sollicitatie brief & C.V. opsturen naar  
E-mail: [bohama@setarnet.aw](mailto:bohama@setarnet.aw)





**TUESDAY - SUNDAY  
1:00PM**

**BINGO Bongo**

**FREE SNACKS - EVERY DAY**

*Monday is Loyalty Bingo*

**glitz**  
casino

**AWG 29000+**

**IN DAILY PRIZE MONEY + BINGO BONGO BONUS**

*Guaranteed!*



BINGO BONGO BONUS PAID TO WINNER OF GAME #4 \$8.00 PER BOOK (9 GAMES) | \$2.00 PER PROGRESSIVE TICKET (SOLD SEPARATELY)  
PROGRESSIVE IS OVER AWG 43,200 IF HIT BY 50 NUMBERS OR LESS | AWG 900 IF HIT AFTER 50 NUMBERS - INTERMISSION AFTER GAME #5

**TEL 587 3399 • LOCATED AT THE LA CABANA BEACH RESORT & CASINO**

## Ladronia di celular riba beach

**PALM BEACH** – A presenta na warda di polis di beach un homber cu su yiu di fam Guzman pa haci un denuncia tocante un celular cu a wordo horta. Segun e declaracion di Guzman e tabata na beach banda di e hotelnan high rise. Mas o menos 17:00 e lo a laga su tas cu su Samsung galxy grand prime bou di un palapa riba beach. Pa mas o menos 17:30 ora el a regresa el a ripara cu su celular no tabata t'ey mas. Polis a tuma su declaracion.

## Cacho ta cana los y molestia habitante den bario

**SABANA BASORA** – Central a despacha patruya pa sabana Basora 4J. Na yegada di polis nan a papia cu e señora A, kende a declara cu e tin hopi molester di e 4 cachonan di su bisiaña. A, a bisa polisnan cu e cachonan ta cana rond los tur dia y kier purba morde hende cada rato. A, a purba varios biaha pa papia cu su bisiaña tocante cachonan, pero su bisiaña no ta haci A caso y ta pidi polis pa interveni. Na momento cu polis a bay na e bisiaña no tabata tin ningun persona na cas. A lo tene polis na altura tocante e situacion.

## Homber a menasa trahadonan cu morto

**SERO BLANCO** – Central a manda patruya pa DPL Sero Banco 4 pa un menasa. Na yegada di polis, a papia cu e hefe B. B, a bisa polis cu e homber OC cu ta un cliente di nan a rabia pa motibo cu e no ta inscribi na DPL mas. OC a menasa e dunado di trabou G y a bisa su persona cu e lo bay horta den su cas tambe OC a menasa un trahado cu morto. OC a bisa e trahado cu e lo bolbe banda di 16:00 y M lo wak kico e lo haci cu su coleganan. Patruya a bay busca den bisindario pero no a topa cu OC. Polis a conseha e trahadonan pa bay duna denuncia di menasa na departamento di recherche ya cu OC a menasa nan cu morto.

## Homber desconoci den cura di cas

**PARAMIRA** – Central a despacha patruya di Oranjestad pa un cas na Paramira pa un persona desconoci cu ta cana rond. Na yegada di polis nan a papia cu e homber C. C a declara na polis cu el a wak un homber desconoci den su cura di cas. E homber tabata tin un pechi cora un T-shirt y un jeans largo bisti. Polis a busca den vecindario pero no a wak nada particular.

## Desde fin di siman

## Ya mas di 300 kerstboom a wordo bendi na Superfood



**ORANJESTAD** – Benta di kerstboom bayendo full swing, luganan grandi cu ta custuma di bende, ta bende e aña aki atrobe, manera Superfood, Kooyman, Fantastic Gardens. Pariba di brug ainda ta keto cu benta di kerstboom sinembargo a mira cu diadomingo Wintergarden riba caminda di Savaneta a cuminsa bende tambe.

Superfood a cuminsa bende kerstboom fin di siman pasa y mita di e container a bay caba, e container a bin cu 600 kerstboom. Actualmente tin kerstboom di tur tamaño na Superfood cu prijsnan cu ta varia for di 35 florin te cu 175 florin, sinembargo den e proximo container cu tin na caminda, lo tin kerstboom mas grandi aden. E kerstboomnan ta bin di North Carolina.

Aña pasa Superfood a bende tur kerstboom den 1 siman y mey y benta ta bayendo bon etc. cu aworaki segun e ayudantenan. □





*Fraccion di MEP*

## Ta pidi De Meza pa atende e asunto di 12.000 famia cu no por paga nan cuenta di awa

**ORANJESTAD -** Manera ta conoci tin un situacion social na Aruba basta penoso cual lamentablemente no ta hayando atencion di gobierno.

Ta asina cu e cantidad di clientenan cu no por paga nan cuenta di awa a crece di 4000 pa 12000 esaki ta 3 biaha! Logicamente esaki ta confirma y ta señal cu costo di bida a aumenta den ultimo 6 añanan como consecuencia di tanto medida cu Gobierno di AVP a bin cun'e, creando problemanan pa ciudadanonan por logra cumpli cu pago di awa y coriente cu ta cay bou necesidadnan basico. E ta ironico cu nos prome minister ta pretende cu e ta combatiendo pobresa siendo cu tipo di noticianan aki ta



hustamente confirmando e situacion social crea door di Gabinete Eman. Y ta mas

ironico ainda cu Mike Eman ta declara cu e ta orguyoso di tur esaki.

E asunto aki tin Fraccion di MEP hopi preocupa y rela-

ciona cu esaki a pidi un reunion publico cu urgencia cu minister De Meza pa atende e asunto di 12.000 famia cu no por paga nan cuenta di awa. Fraccion di MEP ta spera cu presidente di parlamento por tuma e peticion na serio y yama un reunion publico mas pronto cu ta posibel. Nos mester busca un solucion pa Gobierno yuda e 12.000 hogarnan pa nan no corta nan awa ni e coriente, pero pa yega na areglonan pagabel cu e hendenan aki. Nos ta exige gobierno pone man na su curason y haci un gesto di solidaridad pa tur e famianan den necesidad. E peticion pa e reunion a wordo haci diamars mainta y mirando e caracter di urgencia, ta spera cu presidente di parlamento yama e reunion aki lihe. □

*Partido ABO:*

## ABO lo introduci e ley ambiental cu a wordo traha desde 1999, pa proteha e medio ambiente



**ORANJESTAD -** E siman aki a cuminsa na Francia e cumbre internacional riba 'Climate Change' (COP21). Antes e reunion aki tabata wordo yama 'Global Warming'.

E motibo cu nan a cambia e nomber, tabata cu durante e ultimo cumbre, a wordo

comproba cu esunnan en-carga cu e tema importante aki, a manipula cu e cifranan pa crea un escenario hopi mas dramatico pa sigui cu nan fiesta di conferencia. Un scandal cu a debilita e atencion pa cu e medio ambiente. Esaki ta ilustra bon cla con e medio ambiente a bira 'Big Business' pa diferente politico y

gremio, sin cu realmente e medio ambiente ta beneficia di tur e bon intencionnan y e fondonan miyonario disponibel.

Algo similar ta pasa aki na Aruba. E gobierno actual tin su boca yen cu e palabra di sostenibilidad y 'green', locual ta costa pueblo un dineral na biahenan y conferencianan, mientras tanto cu den practica e medio ambiente ta wordo destrui y negligish. Pues tambe, hopi palabranan y speechnan bunita pa sigui chica e 'baca lechera' ambiental.

Algun ehempel amargo tras di e mentira 'Green' di e gobierno actual:

- Mas di 10 km di naturalesa a wordo destrui pa un caminda scur, sin cu tabata tin un estudio ambiental haci;
- Hopi mangel tambe a wordo destrui pa construi un brug, sin un estudio ambiental apropiado;
- Tin plannan pa destrui mas mangel na Savaneta, cu e construccion di un 'eco-hotel' den lama;
- Tin acuerdonan pa construi un hotel den un zona costal cu semper tabata un area proteha;
- Tin acuerdonan pa

construi mas molina di biento den un zona costal, sin cu atrobe tin un estudio ambiental haci y te cu awendia e pueblo no a sinti ningun efecto positivo den nan cuenta di coriente;

- A pesar cu tin un concepto di ley ambiental cla desde 1999, conscientemente esaki a wordo boycott. Di e forma aki e politiconan por sigui haci y deshaci cu e medio ambiente manera nan kier, scondiendo tras di ley-nan anticua;
- Pa motibo di un maneho descontrola di migracion, tin un presion enorme riba e naturalesa, tin mas polucion, tin mas desperdicio, tin mas consumo di electricidad y tin mas molester di zonido den tur bario. Pues e pregunta ta: Ki bon noticia ambiental e gobierno actual lo bay presenta na e conferencia mundial? E fabula cu Aruba caba ta genera hopi electricidad sostenibel, no ta beneficia e pueblo y tampoco e medio ambiente. E unico cu ta beneficia di dje ta e doño di e molina di biento cu su contract lucrativo. E otro fabula cu Aruba lo ta '100% fossil fuel free' na 2018, ta pone hasta un mucha hari. E prueba pa cu esaki:

Haci e Santo 'Green' e pregunta kico e tin pensa pa haci cu e autonan cu si ta core riba gasolin na 2018? Gobierno lo bay regala tur doño di auto un auto nobo cu ta core riba coriente? Nan lo bay bin cu un otro triki scondi manera nan kier a haci cu e autonan cu stuur na banda drechi? Si paisnan manera Hulanda y Merca ya caba a anunciar cu nan lo no yega 25%, con creibel e ta pa kere Aruba cu ta bancarota si por logra 100% den apenas 2 aña.

**Posicion di partido ABO:**

Lo bay introduci e ley ambiental y percura pa tin un maneho realistico y alcansabel. Lo bay duna un contenido berdadero na zonificacion y lo percura cu e medio ambiente haya su luga mereci. Tambe lo bin cu un maneho realistico y balansa entre economia y cuido ambiental. E no por ta cu e medio ambiente sigui wordo uza manera e 'baca lechera' pa algun politico tradicional cu ta beneficia nan mes e esunnan rond di nan. E medio ambiente tambe ta di e futuro generacion y nos no por sigui 'viola' e medio ambiente manera a wordo haci cu e fondonan publico y segun algun politico cu nan tambe. □



*Dangui Oduber (MEP)*

## Gabinete Mike Eman ta un gobierno ANTI pueblo!



**ORANJESTAD - Despues di 6 aña di gobierno di Mike Eman e unico conclusion cu nos por saca ta cu e gobierno aki ta uni ANTI pueblo.**

E gobierno aki no solamente a gasta y fiesta cu placa di pueblo y caba cu nos pais sino awe ta castigando cu pueblo cu un sin fin di medida. E realidad di nos pais awe ta uno hopi tristo. Fami-

anan ta pasando den dificultad pa cumpli cu nan obligacionnan, no tin placa pa paga awa, no tin placa pa paga coriente y tur luna mama y tatanan di famianan ta biba den angustia.

Tur indicador cu tin ta duna un bista den ki situacion nos pais ta den actualmente. Recientemente WEB a manda cobra 12,000 famia cu tin cuenta retrasa na WEB y a duna nan

solamente 2 dia pa cumpli cu e pago sino lo corta nan awa. Esaki ta e explosion social cu a wordo crea pa Mike Eman. Lesa bon, 12.000 famia cu tin cuenta di awa atrasa y esaki ta 1/3 parti di e clientela di Web. WEB a hedge y costa nos pueblo miyones di florin y impedi nos pueblo un rebaho di coriente di 25%. WEB ta sponsor tur evento "Green" di Mike Eman y awor cu pueblo no por paga kier pone cuchiu na garganta di pueblo. Esaki si ta un gobierno abusado di pueblo y asina mes ta sigui castiga tur hende cu medida! No solamente tin 12,000 famia cu no por paga nan cuenta di awa sino 40% di e pueblo no por a paga nan number di auto. Loke ta mas alarmante ya e hecho cu 30% di nos hobennan ta desemplea. Esaki ta 1/3 parti di nos hobennan cu ta sin trabou, no ta bayendo scol y ta buscando otro cosnan pa haci. Gobierno ta bon na altura di tur e indicadornan aki pero nan no ta haciendo nada

pa soluciona e problemanan aki. Al contrario, cada dia nan ta purba pa saca mas placa for di cartera di nos pueblo. Ta basta cu medidanan", esaki despues cu a tuma nota cu mas cu 12 mil famia no por paga na recibo di awa. "Esaki no ta normal.

Nos no por laga esaki bira normal mas". E pueblo ta cansa di tanto medida y bida ta mucho caro y e salario no ta yega. Na october 2014 e tarifa di awa y coriente a subi cu 15% y esaki a crea hopi problema financiero pa famianan. Prijs di huur di cas ta caro y gobierno aki no a traha ningun cas social. Tin 28.8% di nos hoben adulto sin trabao y no por yuda nan tata y mama. Gobierno di Mike Eman ta responsabel pa e crisis social cu nos ta aden. Mas cu 900 mucha ta bay school sin un desayuno y tin miseria den nos pais.

Pueblo kico ta pasando? A yega e ora pa para tur me-

dida. Tin mucho ladronia y atraco casi tur dia. Tin cu pone ordo den e desorden aki. A yega e ora pa trece un cambio y manda e mal Gobierno di Mike Eman cas! Tin solucion pero mester tin voluntad loke e gobierno aki no tin. Na luga cu ta sinta biaha, gasta placa di pueblo na eventonan green, paga miyones di placa na pueblo na companianan pa haci promocion y brainwash pueblo mester uza e fondonan aki caminda ta necesario y tin prioridad. Actualmente prioridad ta traha un scol Mavo/Havo/VWO na Noord, traha casnan social, mehora poder di compra, percura pa tin un cuidio ideal pa nos grandinan y inverti den compleho deportivo. Un gobierno cu ta traha pa pueblo por logra esakinan pero Mike Eman y su gobierno a demostra incapaz pa soluciona problemanan y nan ta un gobierno anti pueblo. Un pueblo no por sufri tanto y asina mes e gobierno ta sigui castiga nan! □

*Jennifer Arends-Reyes (AVP)*

## Hopi entusiasmo y dedicacion di esunnan cu ta traha den Turismo



**ORANJESTAD - Recientemente Sra Arends-Reyes den calidad di presidente di comision fiho di Turismo a atende e anochi di reconocimiento nacional pa esunnan cu ta traha den e industria di Turismo.**

Shoco Awards e aña aki un bes mas tawata un evento grandi y bon organisa pa Ministerio di Turismo hunto cu AHATA. Companianan y coleganan por a nomina nan trahadonan y coleganan cu nan ta haya cu merece un reconocimiento special pa nan

dedicacion y amor pa nan trabou. Naturalmente cu mester bisa cu tur persona cu ta traha di directamente of indirectamente den e industria ta contribui den forma positivo na nos pilar economico cu ta Turismo.

Cada nominado tin un storia y nan ta masha inspira pa tende por ehempel e esfuersonan extra y e atencion cu nan ta duna na nos bishitantenan.

Un di e puntonan cardinal cu a bin dilanti durante di e anochi aki tawata cu e exito di nos Turismo ta pa hunto

crea un Aruba dushi pa biba y traha riba dje pero tambe pa bishita. Union ta haci forsa y si cada persona duna un poco mas di nan banda cu ta necesario pa yuda otro y inspira otro Aruba lo sigui ta nos 'one happy island'.

Tambe durante di e anochi a duna dos beca na balor di 5.000 florin cada uno pa ATA na dos hoben cu tambe a destaca den forma academico den e sector di Hospitalidad di Universidad di Aruba y EPI.

E industria di Turismo no ta



facil y tin personanan den nos comunidad cu a sa di contribui pa mas di 25 aña den e sector aki cu a wordo reconoci merecidamente durante e anochi aki.

Un palabra di felicitacion ta bay na tur nominado, ganado y esunnan cu a ser reconoci pa nan gran esfuerso y contribucion durante añanan manera

Sra Myrna Jansen kende a ricibi e lifetime achievement award, Sr. Chido Henriquez y Sra Lissy Lampe kendenan a ricibi e gran reconocimiento dedica na Sr. Simon Oduber jr (q.e.p.d). Sigur un anochi exitoso y cu ta duna tur presente hopi satisfaccion pa wak e entusiasmo y amor di esunnan cu ta carga nos industria di Turismo. □



*Rudy Richardson (MEP)*

## Gobierno manipulado, burdugu y ladron *Manipulado*

**ORANJESTAD** - Nos a habri siman cu un alivio unda e posibilidad di perde 10 Arubano tawata grandi, danki Dios cu a logra rescata cu ayudo di autoridadnan cu a cooperan den e rescate di e tripulacion di la Rumbera. Pero esaki sigur no ta cambia e realidad di Aruba.

Un Minister President cu ta buta interes di su pueblo un banda y ta prefera di sigui biba manera jetset (9 Miyon den biahamento, fiestamento y propaganda) riba custia di pueblo. Manipulacion ta e arte di Gabinete Mike Eman II ta parce cu nan tur a perde strea di nort. Tur e Minister-nan ta papia manera nan ta kauw prui. E presupuesto nacional di un pais ta central den gobernacion pasobra ta aki den ta delinea e maneho y prioridad di gobierno cu mester wordo aproba pa pueblo su representantenan den Parlamento. Nos por wak con un bes mas e presupuesto di 2016 no por yega parlamento anto e President di Parlamento Sra. Marisol Lopez Tromp (AVP) ta sali bon cla y bisa cu e fecha final ta December 15, 2015. Mes-ter minimo 3 siman pa studia e presupuesto anto e ora nos tur por saca nos conclusion cu no tin seriedad pa cu e pueblo aki pasobra nos sa cu e Parlamentarionan di AVP no ta bay studia e presupues-to pero ta bulldozer tur cos anto ta fraccionnan di MEP Y PDR tin cu haci tur e trabao duro den apenas tres siman pa defende interes di nos pueblo mirando cu e presupuesto di gobierno no ta realistico un bes mas. Sr. Mike Eman cla pa bula pa reunion na Francia Corda bon e Gobierno aki tin un KB desde aña 2014 unda Minister President a hiba un show a la radioRochella cu ensure y su Minister part-time dokter cu a caba na nada simplemente un show pa



bruha pueblo y manipula cu historia politico di nos pais. Prome Minister Eman hunto cu un delegacion ta sali rumbo Paris unda COP21, e reunion mas importante di e epoca aki ta tuma luga unda ta defini agenda 2030 cu Nacionnan Uni. Ta sigui castiga pueblo cu e vision Green aki anto e necesidadnan basico di nos pueblo ta den decadencia. Eman tin 7 aña den gobernacion anto ainda e no a logra baha awa y corriente manera priminti na 2009. Su vision pa un Aruba green pa 2020 ta mas image making pa su mes y un grupito cu ta birando miyonario riba esaki. Algun proyecto logra riba e tema aki ta di MEP anto e parke solar (3.5 Megawatt) na Aeropuerto no a genera ni energia pa e mesun Aeropuerto ora di shutdown di Elmar. Un hilaridad completo cu ta hinca tanto placa den e proyectonan aki anto no ta trece alivio den saco di Buchi y Maria. Laga e paisnan consumidor grandi cu ta afectando mundo cu nan manera di biba manera Merca y China pero Aruba ta un pais chikito anto no mester laba celebros di nos pueblo cu e aventuranan di Green pa algun hende bira rico den apenas algun aña y pueblo ta

sigui paga pa esaki a termino largo. Hopi pais na Europa incluyendo Hulanda ta masha cauteloso cu e inversionnan aki di Green pero na Aruba tin un gobierno cu ta keda insisti riba 100% energia alternativo pa 2020.

### **Burdugu**

Na aña 2009 Eman a bisa cu lo reduci tarificanan di awa y corriente cu 25.5% y cu na 2010 esaki lo reduci cu un otro 25.5% pues un total di reduccion di 51% pero e realidad di e gobierno burdugu aki ta cu prijsnan a subi cu mas di 15% den 5 aña incluyendo e Mega Hedging na WEB N.V y e miyones hinca di nos compania estatal den Europe Meets America y Green Aruba sin cumpli cu Buchi y Maria esaki ta nada mas cu un abuso di Gabinete Mike Eman I y II pero e 13 Parlamentarionan di AVP a perde tur nocion di e dolor y miseria cu nos pueblo ta pasando aden. A chercha e proyecto di MEP na 2013 di Hydro Energy pero awe gobierno no por reduci awa y corriente. Ni cu protesta masal contra di e aumento aki gobierno no a cambia su maneho anto e lider di Fraccion di AVP Sr. Rene Herde ta sigui

aproba e maneho contra nos pueblo. A sigui gasta placa cu no tin, nos debe nacional ta alrededor di 90% anto asina mes a aproba proyectonan di Green Corridor, Hospital, RingWeg Watty Vos. Anto Sr. Eman mester splica pueblo con ta bay paga pa e proyectonan aki pasobra e cartera di Buchi y Maria no por wanta mas medida. Sr. Eman tin un lista cu mas di 24 Medida cu mester wordo introduci den 2016 y 2017 esaki ta locual mester debati riba dje na un manera transparente y ob-hetivo. BBO\BAZV\ABB cu mester a wordo elimina ta na 3.5% anto lo bira mas cu 7% pasobra no a baha gastonan di gobierno con por hustifica e proyectonan menciona. Nos di MEP a propone pa baha cantidad di Minister di 9 pa 7 ta spaar 17 Miyon, baha cantidad di coordinador ta spaar 24 Miyon y baha gastonan di biahamento, fiestamento y propaganda cu 9 Miyon. Anto falta ainda e Financial Transer Tax y Aumento di plachi di number y Gasolin. Den 7 aña tin mas di 2 Bi-yon florin tuma na medida. A aumenta roomtax y awo ta bay aumento casino drop tax Pues Sr. Eman no por papia mas cua ta e partido di Me-

dida esaki combina cu debe nacional cu ta hiba Aruba den bancarota.

### **Ladron**

Sr. Rene (Baba) Herde lider di fraccion di AVP a aproba e ladronia di 36 Miyon den e presupuesto di 2013 manera yo no fui. Cu un deficit di 175 M pa 223M a caba na 308 Miyon florin tur esaki den aña electoral 2013 y nos tur por corda e campana miyo-nario aki anto cada ken por saca nan conclusion hasta Stevie Wonder. Cu 13 Ya Baas di Sr. Eman e fiesta ta sigui: horta 36 Miyon riba e deficit di 308 Miyon na 2013, KB na 2014 y na 2015 no tin presu-puesto ainda pues no tin nada di celebra e fin di e aña aki. Ta gasta 90.000 florin den decoracion di luz y tin 12.000 famia no por paga nan recibo di awa e abuso di e grupo di Alibaba lider pa Sr. Eman ta un berguensa contra tur norma di bon gobernacion. Ta high season segun Minister Dowers pero e criminalnan ta den bachi y dashi pasobra ta imposibel cu un pais cu nos a desaroya desde 1986 ta caba na nada den dos gobernacion di AVP.

### **Solucion**

Nos di MEP lidera pa nos lider Sra. Evelyn Wever Croes kier recupera Integridad den Gobernacion cu leynan di screenmento pa politico, leynan pa regula financiamiento di partidonan politico, control estricto riba integridad di gobernantenan y un ministerio publico cu ta investiga gobernantenan sin miedo y tambe cambia e Kiesverordening pa caba cu e wega di stoelendans cu hendenan ta horta asiento y bay cu nan. Esaki ta sumamente importante pa rescata Aruba di e estado cu e ta aden actualmente. Nos ta bay construi un Aruba miho cu bienestar pa un y tur. Mescos cu despues di cualkier tempestad solo ta sali pa nos tur. □

**BON DIA** *Aruba*

**Pa AVISO den nos Corant**

[aviso@bondia.com](mailto:aviso@bondia.com)



*Minister Otmar Oduber*

## Ta hunto mester atende cu un situacion cu no tin nada di haber cu Aruba como destinacion



**Riba iniciativa di ATA a acerca un consultorio for di Venezuela cual cu den e siman tras di lomba a reuni cu varios instancia pa muestra asina tambe e atencion cu nos ta brinda na e situacion economico, social y politico cu tin actual na Venezuela, cu ta conduci na un gran cantidad di Venezolanonan cu ta biaha pa Aruba.**

genera un cantidad di fondo pa hiba bek nan pais. “

Durante e presentacion a haya un splicacion claro cu pa e personanan cu ta keda 3 anochi, cu ta e fenomeno cu mas nos ta mira aki na Aruba, ta ricibi e maximo suma cu nan por haya cual ta 700 Dollar for di Gobierno Venezolano y adicional si nan tin muchanan menor di edad nan ta haya un suma adicio-

cu ta e posibilidad di cumpra e dollar. Na un forma hopi cla a keda demostra cu tur dos lo trece repercusionnan hopi fuerte politicamente na nivel diplomatico si Aruba tuma e pasonan aki. Locual si a keda demostra ta cu e responsabilidad por keda reparti. E sector comercial por ehempel por evita, mescos cu banconan a purba haci den e situacion di e fenomeno di raspa, di regula cierto tendencia di por ehempel e rebendemento di cerbes. Gobierno no por regula esaki.”

E mandatario ta comenta cu den un situacion asina aki ta tur hende hunto mester pone man pa atende cu un situacion cu no tin nada di haber cu mercado di Aruba como destinacion, pero mas bien un situacion socio, politico y



economico cu tin na Venezuela. E mandatario ta finalisa bisando: “Ta premira cu e situacion lo no mehora, mirando cu tin eleccion na caminda y e bolivar ta sigui devalua, haciendo e mas atractivo pa e grupo aki bin Aruba

djis pa raspa e dollar y bay bek nan pais. Conhuntamente nos mester tuma accion pa haci e menos atractivo pa e personanan aki mira Aruba como un bon opcion pa raspa carchi y bay bek pa via di nan situacion financiero.” □



Pa e Minister di Turismo tabata importante pa tur gremio, comercial y tur institucionan pa por haya un impresion di kico e desaroyo tabata e ultimo añanan, kico e situacion real ta na nos pais bisiña y kico e pronosticonan ta. E mandatario ta sigui bisa: “Di e forma aki tur hende por tin un opinion conforme e realidad cu ta biba na Venezuela na e momentonan aki, y tur hende por carga e responsabilidad tambe di e consecuencianan cu esaki tin pa Aruba. Hopi biaha ta muestra den direccion di Turismo como si fuera cu nos ta atrae e bishitante aki y mi ta kere den un forma hopi cla, durante e presentacion a bin dilanti, cu e situacion na Venezuela ta loke ta crea e salida di e Venezolanonan y ta busca den cercania un forma facil pa por

nal di 300 Dollar. Minister Oduber ta sigui splica: “Pa bo cumpra e dollar ey e ta sali un 13 bolivar, pero ora bo bin bek cu e Dollar na Venezuela riba mercado preto, nan por cambia esaki na un balor di 870 Bolivar. Esaki ta significa pa e personanan aki un 45 luna di salario minimo na Venezuela. Ta trata aki di riba 3 aña y mey cu e hendenan aki lo por biba na Venezuela basa riba e fondonan cu nan ta cambia.”

Durante e presentacion a discuti tambe e posibilidadnan pa frena e fenomeno aki pa nos isla mirando cu hopi ta mira den direccion di Gobierno, pero awor miho informa ta mira cosnan diferente. Sr. Oduber: “A papia riba e consecuencianan di introduci un visa of pa elimina e Cadivi

**“Ora un hende sordo tende pa prome bes, mundo ta habri p’e!”**

**Dr. Cabenda ta cambia bida cu implante coclear.**

**Innovacion den cuido. AZV ta alivia.**

**For di algun aña caba,** implante coclear ta un realidad na Aruba. E aparatonan multifaceta aki por yuda ocasiona un sentido di zonido den hende sordo y den esnan cu tin problema grave di oido. Esaki ta e distincion cu AZV ta compromete su mes pa haci: seguro medico cu ta ofrece cuido sofisticado na alcanse di tur hende. [azv.aw](http://azv.aw)

**azv**



**CRAPS**

- 3-4-5 TIMES ODDS
- POKER ROOM
- BACCARAT

Located at RIU Palace Antillas  
• Phone: 525-7777  
"Formerly Westin Resort"

**Orchid Casino**

Nightly Live Entertainment in the Red Piano Lounge

**ARUBA'S FAMOUS POKER ROOM**

**Race & Sportsbook**

**NO TAX ON WINNINGS**

*Baccarat*



**JOIN OUR PLAYERS CLUB \$10 FREE SLOT PLAY**

## Aruba Table Tennis Association a tene nan competencia di ranking november



**ORANJESTAD -** Cada luna Aruba Table Tennis Association (ATTA) ta tene su competencia di ranking den tur categoria. Diamars 24 di november a hunga e weganan den e tur e categorianan.

A cuminsa cu e categoria beginners, U - 10, U - 13 y U - 18, mientras den oranan di anochi a sigui cu e categorianan di A y B klas. Mester bisa cu tur wega ta importante mirando cu ta hunga a base di puntuacion cu a lo largo ta defini e rango di tur luna. Aki cada hungado por mira riba cua posicion e ta y mas cu claro ta pa cada atleta importante pa sa si tin un progreso di nan propio wega hunga. Pa lora ta e rango di luna di november nos tin e siguiente resultadonan. Den e categoria U-13, e prome luga a bay pa Bob Chung y di dos luga pa Robert Dirksen y di tres luga a bay pa Nicole Dania Den U-18, e prome luga a bay pa Ching Ho Chung, e di dos luga a bay pa Jeandry Mathilda y di tres luga pa Zhao Xie. Den e categoria di B klas, nos a haya na prome luga Juni Ras, na di dos luga Ching Ho Chung y na di tres luga a keda Bart Mangnus. Por ultimo den A klas, e prome luga a bay pa Mario Lobo, e di dos luga pa Andy Gomes y e di tres luga pa Micheal Ling



Mester bisa cu den e ultimo añanan e deporte di tennis di mesa a bin ta crece den un forma impresionante unda principalmente hopi mucha a cuminsa practica e deporte aki. Den e ultimo dos añanan, ATTA a atende varios campo di entrenamiento cu nan hungadonan infantil y

hubenil den Caribe. Tambe a sa na logra varios medaya den e diferente competencianan den nos region.

Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a subsidia e competencia di ranking di Aruba Table Tennis Association. □



## Campeonato di division uno di AVB a continua

**E Campeonato Division Uno di AVB a continua cu 5 wega. Diaranson 25 november 2015, e ekipo di Brazil Juniors ta haya un victoria facil ora cu Real Koyari no a presenta cu e carnetnan.**

Diahuebs 26 november 2015, den CDFF Sporting ta gana RCS cu score di 3 - 1. Diabierna 27 november tabata tin 2 wega. Na CDGT, Jong Aruba ta gana Atlantico 3 - 0 y na CDFF e bisiñanan Arikok y Sport-

boys ta haci cos di bon bisiña y ta parti e puntonan 1 - 1. Diasabra 28 november a tuma luga e ultimo di e siman na CDFFB.

Juventud Tanki Leendert ta logra un victoria cu score minimo riba Caiquetio, 1 - 0. Asina tambe e standing den Division Uno ta keda interesante, cu Sportboys como lider, pero sigui di cerca pa Jong Aruba, Juventud Tanki Leendert, Arikok, Caiquetio y tambe Brazil Juniors. □



## Campeon Interinsular RCA ta duna show y planta Respet na Bonaire



**SOLITO - Fin di siman cu a caba, tricolores di Solito como campeon di Aruba a representa Aruba na Rincon, Bonaire. Den un stadion completamente yen, diabierna anochi, e machinan tricolor ta vence campeon di Bonaire den nan cas cu 2-0, dos bunita gol di Jeanluc Bergen y Erik Santos.**

Aliniacion inicial den gol Brandon Malmaceda, defensas Mikki Kiringdongo,

Cristian Sinistera, Nathan Lo a Nioe, Ale Aparicio. Medio campo tawata forma pa Jeamirr Howell Brokke, Steven Melchor, Jeanluc Bergen y Erik Santos. Den atake Juan Santos y Ronald Gomez a forma e ducla. Na di 25 minuut despues di un dominio tricolor Jeanluc Bergen ta anota for di distancia cu asistencia di Ronald Gomez.

Segundo tempo RCA ta sigui domina y na 88 min-

uut Erik Santos ta anota riba un pase di Kylliam Toro. Na otro banda Estrella di Noord Salina ta gana Scherpenheuvel 1-0 den un bataya fuerte. Diadomingo 6:30pm a cuminsa e wega di tercer luga unda Scherpenheuvel di Curaçao ta derota Real Ricon despues cu wega caba 0-0 y bay na pinalti. Pa 9or anochi a start e gran final entre Sub campeon Bonaire y campeon di Aruba. Den boca di pueblo Boneriano RCA ta e gran favorito.

Den un stadion repleto di fanatico y den un forma di "snow storm" despues di 25 minuut RCA tawata perdi 3-0. Un bes mas e legendario Soldaatnan di Solito a cuminsa traha riba un comeback pa marca historia den Caribe Hulandes. E hoben cu talento Jeanpierre van der Linden ta kop aden despues di un corner na 28 minuut y Jeanpierre mes ta bolbe score na 39 minuut riba un bunita accion di Ronald Gomez. Halftime ta bay aden 3-2 na fabor di Estrella. Segundo tempo RCA ta habri riba mesun ritmo y ta dal tubo na dos ocasion prome cu Kylliam Toro score su prome gol pa empata e partido 3-3. Asina e wega ta termina y ta bay tempo extra. Den prome 15



minuut di tempo extra Toro ta bolbe anota otro gol riba bon paso di Juan Santos pa pone RCA ariba prome biaha di e anochi. Ya casi na final di tempo extra Ronald Gomez ta bay laga tur hende atras y ta bin e "knockout punch" 5-3 pa RCA titula campeon. E partido final RCA su aliniacion inicial tawata consisti di cinco hungado hubenil di e cantera tricolor.

Keeper Brandon Malmaceda, defensa nan Jean Aser Ulyse, Mikki Kiringdongo, Ale Aparicio, Nathan Lo a Nioe y Cristian Sinistera. Medio campo tawata forma pa Steven Melchor, Erik Santos y Ronaldo Martinez. E ducla di atake tawata Ronald Gomez y Jeanpierre van der Linden. Mester remarca

cu Director Tecnico tawata tin un tarea pisa cu e partido final pero manera tur hende conoce Veron Albertsz ta un guerrillero di mil bataya y a sa di move su piesanan pa resolve y gana ambos partido. Asina aki RCA ta trece otro titulo den su extenso historia di futbol internacional. Directiva ta gradici coach Juan David Maestre cu a asisti Veron Albertsz, ekipo completo cu a bataya fuerte y fanaticonan cu a biaha pa apoya pero tambe Arubianonan na Bonaire cu a bin apoya y a disfruta di un show di futbol tricolor. Diahuebs awor pa 8or di anochi RCA lo topa Deportivo Nacional/Washington den CD Guillermo Prospero Trinidad na Dakota. Bin felicita y apoya nos ekipo campeon. □



## Campeonato di damanan di AVB a continua

**E campeonato di Damanan a continua cu 5 wega pa e campeonato 2015/ 2016. Diabierna 27 november 2015 den Compleho Deportivo Franklyn Bareño, Santa Fe a enfrenta Savaneta Stars. Santa Fe no a tene piedad y ta gana e wega cu score di 6 - 1.**

Diasabra 28 november den CDFD a tuma luga 2 wega. E prome wega a bay entre Bubali y RCA. E ekipo di RCA ta logra mantene su invicto ganando cu score di 2 - 1. E di dos wega a bay entre Arsenal y RCS, e wega aki a keda empatada na 1 gol. Diadomingo

29 november den Compleho Deportivo Guillermo Trinidad, Britannia ta gana Dakota cu score di 6 - 0. E di dos wega a bay entre Estudiantes y La Fama y akinan Estudiantes ta gana 2 - 1. E campeonato Damanan ta continua diabierna awor, ora cu Britannia ta enfrenta Estrella pa 8:00 PM den CDFB. Diasabra 5 december, lo tin 2 wega den CDFD. Pa 6:30 PM Savaneta Stars ta hunga contra Arsenal y pa 8:30 PM lo tin e wega RCA vs Santa Fe. Diadomingo den CDGT tambe lo tin 2 wega. Pa 5:00 PM, RCS vs Estudiantes y pa 7:00 PM Dakota vs Bubali. □



**Island Finance  
ta duna bo  
oportunidad di gana  
Afls. 1.000,-**

Esaki ta valido pa cada uno di Island Finance su ofcinanan

J.G. Emanstraat No. 96, 523-4848 • De la Sallestraat No. 65, 583-4843  
• Rockefellerstraat No. 2, 583-5556 • Tanki-Flip No. 82, 583-4800 • [www.islandfinancearuba.com](http://www.islandfinancearuba.com)  
@ifaruba • [facebook Island Finance Aruba](https://www.facebook.com/IslandFinanceAruba)

Cliente nan di Island Finance cu ricibi nan prestamo entre 16 di November 2015 te cu 15 di december 2015 ta participá den e campaña aki. Tur documento di partisipashon ta disponibel na nos 4 ofcinanan. E campaña lo tuma lugar dia 16 di december 2015. E premio no ta transferibel. Island Finance lo reservá e derecho di publica potret di e ganadó den medio nan di prensa relashona ku e campaña aki. Tur prestamo ta sujeta na aprobashon di credito i verificashon di documento.

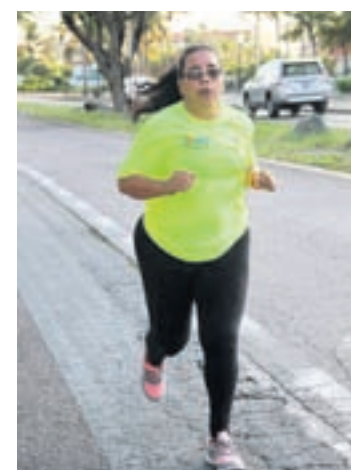
**35**  
**island**  
**finance**  
*Bo por conta cu nos*



# Hende muhenan a disfruta di Women's 5.5km walk

Diadomingo ultimo e awasero no a stop nos hende muhenan di bin cana y/of core den e Women's 5.5km walk/run organisa

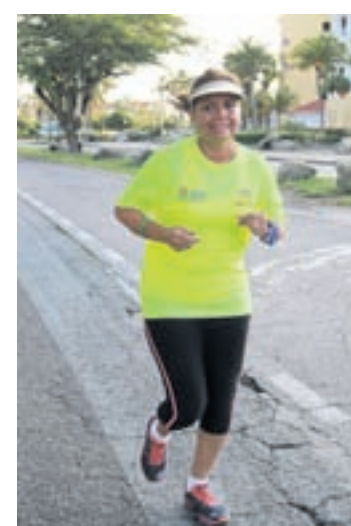
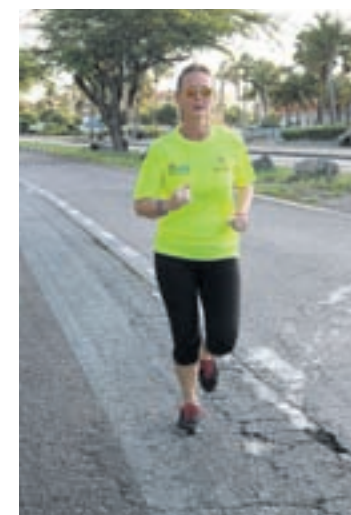
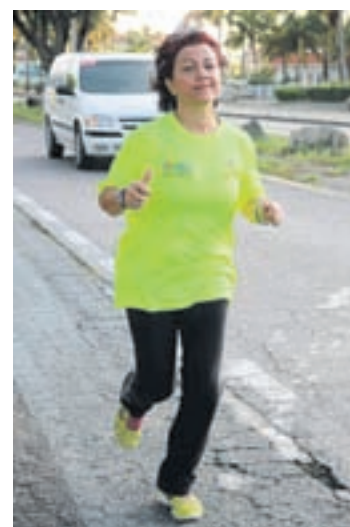
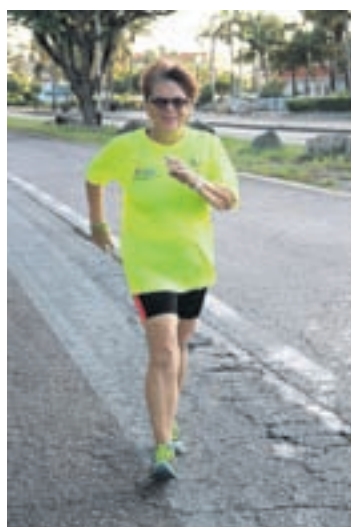
pa Comision Muhe y Deporte di Comité Olimpico Arubano den cooperacion cu Ibisa. E tempo tabata net bon



ya cu no tabata tin mucho solo. Mester bisa cu grandi y chikito a bisti nan T-shirt color geel asina cuminsa na e recorido cu a inicia dilanti Costa Linda direccion Alhambra pa despues bira y coy

direccion Amsterdam Manor pa despues regresa bek Costa Linda. Na final tabata tin patia y gatorade pa tur presente mientras cu a rifa algun obsekio cu a bin di cortesia di Totto,

kende ta un partner di COA. COA kier a yama un danki na tur e hende muhenan cu a participa na e Women's 5.5km, na e comision organisaado como tambe Ibisa pa e ayudo y na Dj Alvin cu a entretene esunnan presente cu bin musica. □



## INTERUPCION DI CORIENTE



En conexion cu trabaonan necesario, coriente lo wordo interumpi:

**Diahuebs, 3 di december 2015, for di 8:00 'or a.m. te cu 9:00 'or a.m. y tambe entre 3:00 p.m. te cu 4:00 p.m. den vecindario di:**

- |                       |                         |                         |
|-----------------------|-------------------------|-------------------------|
| • Babijn (un parti)   | • Bloemond (un parti)   | • Matividiri            |
| • Marawiel            | • Vigia y Amistad       | • Seroe Pita (un parti) |
| • Cristal             | • Santa Cruz (un parti) | • Siribana (un parti)   |
| • Koeriboeri          | • Sjabururi (un parti)  |                         |
| • Rooi Prikichi       | • Cashero               |                         |
| • Paradera (un parti) | • Zumbo                 |                         |
| • Roncado (un parti)  | • Ayo                   |                         |

**Y tambe for di 8:00 'or a.m. te cu 4:00 'or p.m. den vecindario di:**

- |                     |                  |
|---------------------|------------------|
| • Babijn (un parti) | • Rooi Prikichi  |
| • Marawiel          | • Ayo (un parti) |
| • Cristal           | • Matividiri     |
| • Koeriboeri        |                  |



Pa mas informacion yama 523-7100 of e-mail nos via [customerservice@elmar.aw](mailto:customerservice@elmar.aw)



# CLASIFICADO

en cooperashon cu **ARUBAdeal.com**  
One happy marketplace



**Pone clasificado den e seccion aki?**

Bai riba [www.arubadeal.com/pap/user/login](http://www.arubadeal.com/pap/user/login)

**Completamente gratis!**

Bo kier wak e portret? Bai riba [Arubadeal.com](http://Arubadeal.com) y jena e 'Quick code'.

## Mucha

2 Sapato pa baby mucha muhe nobo | Afl. 25.00 | Tel. 7373343 | Quick Code: 017012 |

4 sapato pa mucha homber Size 3-6 m Size 5 (18-24 m) Size US 3/ EUR 19 Size 22 | Afl. 50.00 | Tel. 7373343 | Quick Code: 017014 |

Diferente paña pa mucha muhe baby | Shimis, Bathrope, muts, blusa, romper Size ta varia entre 0, 12, 18 y 24 M | Afl. 50.00 | Tel. 7373343 | Quick Code: 017016

Stroller + Maxicosi | Stroller cu maxicosi y car adapter. Uza pero bon trahando | Afl. 75.00 | Tel. 2975924045 | Quick Code: 015926 |

## Cas & Decoracion

Ta bende un porta fiberglass 2meter indoor of outdoor nunca el a wordo uza of un bon deal na su bala | Afl. 400.00 | Tel. 7466078 | Quick Code: 015888 |

Set di sala Mericano | Miho prijs y calidad Cas di Max Meiveld 3A-1 582-1671 | Tel. 5945341 | Cas di Max | casdimax@gmail.com | Quick Code: 012637 |

Mi ta bende un set di sala | Mi ta bende un set di sala di crown di 1 aña bieu e ta den bon condicion ainda yama mi of whats app mi anytime na 5923525 | Afl. 750.00 | Tel. 5923525 | Quick Code: 016935 |

Dos cashi pa pone buki of pa decor un preto un color koffie | Cashi preto y un color koffie bon condicion 300 cada un yama 6607135 | Afl. 300.00 | Tel. 6607135 | Quick Code: 016892 |

## Auto & Aesorio

Ford Sporttrac 2004 As is where is mester di instala tensioner di Front Timming chain piesa a wordo cumpra caba y Time e. | Afl. 4000.00 | Tel. 297-5922453 | Quick Code: 015879 |

Hyundai vera cruz diesel | automatico 2009 4x4 turbo diesel | Afl. 25800.00 | Tel. 5664232 | Quick Code: 016923 |

Ta bende: 5 Rim di staal pa Jeep, size 15, 5 bolts. Prijs Afls 150.00. Yama 593 6301. | Afl. 150.00 | Tel. 5936301 | Quick Code: 016940 |

Toyota aristo twin turbo!!! | leather interior, sunroof, full equip, vertex edition...por tuma deal tmb | Afl. 9500.00 | Tel. 7318585 | Quick Code: 016915 |

Ta bende un Toyota Crown di aña 1997, yama na 593-91-31 | Quick Code: 016936 |

## Boto & Deporte Acuatico

Tas pa duik xl deluxe nobo/new | ta bende: h2o kangaroo deluxe dive bag, e tas di duik ta XL, traha di material heavy duty, cu strap pa carga manera rugzak, y un saco seco cu ziper paden. E tas, ora no ta wordo uza, por dobla den un pakete

chikito cu por cera cu ziper. Pa mas info bay [www.h2o-dyssey.com](http://www.h2o-dyssey.com). NOBO/NEW, Afls 65,00. Yama 593 6301 | Quick Code: 016969 |

Booties 5mm cu zool duro, nobo/new | ta bende: h2o ultrasole booties, 5mm, color preto, cu zool extra duro/hard sole. Tin un kap na tenchi y na hilchi. Sizenan 8-11. Pa mas info bay [www.h2o-dyssey.com](http://www.h2o-dyssey.com). NOBO/NEW, Afls 105,00. Yama 593 6301. | Afl. 105.00 | Tel. 5936301 | Quick Code: 016970 |

Cressi pro light fins pa scuba snorkel y free dive | ta bende: Cressi Pro Light Fins pa scuba, snorkel y free dive. Open heel pa bisti cu booties. Color Geel: size XS i M/L Kolor Blauw: size S/M Finsnan ta den excelente condicion. Afls 125,00. Yama 593 6301 | Quick Code: 017000 |

Cressi pro master frog fins pa scuba snorkel y freedive m/l | ta bende: Cressi Master Frog Fins pa scuba, snorkel y free dive. Open heel pa

bisti cu booties. Color Preto: size M/L Color Blauw: size M/L Master Frog ta e top-of-the-line di Cressi y e finsnan ta den excelente condicion. Afls 175,00. Yama 593 6301 | Quick Code: 017001 |

## Paña & Moda

## Computer & Telecomunicacion

Samsung galaxy note 4 edge | Ta bende samsung note 4 edge nunca el a wordo uza nobo nobo ta bende motibo cu ma haye regalo ora ma bin Aruba mi twt tin un cel caba app na e number ki of yama tell 5624455ki ora cu ta | Afl. 1150.00 | Tel. 7466078 | Quick Code: 015890 |

Samsung note 3 | Ta bendiendo un samsung note 3 e ta bin cu su caha den dje tin su headphone charger. E telefon no tin ni un aña bieu e ta bn condicion e ta lage bay cu su kaft tambe.... Hende interesa laga sa | Afl. 550.00 | Tel. 5920992 | Quick Code: 017006 |

## Nota di redaccion:

Bon Dia Aruba cu Arubadeal.com a yega na un acuerdo di cooperacion. E acuerdo aki ta encera cu Bon Dia Aruba lo publica un seleccion di clasificado cu e compania ta ofrece. Cada clasificado cu wordo publica tin un Quick code. Cu e Quick code aki por bay riba e pagina [www.arubadeal.com](http://www.arubadeal.com) y aki ta pone e Quick code cu lo dirigi bo directamente na e clasificado unda cu bo por haya mas informacion y potret. Nos ta pidi nos lectornan pa tuma bon nota di esaki y di antemano nos kier gradici nos lectornan pa nan atencion special pe publicacion aki cu lo ta forma parti di nos corant. □

## Aruba Airport Authority N.V.

# Carchi di parkeer nobo pa cierto grupo aeropuerto

**ORANJESTAD - Aruba (AAA) pronto lo introduci un sistema di parkeer nobo cu lo encera cu e carchi actual cu esunnan**

**cu ta uza e Staff Parking na aeropuerto lo mester wordo cambia.**

## Aruba Airport Authority N.V.

# Carchi di parkeer nobo pa taxista y operadonan di tour

**ORANJESTAD - Aruba Airport Authority N.V. (AAA) pronto lo introduci un sistema di parkeer nobo cu lo encera cu e carchi actual cu taxistanan y operadonan di tour ta uza na aeropuerto lo mester wordo cambia.**

## Orario pa busca carchi nobo

Taxistanan y Operadonan di Tour mester busca carchinan nobo entre 2 di december, 2015 pa 18 di December, 2015 entre 08:00 – 12:00 y/of entre 13:30 pa 16:30.

## Unda pa busca carchi nobo

Ex oficina di Head ID Badge na aeropuerto situa dilanti di e bañonan banda di Mello Bar y Cinnabon den e area di yegada na aeropuer-

to.

## Kico mester hiba

E carchi actual di parkeer y un ID. Un formulario lo mester wordo yena na e oficina.

## Ki dia e carchinan nobo lo wordo activa

E carchinan nobo lo wordo activa dia 21 di december 2015. E carchinan actual (bieu) no lo funciona mas y no lo duna acceso na e diferente areanan menciona.

## Informacion importante

Si tin un suma pendiente pa wordo paga di e carchi actual esaki lo mester wordo paga prome cu busca e carchi nobo. Si e saldo pendiente no wordo paga no lo otorga un carchi nobo. □

## Orario pa busca carchi nobo:

Carchinan nobo mester wordo busca entre 2 di december, 2015 pa 18 di december, 2015 entre 08:00 – 12:00 y/of entre 13:30 pa 16:30.

## Unda pa busca carchi nobo

Ex-oficina di Head ID Badge na aeropuerto situa dilanti di e bañonan banda di Mello Bar y Cinnabon den e area di yegada na aeropuerto.

## Kico mester hiba

E carchi actual di parkeer y un ID. Un formulario lo mester wordo yena na e oficina.

## Ki dia e carchinan nobo lo



## wordo activa

E carchinan nobo lo wordo activa dia 21 di December 2015. E carchinan actual (bieu) no lo funciona mas y no lo duna acceso na e parkeerplaats pa personal mas.

## Informacion importante

Si tin un suma pendiente pa wordo paga di e carchi actual esaki lo mester wordo paga prome cu busca e carchi nobo. Si e saldo pendiente no wordo paga no lo otorga un carchi nobo. □



*Oficina Central di Estadistica:*

## Resultadonan principal di e Indice di Prijs di Consumo (CPI) pa luna di october 2015

**E CPI pa luna di october 2015 ta 117.72, loke ta representa un caida di 0.4% compara cu e indice di September 2015 (118.14) y acumulando un caida di 1.5% te cu na October di e aña aki.**

E cambio di e CPI pa e ultimo 12 lunanan (October 2014 te cu October 2015) ta -0.8%, un caida di 2.3 punto di porcentahe (ppt) compara cu e periodo correspondiente di aña pasa (1.5%).

E promedio anual di e tasa di inflacion pa e periodo di October 2014 pa October 2015 ta 0.9%, un subida di 0.8 ppt compara cu e 0.1% registra den e periodo di October 2013 pa October 2014.

Durante e luna aki, cuatro di e diesdos sectornan a registra caida di prijs. E caidanan cu tawata tin e mayor efecto riba

e CPI a wordo registra pa e sectornan di “Transporte” (-2.4%) y “Recreacion y cultura” (-0.4%), causando un efecto di -0.41 y -0.03 ppt, respectivamente. E caidanan den e restante sectornan a contribui cu un efecto insignificante riba e CPI di October 2015.

E caidanan aki a wordo contraresta parcialmente door di principalmente subidanan den e indice di e sector di “Restaurant y hotel” (0.6%), “Mobilario” (0.3%) y “Vivienda” (0.1%), cu a contribui cu un efecto di 0.02 ppt cada uno. E subidanan den e restante sectornan a contribui cu un efecto di 0.03 ppt riba e CPI di October 2015.

E caida den e sector di “Transporte” a wordo causa principalmente door di un

caida den e categoria “Gasto relaciona cu uso di vehiculo di transporte personal” (-4.8%), causando un efecto di -0.41 ppt. E caida den e sector di “Recreacion y cultura” a wordo causa door di caidanan di 2.2% y 0.6% den e categorianan “Ekipa audiovisual, fotografico y pa procesamiento di informacion” y “Otro articulo y ekipa pa recreacion, hardin y animal domestico”, causando un efecto di -0.02 ppt cada uno. E subida den e sector di “Restaurant y hotel” a wordo causa principalmente pa un subida di 0.6% den e categoria “Cuminda pafo di cas”, causando un efecto di 0.02 ppt. E subida den e sector di “Mobilario” a wordo causa principalmente door di subidanan den e categorianan “Productonan textiel pa cas” (1.9%) y “Aparato

pa uzo domestico” (1.7%), causando un efecto di 0.01 ppt cada uno. E subida den e sector di “Vivienda” a wordo causa door di un subida di 0.1% den e categoria “Huur di vivienda”, causando un efecto di 0.02 ppt.

E canasta di consumo di e CPI ta consisti di 452 bienes y servicionan. Compara cu September 2015, 30.8% di e bienes y servicionan aki a conoce un aumento di prijs causando un efecto di 0.33 ppt, mientras cu 28.8% ta muestra un caida di prijs, cu a contribui cu efecto di -0.69 ppt y pa e restante 40.5% no tawata tin cambio den prijs. Prijsnan di bienes a baha cu 0.6% na October 2015 y a causa un efecto di -0.40 ppt riba e CPI di October 2015. Prijsnan di servicionan a conoce un subida di 0.1% y

a causa un efecto di 0.04 ppt. E CPIC (core inflation) - CPI excluyendo e efecto di energia y cuminda - a registra na October 2015 un subida di 1.2%, un subida di 1.2 ppt, compara cu e periodo correspondiente di aña pasa (0.0%). E indice di energia - cu ta consisti di e produccion: electricidad, awa, gasolin y diesel a registra un caida di 1.7%, cu ta 1.5 ppt mas abou compara cu e periodo correspondiente di aña pasa (-0.2%). E indice di cuminda a registra un subida di 3.3%, cu ta 2.1 ppt mas halto compara cu e periodo correspondiente di aña pasa (1.2%).

E bestaansminimum pa un hogar consistiendo di dos adulto y dos mucha (edad 0-14 aña) na October 2015 ta Afl. 4,372, mientras cu pa un hogar di un adulto e suma ta Afl. 2,082. □

*Minister Paul Croes:*

## “Nos kier motiva personanan cu limitacion fisico tambe pa haya trabounan cu ta cuadra cu nan situacion”



**ORANJESTAD – Minister Paul Croes, kende tin bou su encarga entre otro e cartera di Asuntonan Social, den fin di siman tabata presente na diferente actividad di organisacionnan cu ta traha riba e tereno aki, pa di e forma aki muestra su apoyo pa tur loke e gruponan aki ta haciendo.**

Fin di siman Funari a organisa un Christmas Bazaar, e aña aki y mandatario a bishita e evento den compania di su famia. E evento aki a tuma luga na sede di Funari

mes.

Manera ta conoci, Funari ta un stichting cu ta guia personanan cu limitacion. Nan tin como meta pa kita obstaculonnan pa personanan cu limitacion fisico por integra den tur sector di nos sociedad. “Como Minister di Labor nos kier motiva personanan cu limitacion fisico tambe pa haya trabounan cu ta cuadra cu nan situacion,” e mandatario a expresa durante e evento aki cu a tuma luga na Savaneta.

E Christmas Bazaar ta pa recauda fondo y tur aña Funari ta organisa e actividad aki pa

nan clientenan tambe por pasa un rato agradabel.

E fundacion aki ta organisa diferente actividad y tayernan pa asina mantene esunnan cu limitacion fisico ocupa y tambe activo. Banda di obranan di man, Funari ta organisa otro tipo di actividad pa asina por sigui apoya esunnan cu cierto limitacion.

“Nos Ministerio a wordo acerca pa apoya den e organizacion di e evento aki. Un cooperacion cu a resulta exitoso. Semper mi ta dispuesto pa y lo sigui apoya gruponan vulnerabel den nos sociedad. Esaki nos ta haci door di apoya e fundacionnan cu ta yuda y guia e personanan aki.”

Grupo Melodia y Jossy Brokke a deleita publico cu un tremendo musica, mientras tambe tabata tin diferente cosnan dushi na benta y un variacion di cuminda y un bar completo.

Pabien na Funari y su Directora señora Nanelle Croes cu un bunita organizacion. □





*Test pa HIV ta hopi simpel y lihe*

## Un diagnosis di HIV -positivo no ta un sentencia di morto



**ORANJESTAD-** E cuida y tratamento pa personanan cu ta HIV -positivo of tin AIDS caba ta asina efectivo cu na diferente pais rond mundo caba a declara e malesa aki uno cronico y e no ta cay mas bou di malesanan cu directamente y sigur ta causa morto di e pashent. Pa e pashent keda miho posibel di salud ta esencial pa e bay su control na dokter y tuma su remedinan manera mester ta. Tambe e pashent mester tin un actitud madura y responsabel relaciona cu su malesa y particularmente, e mester corda semper uza proteccion ora cu e ta tene relacion sexual.

John Henriquez di Di-

enst Besmettelijke Ziekten (DBZ) di Departamento di Salud, ta splica cu e test pa HIV ta uno simpel y lihe. E persona por haci e test segun fechanan stipula via di Bus pa Salud of via su dokter di cas. E test haci riba Bus di Salud ta un test rapido y ta muestra e resultado di biaha. E no ta disponibel tur ora y mester check riba cua dianan Bus di Salud tin e. E otro opcion pa tuma e test ta esun tradicional, unda ta saca sanger y manda esaki laboratorio.

Ora cu un pashent wordo diagnostica como HIV -positivo DBZ ta sigui duna guia como parti di e team cu ta yuda e pashent den e parti di guia di su cuida y tratamiento, cual ta inclui e salud mental. Nan ta traha hunto

cu e internista pa percura pa y motiva e pashent pa tene su mes na su tratamiento manera mester ta.

E internista y DBZ ta delibera tocante di e cuida di e pashent y tambe ora un pashent no ta bay su dokter pa algun tempo, ta tuma contact cu e pashent pa haya sa pakico e no ta bishitando su dokter mas y ta yuda pa e pashent sinembargo sigui cu su tratamiento. E duda semper ta si e pashent ta bay su dokter, e ta tuma su remedi? Of e ta practicando "safe sex" pa proteha su partner?

Aunke a experiencia hopi adelanto, HIV/AIDS ainda ta

un topico taboo den comunidad y ta trahando duro pa kibra e ijs; e no ta un sentencia di morto, pero si ta rekeri cuida y guia adecua, incluyendo counseling, cu ta tuma luga tambe na DBZ, John Henriquez ta splica. Antes hende tabata muri pasobra nan no tabata sa con pa trata e malesa, actualmente e ta bon controlabel. Si e counseling cu ta tuma luga na DBZ no ta yega mas leu cu ta desea di yega ta "acerca un" otro profesional.

DBZ ta papia cu e pashent tambe pa e tuma contacto cu esunnan cu e tabatin relacion sexual cun'e pa nan bay haci un test como cu nan por ta

infecta tambe. Ora un pashent "cay afo" ta haya sa tin biaha cu ta debi na e hecho cu nan no tin auto pa bay dokter of nan ta malo. Pashentnan di edad halto tin reto pa haya transportacion pa bay dokter, por ehempel. Tin otro pashent cu ta ora nan haya nan mes den hospital, nan ta bolbe bek riba nan regimen di remedi pa controla nan HIV/AIDS.

DBZ ta traha hopi di cerca cu e dokternan y e pashentnan cu HIV na bienestar di e grupo aki den nos comunidad pa brinda nan e oportunidad pa biba mas largo y pa biba un bida mas normal posibel. □



## Cambio di prijs di petroleo, utilidad, gasolin y diesel na october 2015

**Prijs di utilidad (electricidad y awa), gasolin y diesel ta wordo determina primordialmente pa motibo di e prijs internacional di petroleo. Na October 2015 e prijs promedio pa bari di petroleo (US\$ 46.07) a conoce un subida di US\$ 0.29 (0.6%) com-**

**para cu September 2015 (US\$ 45.78).**

Brandstof clause pa un uzo di electricidad te cu 500 kWh no a cambia na October 2015, el a keda Afl. 30.52 cent pa kWh. Brandstof clause pa un uzo di cada kWh entre 501 - 1000 kWh no a cambia

na October 2015, el a keda Afl. 32.56 cen pa kWh. Prijs di electricidad y di awa no a cambia compara cu September 2015. E prijs promedio di electricidad pa vivienda a keda Afl. 342.59, mientras cu e prijs promedio di awa pa vivienda a keda Afl. 137.05.

Prijs di gasolin a baha na October 2015 cu Afl. 14.20 cen (-7.8%) y a causa un efecto di -0.41 ppt riba e CPI. Prijs di diesel a registra un caida di Afl. 0.90 cen (-0.6%) na October 2015 y a causa un efecto insignificante riba e CPI.

Na October 2015, utilidad,

gasolin y diesel como grupo, tawata tin un caida di prijs di 2.1% compara cu September 2015 y hunto a influencia e CPI cu -0.41 ppt, mientras cu e restante 448 bienes y servicio hunto a experiencia un subida di prijs di 0.1% y tawata tin un efecto di 0.05 ppt riba e CPI. □

## Cambio di prijs di cuminda y servicio di catering na october 2015

**E indice di "Cuminda & servicio di catering" a registra un subida di 0.2% na October 2015, despues di un subida leve di 0.02% na September 2015.**

E indice di "Cuminda na cas" (0.1%) a registra un subida, unda cuatro di e diesun indicenan di e gruponan di cuminda na cas a subi na October 2015. E indice di "Fruta" a conoce e subida di mas grandi (2.0%) na Oc-

tober 2015. E indicenan di "Berdura" (0.3%), y "Azeta y otro productonan traha di vet" (0.1%) tambe a registra subidanen. E indice di "Lechi, keshi y webo" (-1.0%) a registra e caida di mas grandi. Ademas caidanen di 0.7%, 0.5% y 0.3% a wordo registra pa e indicenan di "Batata, yuca y batata dushi", "Sucu, jam y otro tipo di cos dushi" y "Bebida no-alcoholico".

Den e ultimo 12 lunanan e indice di

"Cuminda & servicio di catering" a subi cu 1.1%. E indice di "Cuminda na cas" a conoce un subida di 0.3%. E indice di "Restante productonan pa alimentacion" a subi cu 6.6%, e subida di mas grandi entre e gruponan di cuminda na cas, mientras cu e indice di "Fruta" a conoce e caida di mas grandi cu -7.0%.

E indice di "Cuminda pafo di cas" a registra un subida di 0.6% na October 2015, despues di un caida di 0.2%

na September 2015 y registrando un subida di 4.0% den e ultimo 12 lunanan.

Na October 2015, "Cuminda na cas" y "Cuminda pafo di cas" como grupo, tawata tin un subida di prijs di 0.2% compara cu September 2015 y hunto tawata tin un influencia di 0.03 ppt riba e CPI, mientras cu e restante bienes y servicio hunto a experiencia un caida di prijs di 0.5% y tawata tin un efecto di -0.39 ppt riba e CPI. □



## *Cu relacion entre Cuba cu Merca reestableci,* **Bataya pa marca y licencia ta inicia**

**CAMAGUEY, Cuba: Ora cu Julio Manzini a dicidi dos aña pasa pa yama su restaurant chikito McDonald's mescos e famoso cadena di fast food, e no tabatin idea cu esey por a causa algun problema. Despues, el a haya miedo te cu el a kita e number.**

“Mi no sa mes con McDonald's ta smaak, mi a pensa solamente cu e number tabata atrae atencion, manera Shakira o algo por el estilo, “ el a bisa na e lunch counter di loke tabata “Cafeteria La McDonald's Camagueyana” den e ciudad Cubano Camaguey, como 300 miya (500km) oost di Habana. E luna aki, Manzini a kita e number “McDonald's” y e famoso arco nan di oro di su borchí traha na man, como un prevencion despues cu su establecimiento a haya bishita di un abogado manda pa e compania. Awor e luga yama simplemente “Cafeteria La Camagueyana.” Su imitacion di McDonald's ta ilustra un frente di bataya potencial entre Cuba y Estadonan Uni encuanto marca registra y derecho di propiedad intelectual segun cu Cuba su economia ta habri mas y mas pa empresa priva y relacionnan mas estrecho cu Merca.

E dos paisnan a reestablece relacion diplomatico e aña aki despues di mey siglo di rivalidad di guera friu y awor ta trahando pa mehora relacion. Asunto di marca registra y di propiedad intelectual lo ta riba mesa di negociacion, asina ambos banda a laga sa.

Ambos banda tin nan kehonan. Merca a nenga companianan Cubano e mesun proteccion pa marca registra cu ta duna na marca di cualkier otro luga, forsendo nombrenan tradicional estableci manera rom Havana Club y siga Cohiba den bataya den corte largo y caro.

Y mientras Cuba ta proteha marca registra cerca gobierno, e ta tolera tambe o oficialmente ta permiti e rebenta sin licencia di musica, software y entretenimento. Television estatal regularmente ta piratea pelicula y show Mericano pa transmiti.

Den un economia socialista cu solamente den e añanan mas reciente a permiti empresa priva chikito, conocimiento di ley tocante marca registra

no ta hopi. Manzini a bisa cu e nunca a pensa pa check cu e Oficina Cubano di Propiedad Industrial (OCPI) pa mira si e number McDonald's tabata disponibel. E no ta: McDonald's tin marca registra na Cuba desde por lo menos 1985.

A pesar di e embargo comercial di Merca di 53 aña contra Cuba, compania di ambos pais a continua registrando marca y licencia den e otro pais. Desde 1966, como 1500 empresa Mericano a deposita como 6000 marca registra na Cuba, incluyendo renobacion, di acuerdo cu dato di Saegis, e online database di marca registra di Thomson Reuters. En-



tre nan tin Coca-Cola, Pepsi, Levi's, Nike, Starbucks Coffee, Pfizer, Intel, Burger King, KFC y Goodyear.

Otro 1355 marca registra di origen Mericano, incluyendo Walmart y Google, tin proteccion bao di un tratado internacional conoci como e Protocol di Madrid, di acuerdo cu dato di 'World Intellectual Property Organization'. Aparte di e “hamburgernan special” y “koffie Mericano” cu nan ta ofrece, tin masha tiki cu ta distingui Manzini su operacion di estilo ‘buraco den muraya’ di centenas di otro snack bar scondi den porta na tur parti di e isla.

Pero e tabata aparentemente violando proteccion di marca registra uzando e number di McDonald's y e arco nan di oro den su borchí. El a bisa cu el a comprende completamente cu e por haya su mes den problema despues

cu e abogado a bishita e restaurant recientemente ora e no tabata t'ey.

“Mi tin miedo di berdad. Mi no ta ni gara 1,000 peso (US\$40) pa dia,” Manzini a declara. McDonald's lo mester keha cerca OCPI pa legalmente por para Manzini y otro nan, manera e “McDonald” koffie shop den ciudad di Santa Clara, cu tambe ta uza e arco nan di oro den su borchí. Un vocero di McDonald's a nenga di comenta, excepto pa bisa cu “nos ta comprometi pa rigurosamente proteha nos propiedad intelectual.”

Explosion di interes

Mas compania a registra nan marcanan na Cuba desde cu Presidente

registra, incluyendo marca famoso manera John Deere, Chase, NFL y Pixar. Tin compania cu ta combati e derechonan aki, incluyendo JetBlue Airways Corp, cu a anuncia plan pa un charter di New York pa Habana cinco luna despues cu Fuentes a pidi e number JetBlue.

“Nos lo proteha nos marca rigurosamente na Cuba,” vocero Doug McGraw a bisa. Fuentes a nenga di comenta. OCPI lo mester otorga e marcanan registra ainda, segun datonan publico. Angeles, cu ta representa ocho di e companianan di Merca, incluyendo cadena di restaurant IHOP y compania farmaceutico Hospira, a bisa cu e tabatin confianza cu nan lo gana e derechonan pa nan marcanan na Cuba. “E sistema Cubano tin tur e instrumentonan legal pa proteha marca registra di cualkier pais.” El a bisa, añadiendo cu companianan mester reclama nan marca registra prome cu otro hende haci'e. “Registra prome ta e proteccion mas barata cu bo por haya.”

Cuba a lidia bastante pa proteha su marcanan tradicional bao ley Mericano, incluyendo un statuto cu ta pretende di proteha propietario di companianan Cubano nacionalisa despues di e revolucion di 1959 cu a trece Fidel Castro na poder. Bacardi, e anterior destilado Cubano cu awor ta traha rom na Puerto Rico, ta controla Havana Club na Merca despues di adkiri e number di su doño original pre revolucionario. Tur otro luga, Cuba y su partner den joint venture Pernod Ricard, ta controla e derechonan riba Havana Club. “Esey ta un restriccio cu nos ta pone solamente riba marca registra perteneciente na Cuba,” Jeremy Sheff, profesor di derecho na St. John's University na New York ta bisa. “E trato pa cu Cuba na Merca ta unico den tur derecho internacional encuanto propiedad.”

Cuba su famoso siganan di marca Cohiba tabata bringa pa su marca registra durante 19 aña contra un rival cu a gana un caso mayor den corte na Merca refiriendo na e embargo.

(Reportage di Jaime Hamre; reporte adicional y escritura di Daniel Trotta; Editing di Kieran Murray) pa Reuters

## **Explosion den metro di Istanbul na Turkia**

**Segun medio di comunicacion Haberturk TV, un persona a muri y seis mas a resulta herida pa un explosion cu a tuma luga na metro di Istanbul cerca di un stacion di e distrito Bayrampasa. Aunke alcalde di e localidad a afirma cu posiblemente un bomba casero a ocasiona e incidente, ainda no tin conocimiento exacto riba**

**e causa directo di e explosion.**

Autoridadnan local a interumpi e funcionamiento di e metro inmediatamente despues di e explosion. Segun testigonan, un transformado electrico lo por a provoca e incidente. Varios usuario di e metro a informa riba nan cuenta di twitter cu varios explosion na Bayrampasa a provoca cu e coriente a

bay varios biaha, asina diario local “Hurriyet” a publica.

Di otro banda, Consejo municipal di Istanbul a señala cu e trafico di e metro a para debi na un zonido cu ta parece un explosion y cu e motibo di e zonido ey ainda ta desconoci. Sin embargo, medio di comunicacion NTV a sigura cu un bomba situa cerca di stacion di metro a provoca e explosion.





## Criminal Curasoleño di 27 aña likida na Amsterdam



**WILLEMSTAD – Autoridadnan na Hulanda a confirma ayera cu e persona cu a tira mata den fin di siman na Amsterdam ta e hoben criminal Curasoleño Cartney Kronstadt di 27 aña di edad. E caso a tuma luga diasabra na Cornelis Outshoornstraat na Nieuw-West.**

Den prome instancia no tabatin informacion riba iden-

tidad di e victima pero ayera a confirma cu ta trata di Kronstadt cu tin un trayectoria criminal. Na 2010 el a haya un castigo di prizon di 16 aña pa asesinato, atraco arma y un asalto riba un cas. Un pregunta grandi ta con bin e por ta for di prizon caba. A resulta cu su abogado a procede cu exito contra su castigo. Aunke no tin un castigo final ainda a considera cu e por warda su sentencia final



## Siman ta habri cu homber morto riba baranca na Joshi

**WILLEMSTAD – Siman ta habri cu un homber morto tira riba baranca na altura di Joshi. A cuminsa un investigacion profundo den e caso aki. Hasta tabatin menciona di un di dos victima pero no tabatin confirmacion independiente di esey. Personal di Wardacosta hunto cu polisnan a topa cu e curpa sin bida na tereno di Joshi cu ta e tereno bashi pariba di Saint Tropez, net prome cu yega Penstraat.**

E curpa ta di un homber color cla. Personal di TOD y tambe fiscal di Ministerio Publico hunto cu dokter di polis a bay na e sitio pa atende e caso. No tabatin informacion kico a pasa e persona aki. Tin diferente version circulando, entre otro cu por ta un hende cu a hoga (kisas a cay for di barco) y hasta ta

refiriendo na un crimen. E investigacion den e caso ta sigui.

E homber cu a hoga ayera tabata un Hulandes Europeo, asina Polis a informa. Manera a informa Central di Polis a ricibi notificacion di un curpa cu ta drif den lama na altura di Joshi. Cu yudansa di e personal di Warda Costa a saca e curpa sin bida di e homber Jurren de Weerd nace na Hulanda dia 8 di september 1990 for di lama.

For di investigacion preliminar a sali na cla cu un trahado di siguridad di Pentagon a nota cu un homber cu solamente su carson di abou bisti a subi e tereno. E trahado di siguridad a bisa e homber aki pa baha for di e tereno pero e homber a ignora e trahado di siguridad y cana bay lama y cuminsa laba cara. E trahado di siguridad a bay pa yama polis y na momento

cu el a regresa a mira un curpa ta drif den lama. Riba ordo di Ministerio Publico a confisca e curpa pa mas investigacion. □

pafo di prizon te ora tin un decision final como cu ya caba el a sinta parti di su castigo.

Segun informacion di polis, Kronstadt a resulta gravemente herida na momento cu e tabata envolvi den un pleito den cas di e ex doño di café Peter L. A haya Kro-

nstadt cerca di e cas den condicion critico. A trata di reanima e victima pero sin exito. Kronstadt ta e di tantísimo victima di crimen organisa na Hulanda. Diferente medio na Hulanda a identifica como “de Antilliaan”, Cartney Kronstadt. E investigacion ta sigui. □

## Dos minister nobo a hura cerca Gobernador

**WILLEMSTAD – Den diferente sector tin e speranza cu por bolter e situacion di crisis cu Corsou ta den un rumbo positivo. E minister nobo di economia Eugène Rhuggenaath (PAR) a indica sin embargo cu no tin un stoki magico pa bolter economia sin no tin cooperacion di tur protagonista. Hunto cu Rhuggenaath a hura tambe e minister nobo di Salubridad, Medio Ambiente y Naturalesa, Siegfried Victorina (Pueblo Soberano). Victorina ta reemplasa minister Whiteman cu a tuma e encargo di Minister di Asuntonan General y ta fungi como Minister**

**Presidente.**

Despues di e acto di huraemento ayera, manera ta e tradicion, e gabinete completo (cu excepcion di minister Camelia-Römer cu ta na Paris) a para hunto cu Sra. Gobernador Lucille George-Wout pa saca un potret na pia di trapi di Palacio di Gobernador. Sra. Gobernador a desea e ekipo hopi exito y sabiduria. E gobierno nobo a bira posibel despues cu partido PAR a duna sosten pa reformacion di e gobierno actual cu a cay den un crisis profundo y a perde su mayoria pa motibo di falta di confianza di parlamentario Marilyn Moses. PAR a bisa cu el a tuma e decision na bienestar di Corsou. □

**Gana tur dia un CACHI CACHI Christmas Edition**

**CU CATOCHI ZODIAC BIG 4 KORSOU**

**1 GANADO TUR DIA GARANTISA DI Afi 1000,-**

**Con pa Hunga?**

Cu cada compra di 1 florin pa sorteo di merca di anochi, bo ta ricibi 1 Number Gratis! Sorteo di Cachi Cachi ta tuma luga den sorteo di anochi y domingo 20 PM

CUMpra RICIBI	
AFL. 1,-	1 Number GRATIS!
AFL. 2,-	2 Number GRATIS!
AFL. 3,-	3 Number GRATIS!
AFL. 4,-	4 Number GRATIS!

**Mas bo inverti, Mas number gratis bo ta ricibi!**

**Campaña ta valido desde 30 di november te cu 31 di december 2015.**

**Pa mas informacion por yama Lotto na 525-7555 of biblita nos oficina situ na Paardenbaanstraat 870, Oranjestad of Bvd. Van Zeypenveldstraat 21, San Nicolas**

**www.lottoaruba.com**

**Number di Cachi Cachi ta ariba e mesun ticket!**

**lotto**



“Laga tur locual ta sperami ta bunita,  
Laga cu tur locual cu mi encontranacamina ta bunita,  
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita,  
Laga tur locual cu mi ta lagaatraskedabunita,  
ylagaesakinan termina den tur bunitesa.”

Cu inmensotristezananoscurazonnos ta participafayecimento di:

**Aurora**  
*Funeral Home*  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

## Federico Mercelino Donata

“Fedjai” of “Djai”

Ex-trahador di  
Lago/ Coastal/ Valero



Na number di su  
Esposa: Leoncita “Chia” Donata – Danies

Yiunan: Franklin Donata  
Vda. Vilma Marchena –Donata  
Marlene Y Luis Escobar –Donata  
Sherwin “Win” Y Ingrid Donata- Franken

Nuera: Maria Ridderstaat

Nietanan y nieto: Vanessa Donata Y Maikel Geerman  
Charlene Y Amarnauth “Chris” Outar –Marchena  
Je-An Donata  
Vilench Marchena  
Luigene Escobar

Bisnietonan: Dayvion Willems  
Kaedan Geerman  
Geetesh Outar

Rumannan: Petra “Nina” Donata  
Vencita Y Pedro Danje-Donata  
Vda. Hermenegilda Croes-Donata  
Serapio Donata  
Famia : Melissa, Charlotte y Vanessa Marchena y Famia  
Amigo (a) di Cas: Andrea Dirksz  
Maria Dijkhoff  
Pancho Ruiz

Bisninan: Famia Brete  
Famia Dijkhoff  
Ayudantenan: Ethlyne v/den Berg  
Obdulia Alvarez

Sobrino, sobrinanan ,Hijanan, comer y compernan, amigonan y ex colega nan di Lago, Coastal y Valero

Demas Famia: Donata, Danies, Marchena, Escobar, Franken, Geerman, Outar, Willems, Ridderstaat, v/d Biezen, Loepstok, Tromp, Danje, Matos, Croes, Scharbaay, Orman, Stampery demas famianan na Aruba, Boneiro, Curacao, Hulanda y USA kier a invita tur bisña amigo y conocirnan pa acto di entierro cual lo tuma lugar Diahuebs 3 di December 2015 pa 9:00 -11:00 di mainta na Misa Santa Filomena na Paradera.

Diamars 1 di December 2015 di 7:00- 9:00 di anochi lo tin oportunidad pa condolencia na Aurora Funeral Home na Cumana.

Nos ta pidi disculpa cu si pa un of otro motibo nos por a lubida un of otro miembro di famia y alavez nos ta informa cu despues di acto di entierro nos lo no por ricibi bishita di condolencia na cas.

## Ta dempel y coba den area conserva na Boca Samí/Malpais



**WILLEMSTAD -- Fundacion Amigo di Tera a denuncia cu ta dempel y coba den area conserva na Boca Samí/Malpais. Segun e fundacion, den salina di Boca Samí/Malpais na banda di Kokomo ta dempel, a pone container, y poco mas aleu a coba un buraco grandi. Na banda tin un monton di piedra y tera, dakpan etc.**

E salina aki ta area di naturalesa proteha cu hopi para, conenchi, tin bina y den tempo di awasero flamingonan ta gusta busca cuminda eyan. Diferente yerba ta crece eyan y tin un gran diversidad di mata. Particular di e area aki ta, cu e ta cay bou di e Tratado di Ramsar. “Ramsar” ta un tratado internacional pa un maneho inteligente di salinan, cu bista riba un desaroyo sostenibel internacional. Na aña 2012 Gobierno di Corsou a dicidi pa pone 4 di

nos areanan di salina riba lista di Ramsar. Nan ta: e salina banda di Boca Samí/Malpais, e salinan di JanKok/Rif St.Marie, esun den e Parke Shete Boca na Nortkant y e dam na Muizenberg. Entre e firmamento di e tratado na 2012 y awor december 2015 ya dos di e salinan mencionan a sufri daño. Tabatin e derame di zeta cu a sali di Bullenbaai y drenta laguna di JanKok/Rif St. Marie y awor dempelmento y cobamento na Boca Samí/Malpais. Nos ta pegando barco internacionalmente, pa falta di un maneho inteligente di nos naturalesa.

Amigo di Tera a informa gobierno di e caso aki. Nos ta spera cu lo para e actividadnan aki y laga drecha e situacion di e area den su estado natural y cu lo castiga e malhechornan severamente, asina Yvette Raveneau di e organisacion ta bisa. □





**Aurora**  
*Funeral Home*  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

When you awaken in the morning's hush,  
I am the swift uplifting rush.  
Of quiet birds in circled flight,  
I am the soft stars that shine at night.  
Do not stand at my grave and cry,  
I am not there. I did not die.

Cu inmenso tristesa na nos curason i hopi gradicido  
pa tur loke e la hasi i significa pa nos, nos ta anuncia  
cu a bay sosega den brasa di Señor



## Sra. Suzette Maureen Hibbert

"Suzy"

\*22-12-1955 25-11-2015

Na number di:

Yuinan: Darrol Wernet y Angele Mac Jannet  
Pamela Wernet y Kenny Piqué

Nieto: Darius Wernet

Nieta: Aziza Wernet

Tata: Louis Gumbs

Ruman: Viola Arrindell y Giovanni Lacle

Subrina: Khadija y Juinan

Subrinonan: Edward y Jaromir

Prima cerca: sra. Ingrid Perez y famia

Su Comer: sra. Rose Broekhuizen y famia

Su mihor amiganan: sra. Cynthia Kraaijeveld y famia,  
sra. Karen van Kessel y famia, Melitza Croes y famia,  
Natali Heronimo y famia, Evelyn Dubero, Reina Her-  
nandis, Geraldine Buckley y Debby Lacle.

Tanta y omonan, primo y primanan.

Editha Luidens- Wernet y famia, Jacky Vrolijk- Wernet  
y Oom Willem y demas subrino y subrinanan.

Swa y Cuñanan, Ihanan, comer y compernan.

Gynaecologenpraktijk Dr. F. Ho-Kang-You y sra. Jan-  
ice Ho-Kang-You- Arends y demas coleganan.

Famia: Hibbert, Wernet, Gumbs, Quijada, Odor, Per-  
ez, Hazel.

Demas famia, amigo y amiganan, conocirnan y bisña ta  
wordo invita pa asisti na acto di condoleer y despedida  
cual lo tuma lugar na Aurora Funeral Home & Crema-  
tory, diasabra 5 di December 2015, di 9 or pa 11 or di  
mainta.

Acto di cremacion lo tuma lugar despues den seno fa-  
miliar.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home & Cre-  
matory, Cumana # 76, Oranjestad riba Diabierna 4 di  
December 2015, di 7 or pa 9 di anochi.

Como ultimo deseo di e difunto ta pidi por favor pa  
bisti na color.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a  
lubida un of mas famia y conocirnan.

Despues di condolencia y entierro no ta ricibi bishita  
na cas.

"Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega.  
E ta hiba mi na awa trankil,  
Pa mi bolbe haya forza".

Salmo: 23

Cu duele na nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios. Nos ta anuncia falleci-  
mento cristianamente di nos querido Esposo, Welo, Bisawelo, Omo, Suegro, ex-  
Schutter, ex-trahado di Lago y ex-TX-100:

**Aurora**  
*Funeral Home*  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

## Sr. Ricardo Carmelo Tromp

cariñosamente yama "Shon Cai"

\*16-07-1924 ~ †28-11-2015



Na number di su:

Estimada Esposa : Rita Tromp-Trimon

Yiunan : Arthuro Tromp (TX-330) y Mirna Tromp

Freddy Tromp (TX-28)

Elsa y Mario Tromp-Tromp

Edwin (TX-100) y Angeline Tromp-de Mey

Mario Tromp y Sabine Plantevin na Hulanda

Marlene y Victor Piter-Tromp

Linda y Edwin Figaroa-Tromp

Sra viuda Tica Boekhoudt-Tromp

Glenda y Rudolf de Mei -Tromp

Mirtha y Joaquin Kelkboom-Tromp

Nieto/anan : Arthur Tromp y yui; Rene Tromp y Raëdy Gomes; Nelitza y Aldrick  
Lampe-Tromp y yuinan; Marcel Tromp y yui na Zwitserland; Jeanisa y Robert Ein-  
haus-Tromp y yuinan na Hulanda; Joshua Tromp; Marushka y Atan Jr. Lee-Tromp y  
yuinan; Shamira y Kenny Meyers-Tromp y yuinan; Aldrick y Nataly Tromp-van Trigt  
y yui; Derwin Tromp y Stacy Greaux; Ivan Plantevin na Hulanda; Marielle Piter y  
Roger Tromp y yuinan; Elston y Evelyn Figaroa-de Mei y yuinan; Andy Figaroa y Ly-  
gene Quijada y yuinan; Jarzinho Figaroa y yui; Iliandra Figaroa; Luisette y Eduardo  
Ramos-Boekhoudt; Christoffer Boekhoudt; Rovinshka de Mei y yuinan; Glendeline de  
Mei y Jurick Salomon y yuinan; Jonathan de Mei na Hulanda; Kaylah de Mei; Aethielle;  
Joachim y Xianthe Kelkboom

Consuegro/anan : Sr. Lorenzo y Juliana de Mey-Wester y famia  
Sr. y Sra. Plantevin na Francia

Ex nuera : Marianela Ridderstaat

Swa y cuñanan : Sra. viuda Juanita Lampe y famia  
Sr. viudo Miguel Trimon y famia  
Lica Trimon  
Ale Trimon

Su ayudantenan : Jaqueline Esser, Mari Jn Louis, Zulaika Croes y Theresa Quandt.

Demas Subrino/anan, ihanan, primo/anan, comer y compernan, bisña y conocirnan.

Demas famia nan : Tromp, Trimon, Lampe, Einhaus, Lee, Meyers, van Trigt, de Mey,  
Piter, Figaroa, de Mei, Gomes, Quijada, Boekhoudt, Ramos, Starke, Salomon, Kelk-  
boom, Plantevin, Croes, Greaux, Lacle, Dijkhof, Hsing, Orman, Helder, Petrocchi,  
Anjie, van Koetsveld, Donata, Odor, Kelly, Wever, Arends;

Ta invita tur bisña, amigo y conocirnan pa asisti na e acto di entierro cual lo tuma lugar  
diahuebs 3 december 2015 pa 4'or di atardi na Misa Santa Filomena na Paradera y sali  
pa Santana Catolico Pastor Kraanwinkel na Paradera. Nos defunto stima "Ricardo" lo  
reposa for di 1'or di merdia na Misa Santa Filomena na Paradera.

Adres pa condolencia : Aurora Funeral Home diaranson 2 december 2015 di 6' or pa  
9'or di anochi.



## Aurora Funeral Home

Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

Then you shall call and the Lord will answer,  
you shall cry and he will say, "Here I am"  
Isaiah 58:9

Cu honda pena pero cu boluntad di Dios, nos  
ta participa fayecimento inespera di:



### Otmar George Maduro

Cariñosamente yama: "Oty of Paity"  
\*28-11-1974 - †30-11-2015

Na number di su:

Mama: Carmen Maduro Pardo  
Tata: †George Maduro (Jango)  
Rumannan: Miloushka Maduro  
Gladys Maduro y Darvin Raphaela  
Albert Vrolijk

Subrina/onan: Aleasha Nedd y Wilson Richards  
y yiu Alizienne Richards, Alanis Nedd, Treshka  
Nedd, Shaquille Yarzagaray, Jay-Zelle Tunk  
Mescos cu subrino: Trevor Jr. Nedd

Tanta y omonan na Aruba, Curacao y Ven-  
ezuela, prima y primonan na Aruba, Curacao y  
Venezuela

Mihor amigo: Revelino y tur su amistadnan  
mucho pa menciona

Demas famia: Maduro, Pardo, Kelie, Garido,  
Nedd, Jorge, Yarzagaray, Tunk, Vrolijk, Pe-  
tersen, Richards, Dammers, Geerman, Colina,  
Semerel, Quan, Raphaela

Oportunidad pa condoleer y despedida lo tuma  
lugar diabierna 4 di december 2015 di 9'or pa  
11'or di mainta. Acto di cremacion lo tuma  
lugar den seno familiar.

Despues di cremacion nos no por ricibi bishita  
di condolencia na cas.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos dolor y  
tristesa nos por a lubida un of mas familiar.  
Nos sentimento ta cu boso tambe.

## Aurora Funeral Home

Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

Yama Dios danki bou tur circunstancia pasobra  
esei ta loke Dios ta desea.  
1 Tesalonisensenan 5:18

Cu inmenso tristesa na nos curason, pero  
agradecido na Señor di e privilegio pa tacu nos  
pa tanto tempo y pa tur locual ela significa pa  
nos. Nos ta participa cu a bai sosega den brasa  
di Señor na e bunita edad di 88 aña nos mama,  
suegra, wela, bisawela y tanta stima.



### Sra. Petronilia Rosaria de Cuba

Miho conoci como: Nelly, Tanta Nia, Welita

Na number di su yiunan:

Corine de Cuba y famia na hulanda  
Nelly & Theo Orman y famia  
Nieta y Nieta nan:  
Esther Orman,  
Joël & Zuhayla Orman y famia na hulanda  
Elvinia y Elvin Evertsz na hulanda  
Bisa Nieta:

Azar Orman na hulanda  
Mescos cu Nieta(o):  
Ana Maria Vanegas  
Raygel Charles na Hulanda

Tata di su nietonan:

Elvis Evertsz

Cuñá:

Bensita de Cuba y famia

Suegro:

Theodoor Orman y famia

Subrina y subrinonan, prima y primonan, de-  
mas Famia: de Cuba, Orman, Evertsz, Tromp,  
Kelly, Hanst, Comenencia, Cazenave, Lesire.  
Staff & Personal y compañera(o)nan di San Pe-  
dro Pavilioen afdeling Reseda.

Adres pa condolencia Aurora Funeral Home:  
diaranson 2 di december 2015 for di 7.00 - 9.00  
pm di anochi.

Acto di entierro lo tuma lugar: diahuebs 3 de-  
cember 2015 for di 2.00 - 4.00 pm lo tin opor-  
tunidad pa condolencia saliendo for di Iglesia  
Maranatha pa santana Central di Sabana Basora.

Nos ta pidi disculpa si den nos tristesa nos a  
lubida un miembro di famia y alavez kier a par-  
ticipa cu despues di entierro no ta ricibi bishita  
di condolencia na cas.

## Aurora Funeral Home

Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa".  
Salmo: 23

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di  
Dios nos ta anuncia fayecimento:



### Vicente Maduro

\*05-04-1928 - †25-11-2015

Na Number di su Rumannan:

Evarista Maduro-Kelly y Famia  
Bregilio Maduro  
Nicolas Maduro y Famia  
Luisa Maduro y Famia  
Carmelo Maduro y Famia

Juinan:

Maria Maduro y Teo Croes y Famia  
Cornelia Y Eric Danje y Famia  
Francisco Y Lucia Maduro y Famia  
Ines Maduro Y Famia  
Quintina y Joel Fingal Y Famia  
Calixto Y Patricia Maduro Y Famia  
Marcela Y Gregory Wernet Y Famia  
Ignacio Vicente Angela y Famia

Nieta y Nieta(nan), Bisanieta y Bisanieta(nan)  
Subrino y Subrina(nan), sobresubrino y sobre-  
subrina (nan) Comer y Comper(nan), suegro y  
Suegra(nan)

Demas Famia: Maduro, Kelly, Croes, Danje,  
Geerman, Rodriguez, Wernet, Wolff, Lake, Ar-  
rindell, Paredes, Robert, Ross, Flanegin, Kock  
Leon, Boekhouder, Carlo, Fingal, Werleman

Su mihor amigonan Chito Kelly Y Pe pep.

Ta invita tur famia, amigo y conocirnan pa asist-  
na e acto di entierro cual ta tuma lugar diaranson  
2 december 2015 for di 9'or pa 11'or di maintana  
Aurora Funeral Home, despues lo sigi pa Santana  
Central di Sabana Basora.

Nos kier a pidinos disculpasinos por a lubida di  
mencionaun of otrofama den nostristeza.  
Nos ta lamenta cu despues di entieronos no ta  
ricibibishita di condolencia na cas.



The Lord is my shepard, I shall not want.  
He maketh me to lie down in green pastures;  
He leadeth me beside the still waters,  
He restoreth my soul.  
Psalm 23

It is with great sadness that we announce the passing of our beloved

**Aurora**  
*Funeral Home*  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

## Nieves Maluga Mendoza Lagura

\*28-05-1958 -  
†28-11-2015



Left to mourn are her:

Husband: Sonny Mendoza

Daughter: Avysson

Sisters: Rosa

Mely and husband Romy

Brothers: Rosito and family

Francis and family

Ben and wife Linda

Nieces: Khate and Monica de Luna

Jamie Lagura

Beatrix Darantinao (Eldrin)

Cousin: Aida Lagura

Friends and family: Miguel family, Curpoz family, bian family, Tumulad family, Imelda Urogay, Alma Arnold, Dormido family, Sabularse family, Magalona family, Grajo family

Collueges at Bucuti and Occidental

And to all the dear friends that wasn't mentioned

There will be viewing at the Aurora Funeral Home, Tuesday December 1st and Thursday December 3rd 2015 from 7 to 9 pm.

Internment will be held on Saturday December 5, 2015 at the Santa Filomena Church from 2 to 4 pm then she will be laid to rest in the catholic cemetary Pastoor Kraanwinkel in Paradera.

“No laga nada strobabo, no laga nada spantabo, tur cos ta pasa excepto  
Dios, Dios solamente ta suficiente”

Cu profundo tristesa den nos curason, pero agradecido pa tur loke ela  
nifica pa nos y conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a bai  
sosega den brasa di Señor:

**Aurora**  
*Funeral Home*  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

## Edmundo Elias Tromp

Mihorconocicomo: “Eddy”

\*24-01-1960 - †28-11-2015



Na nomber di su mayor(nan):

Vda Teresita (Chita) y †Theodoor Tromp - Tromp

Su ruman:

Lourdes Th. (Lula of Luthy of Loulou) Tromp

Manera un ruman:

Gregory Kock y famia

Su mascotanan:

Maarten, Snowy, Perry, Tommy, Pablito, Esmeralda y Lady

Su tanta- y omonan:

†Paula y †Henrico Emerencia – Tromp

Johannus (Jan) y Sira Tromp –Dijkhoff

†Rosalinda (Linda) Harms – Tromp

Angelica (Lica) Tromp

Escolastica (Cola) y Daniel Richardson – Tromp

Vda Faustina Paskel - Tromp

Victoriano (Bito) y Filomena (Mena) Tromp – Eckmeyer

Vda Filomena (Mena) Tromp – Tromp

Maria y Donald (Donny) Perrotte – Tromp

Su prima- y primonan:

Vda Filomena Erasmus – Emerencia, Silvio (Chio) Emerencia, Cornelio (Nelo) Emerencia, Erna Emerencia, Graciela Stelleman-Emerencia, Realino (Lino) Emerencia, Lydia Emerencia, Nidia Smid-Emerencia, †Enrico (Enri) Emerencia, Ricardo Emerencia, Diana Emerencia, Roberto (Robbie) Emerencia,

Rudolf (Rudy) Tromp, Ferdinand Tromp, Hubert Tromp, †Gustavus (Guus) Tromp, Lidwiska (Dika) Abrahams – Harms, Vda. Rosabella (Bea) Do Nacimiento – Harms, Omaira (Maya) Hunt –Harms, Judy Brown – Harms, Kathleen (Kathy)Ruiz – Paskel, Randolph (Randy) Paskel, Sheila Richardson, Elton Richardon, Rudmilda (Ruth) Tromp, Richard Tromp, Marion Figaroa – Tromp, Victor Tromp, Charline Tromp, Omar Tromp, Sherrill Perrotte, Shanella Romeo-Perrotte y nan respectivo famianan

Amigonan di cas:

Jose Miguel Donata, Jorge y Mildred Ridderstaat-Dirksz, Franklin Lampe

Ta invita demas famia, amistadnan, ex coleganan di Tienda Habibe, ex alumnonan y maestronan di Centro Man na Obra, bisiñanan y demas conocirnan pa atende e Acto di Entiero cual lo tuma lugar diaranson dia 2 di december 2015 pa 4'or di atardi saliendo for di Aurora Funeral Home na Cumana pa Santana Catolico na Noord. E defunto lo ta reposa na Aurora Funeral Homena Cumana desde 2'or di atardi, na unda lo tene tambe e Ceremonia di Despedida pa 3or y mei di atardi pa resa pa descanso di alma di nos defunto stima.

Oportunidad pa condolencia:

Awe, dialuna dia 30 di november 2015 na Aurora Funeral Home di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta lamenta cu despues di entiero, nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada, den cunucu di yerba berde.  
E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.  
Salmo:23.1

Cu inmenso tristesa na nos curazon nos ta participa fayecimento di:

**Aurora**  
*Funeral Home*  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

## Catharina Margriet Erasmus

Mihor conoci como “Inchi of Tia”

\*30-06-1956 †28-11-2015

Acto di entiero lo wordo  
anuncia despues.





# CLASIFICADO ECONOMICO

PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

**PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22**



## SERVICIO PUBLICO

Sra. Peruana ta ofrese servicio di hasi cas limpi y tambe strika paña.  
Tel: 600-3726

## SERVICIO PUBLICO

Paraiso de Rosas cuida pa hende grandi.  
Tel: 586-9540/566-2687/749-7935

## SERVICIO PUBLICO

Nos ta hasi tur sorto di trabao di construction e.o. pleister, page tegels, traha cura, verf y trabao di remodelacion y renodacion di edificio.  
Tel: 660-7997

## SERVICIO PUBLICO

Ta ofrese tur tipo di trabao di electricient. Ta hasi instalacion, reparacion, kortsluiting, breaker.  
Tel: 566-5026

## SERVICIO PUBLICO

Ta corta mata chikito of grandi y ta benta sushi afo y ta bende santo, piedra y graniet na bon prijs.  
Tel: 562-2532

## SERVICIO PUBLICO

Nos ta yuda cu huiswerk guia den ambiente familiar.  
Tel: 745-2305

## SERVICIO PUBLICO

Persona responsabel y onesto ta hasi cas y oficina limpi. Pa mas informacion  
Tel: 660-4415

## SERVICIO PUBLICO

Si bo tin paña of muebles cu bo no ta usa mas nos ta tuma nan pa nos manda pa hende desplaza cu no tin cas na frontera Colombia / Ven. Pa mas informacion  
Tel: 600-1207

## TA BENDE

Un Yaris aña 2000, por pasa wak e auto sin compromiso Socotorowijk #14-D. Prijs Afl. 4600,- Pa mas informacion  
Tel: 593-6315

## TA BENDE

Un PIANO Keyboard (teclado) profesional Yamaha PSR-S-500 5 octavas, sonidos impresionantes con la compra le regalo el sorte del teclado y el forro. Pa mas informacion  
Tel: 566-7748

## SERVICIO PUBLICO

Anos cu ta cabando VWO ta ofrece e muchanan cu tin problema cu nan les pa haya ayudo serca nos tanto huiswerk como proefwerk den tur vak nan. Pa mas informacion. Tel: 583-7381 of 600-1207

## TA HUUR

Un camber chiquito full muebla den Playa. Pa mas informacion  
Tel: 564-1979

## TA HUUR

Apartment 1 camber pa Afl. 1200,- situa na Wayaca Residence, maximo dos persona, inclui water, cable, gas, exclui coriente. Pa mas informacion  
Tel: 592-9966

## TA HUUR

Studio Apartment na Pos Abao. Pa mas informacion  
Tel: 593-2503

## TA HUUR

Apartmento na Pos Chiquito #223-E pa Afl. 750,- + deposito. Pa mas informacion  
Tel: 569-4661

## TA HUUR

Dos apartamentamento nobo na Paradera. Pa mas informacion puntra pa Gregory Mathilda. Pa mas informacion  
Tel: 592-2881

## TA BENDE

Ganga y mas ganga, ora bo compra 20 saco di gordura di Afl. 5,- pa un. Nos ta entrega nan oferta di 1 di Aug te dia 15 Aug. St. Martha #12. Pa mas informacion  
Tel: 564-4456

## TA BENDE

Un mesa di 10 diferente wega marca Murray Afl. 650,- Un bicicleta 7-8 aña Afl. 550,-  
Tel: 593-7366

## TA BENDE

Eenmanszaak di security, cu tur su papel update y no tin debe di belasting, pa reunion bo por yama of manda un whatsapp, mobil.  
Tel: 600-0543

## TA BUSCA

Ta busca persona pa traha den restaurant/bar Pa mas informacion  
Tel: 5921846

## TA BENDE

Santo, piedra y graniet bon prijs, ta corta mata grandi y chiquito y ta benta sushi afo. Pa mas informacion.  
Tel: 562-2532/600-1367

## TA BENDE

CORCHON PILLOW TOP QUEEN SIZE 1.90X1.58M BOX SPRING QUEEN SIZE 2.01X1.60M TUR DOS PA E SPECIAL PRIJS DI AWG.350 PA MAS INFORMACION  
Tel: 592-6657

## TA BENDE

Un Ford Explorer 2003 A/C, automatic, 5 porta, Bon condicion, Prijs Afl. 6.000,- Pa mas informacion  
Tel: 593-8063

## TA BENDE

WANDMEUBEL AWG. 75.-- TOLDO 2.44X1.07M AWG.350 Pa mas informacion  
Tel: 592-6657

## TA BENDE

Un set di sala Afl. 500,- 1 stoof di 4 burner Afl. 400,- 1 frididaire chikito Afl. 500,- 1 telefon Afl. 100,- Pa mas informacion  
Tel: 594-0391 / 586-6167

## TA BENDE

Un cas na Socotorolaan #25 Taxatie Rapport Awg. 278.000,- 3 camber - 2 baño, sala, comedor, cushina, patio. Prijs Afl. 225.000,- Situa central den Playa. Pa mas informacion  
Tel: 593-0077 of 593-0909

## TA BENDE

Un 2 box y 2 colchon matrimonial. Pa mas informacion.  
Tel: 641-1224

## TA BENDE

Un cas grandi 1200m cu espacio na banda apart, banda di caminda grandi di Tanki Leendert pa Oranjestad bon pa negoshi, oficina, dokter, etc etc.  
Tel: 560-8929

## TA BENDE

2.12cm x 92cm 1 porta di aluminium, 1 mandolin 1 cuarta, matanan di fruta.  
Tel: 594-9069

## FOR SALE

Lifetime ownership at La Cabana one bedroom. Friday check in Week 29, 30, 31 Afl. 2000,- a week or all 3 or Afl. 5000,- Whazzap  
738-2828

## Muebles di Hotel

**Na: SMALL BAZAAR** *Santa Special*  
Savanneta #92 | dilanti S-Chow Supermarket

Nos tin oferta special riba **CAMA QUEEN SIZE**, (marca "Simons") pa solamente Afl. 575,-  
Oferta ta valido te cu 11 December.  
Pasa busca di bo prome cu nan caba.

**ABONA PA SOLAMENTE AFL. 35,- PA LUNA Y RICIBI TUR DIA BO CORANTNAN PREFERI MAS CERCA DI BO!!**



**Yena aki bao e siguiente informacion:**

## Telefoon

Number Completo: .....

Adres di Entrega: .....

Adres di Cobranza: .....

## Pago Adelanta:

☐ 3 Luna ☐ 6 Luna ☐ 1 aña

Paga cu Credit Card. Mi persona ta autoriza C.S.P. N.V. pa debita mi:

☐ Visa ☐ Mastercard ☐ Maestro ☐ Debit Card Aruba Bank N.V.

Card No: .....

Fecha di expiration di Caarchi: ..... Firma di cliente: .....

**Yama na telefoon: 582-7800 of manda via fax: 582-7044 www.bondia.com**

- ☐ Cobranza na Cas.
- ☐ Cobranza na Trabao.
- ☐ Paga via Banco (Standing Order) Aruba Bank no.: 33266.8
- ☐ Paga Aruba Bank ABO ONLINE
- ☐ Paga CMB ONLINE
- ☐ Personal na oficina di Bon Dia Aruba.
- ☐ Pone den Box
- ☐ Tira den Cura



COA :

## Tayer “Nutricion den bida diario di e atleta”



Alrededor di 115 atleta y nan mayornan a atende e tayer interesante titula “Nutricion den bida diario di e atleta” teni den e ballroom di Alhambra Casino. E tayer tabata den man di e nutricionista Charlene Leslie kende a keda masha impresiona cu e presencia masal di e seminario. Awo e atleta y nan mayornan ta mas consciente di e alimentacion prome, durante y despues di cada entrenamiento y/of competencia. Segun Charlene Leslie e ta contento di mira cuanto atleta y nan mayornan a acudi na e tayer. E participacion activo di tanto e atletanan como nan mayornan a haci e tayer bira uno hopi informativo y educativo.

Hopi pregunta a bini padilanti tocante e alimentacion di un atleta con realmente esaki mester ta prome, durante y despues di un cada competencia of entrenamiento. Kico tur ta bon pa come y kico lo mester baha man na dje pa no afecta e prestacion di un atleta. Tambe e orario di come ta algo hopi importante, principalmente e cuestion di come porcionnan grandi cu ta contene hopi vet den cierto oranan manera anochi laat cual no ta nada saludabel. E atletanan mes tabata masha entusiasmo mirando cu varios a tuma anotacion di loke ta wordo bisa durante di e tayer. Hopi di nan a bira mas consciente con pa anda cu nan nutricion, kico tur ta bon y kico tur nan curpa no mester. Notabel ta cu hopi atleta hoben rond di 13 - 15 aña tambe a atende tayer. E atletanan Ronald Staring y Guiver Scholten tambe a presenta con nan ta alimenta pa cu nan deporte den entrenamiento y competencia. E tayer a haya bishita di Dr. Lorde kende ta un experto renombra riba e tereno di dopahe mientras su persona tambe a comparti su experiencia cu esunnan presente.

Mirando e presencia na e tayer por spera un di dos tayer riba e interesante tema “Nutricion den bida diario di un atleta”. Na final tur e participantenan a haya nan certificado di participacion for di man di presidente di COA, Sr. Edwin Roos.

Un palabra di pabien na e Comision di Atleta di COA pa cu e tremendo tayer. □





## TUR DIAHUEBS • SHOPPING NIGHT TE CU 8'OR!

LA Z BOY



**BRIANNA  
CERAMIC  
CANISTERS**  
AFL. 299



**SARNICO  
TABLE LAMP**  
AFL. 139



**FRONDA  
BUFFET LAMP**  
AFL. 319



**KANTHA  
CANDLEHOLDERS**  
AFL. 199



**WATERFALL  
WALL ART**  
AFL. 399

\* Prijs di credit ta basa riba credit di 24 luna,  
despues di 10% DOWNPAYMENT



**CADA SIMAN BO POR  
GANA UN BUNITA  
RECLINER DI**

LA Z BOY

OF UN DI E OTRO 2 PREMIONAN

Y NA FIN DI DECEMBER  
LO BO PARTICIPA  
UN BIAHA MAS PA GANA



**FLETCHER HIGH  
LEG RECLINER**  
AFL. 1899  
CREDIT AFL. 153



LA Z BOY  
**ACE  
RECLINA-ROCKER  
RECLINER**  
AFL. 1747  
CREDIT AFL. 140

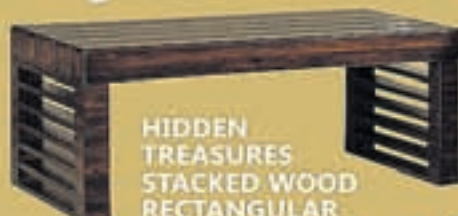


**HAVEN  
HIGH LEG  
RECLINER**  
AFL. 1999  
CREDIT AFL. 161



**KENNEDY  
SECTIONAL**  
AFL. 5399  
CREDIT AFL. 433

LA Z BOY



**HIDDEN  
TREASURES  
STACKED WOOD  
RECTANGULAR  
COCKTAIL TABLE**  
AFL. 849  
CREDIT AFL. 68



**SOHO  
ROUND COCKTAIL  
TABLE**  
AFL. 1259  
CREDIT AFL. 101



**FLASHBACK  
RECTANGULAR  
NESTING TABLE**  
AFL. 1099  
CREDIT AFL. 88



LA Z BOY



**BECKETT  
RECLINING  
LOVESEAT**  
AFL. 4599  
CREDIT AFL. 369

LA Z BOY



**NIAGARA  
LA-Z TIME  
RECLINER**  
AFL. 2189  
CREDIT AFL. 176



**NOS PROME  
3 GANADORNAN!**

1. Elizabeth Ruth Canhigh – Huronstraat 8
2. Rafael Scatliffe – Mabon 9 V
3. Miluska Richardson-Franken – Kustbatterij 48

CU CADA COMPRA DI AFL. 100,- BO TA PARTICIPA!





## Marinier Kazerne a adopta rotonde di Pos Chikito



**ORANJESTAD – Den cuadro di celebracion di 350 aniversario di existencia di Cuerpo di Marinier, e base na Savaneta, a tabata hopi entusiasmo pa a wordo scogi pa percura pa decoracion di e rotonde di mas cerca di nan base, pa asina aki aporta na un bunita ambiente pa fin di aña na Aruba.**

Diabierna ultimo e inauguracion a tuma lugha memey di un celebracion bunita

den cual hopi bisña di Pos Chikito tabata presente. Por mira cu e tema di e rotonde aki ta basa riba e Cuerpo Marinier y su aniversario. Asina mes, tin varios elemento tipico di e temporada di Pasco y Aña nobo y hopi luz. Pastoor Paul Vlaart den number di Cuerpo Marinier a inaugura e decoracionnan cendiendo e luznan y a probecha pa expresa su miho deseonan na henter pueblo di Aruba pa e dianan di fiesta. “E rotonde ta un simbolo

di e bon relacion cu ta existi entre Cuerpo Marinier na Savaneta y e pueblo di Aruba y tambe pa demostra cu nos t’e y no solamente pa proteha e isla, pero tambe pa comparti celebracionnan tipico,” asina Vlaart a duna di conoce.

E anochi di su cendemento tabata anima pa musica di Grupo di Betico y riba e kerstboom instala riba e rotonde, muchanan por a piki regalitonan chikito di parti di e Cuerpo Marinier.



BoBario ta busca pa fomenta e sinti comunitario den nos sociedad. Pa medio di e proyecto di Decoracion di Rotonden pa fin di aña ta combina un compania priva cu organisacion of gru-

ponan social pa pone recurso y obra di man hunto pa goso di e comunidad den su totalidad. E prome rotonde a cende den luna di october caba y e ultimo ta programa pa e siman aki.

### BoBario:

## Ta elogia concepto di rotonde aeropuerto



**ORANJESTAD – Pa di tres aña consecutivo, Aeropuerto Internacional Reina Beatrix ta participa den e programa di decoracion di rotonde di pa fin di aña, un iniciativa di Ministerio di Asuntonan General pa medio di oficina di BoBario.**

E aña aki AAA N.V. a opta pa bin pa presenta un manera diferente di decora y na lugha di uza obhetonan, a bay pa efectonan di luz cu cual ta

crea tambe e efecto di un show, segun vocero di aeropuerto Sr. Andy Croes a splica.

E compania estatal a bin cu e concepto y a pone esaki den man di otro compania local, esta Purple Entertainment Group pa yuda cu su diseño y ehecucion. E instalacionnan ta consisti di luznan LED cu ademas di ta mas briyante, ta consumi

menos coriente, pa cuadra cu e pensamento di uzo eficiente di energia. Minister di Salud Publico, Cuido di nos Grandinan y Deporte, dr. Alex Schwengle y director di operacion di Aeropuerto Reina Beatrix, sr. Jurgen Benschop a inaugura e rotonde oficialmente dor di pasa e switch pa cende e luznan.

BoBario ta traha durante henter aña riba e proyecto aki, banda di otro actividadnan cu ta busca pa fomenta e sinti comunitario den nos sociedad. Decoracion di Ro-



tonden pa fin di aña ta combina un compania priva cu organisacion of gruponan social pa pone recurso y obra di man hunto pa goso di e comunidad den su totalidad.

“Decoracion di rotonde sigur ta aporta na e ambiente di Pasco na Aruba. Nos tur como compania, famia y amistad nos tin cu aporta na dje. Den e caso di

e rotonde na aeropuerto, ta e prome cu turista y bishitanan ta wak dunando un prome impresion di hopi bunitesa y innovacion,” Sr. Croes a comenta.

Den transcurso di e siman aki BoBario lo ta inaugurando e ultimo rotonden pa loke ta temporada 2015. Nan ta hopi satisfecho con e trabounan riba cada rotonde a bay y ta spera cu pueblo di Aruba lo sa di disfruta di nan, pero tambe, lo sa di balora y cuida cada un.





*Aruba Tourism Authority:*

## Miriam Dabian nomina entre e 100 gerentenan mas exitoso

**ORANJESTAD-** Den cuadro di su celebracion di aniversario, e famoso revista Gerente di Venezuela a publica un edicion special den cual e ta rindi homenahe special na 100 gerente mas exitoso di nos pais bisiña. Entre e 100 gerentenan exitoso ta figura Miriam Dabian, director di e oficina di Aruba Tourism Authority na Caracas, pero tambe encarga cu henter e continente Latino Americano.

Entre e nominadonan a parti e categorianan den Presidente, Gerente General, Gerente di Mercadeo, Gerente di Benta, Gerente di Financia, Gerente di Recursionan Humano, Gerente di Operacion y Logistica, Gerente di RSE, Gerente di Comunicacion Corporativo, Gerente di Tecnologia, Exitonan den exterior y Empresarianan.

E categoria den cual Miriam Dabian di Aruba Tourism Authority a gana premio ta como Gerente General.

Den su entrevista na e revista Venezolano, Miriam Dabian a duna di conoce cu promove un destino turistico por parce un trabou hopi agradabel y hasta festivo. Sinembargo, e ta un tarea cu ta rekeri hopi habilidad, no solamente den area di comunicacion, sino tambe den planificacion. Mester tene cuenta cu brinda servicio semper ta un tarea dificil.

Miriam Dabian ta traha pa mas di 30 aña caba pa Aru-



ba Tourism Authority y ta e prome hende muhe pa dirigi e strategia di promocion pa e mercado Latino Americano, for di e oficina principal di A.T.A. na Caracas, Venezuela.

Miriam Dabian, siendo e director di A.T.A. pa Latino America a logra posiciona Aruba como un di e destinacionnan preferi den Caribe pa mercadonan grandi manera Argentina, Brasil, Chile, Colombia y naturalmente Venezuela! E logronan principal den e ultimo aña aki ta bisto den e cifranan, specialmente si para un rato keto na e crecemento di 34% den cantidad di turistanan yegando Aruba for di paisnan Latino Americano y un crecemento den capacidad di asiento disponibel pa Aruba for di e mercadonan Latino Americano cu a aumenta

cu 29.5% compara cu e aña prome.

Miriam Dabian a admiti cu banda di tur e exitonan, tambe tin reto. Un di nan sigur ta pa sigui diversifica e mercadonan principal di Latino America. Den esey ta haciendo esfuerzo cu mercadonan nobo manera ta Surnam, Peru y Mexico.

Aruba Tourism Authority ta masha orguyoso cu e logro aki pa Miriam Dabian. Claro cu e ta confirma e profesionalismo y dedicacion di Dabian pa e producto Aruba, pero di otro banda e tipo di premionan y cobertura asina ta yuda tambe den e esfuerzo diario di sigui promove nos isla mas ainda den e mercadonan den Latino America. □

## ATIA a clausura nan celebracion di 70 aña den grandi



**ORANJESTAD-** Diabierna ultimo Aruba Trade and Industry Association (ATIA) a tene nan ultimo evento pa e aña aki y asina a clausura e celebracion di nan 70 aña di existencia cu un otro tremendo "Annual Corporate Event" completamente 'sold out'.

E salanan di Marriott Resort & Casino tabata completamente yen, caminda cu e orador invita Sra. Ronnie Goldberg a profundisa riba e topico di flexibilidad den mercado laboral, particularmente riba tereno di trabounan 'part time', legislacion di proteccion di trabou y tambe cuestionnan migratorio den mercado laboral.

Segun Michel Henriquez no tin duda cu Sra. Goldberg a 'steal the show', "Na Aruba nos tin e tendencia di wak solamente loke ta pasa rond di nos riba nos pais, pero mundo ta mas grandi cu esey y e hecho cu Sra. Goldberg a

to constante. "Mi ta kere cu debate semper lo sigui, nos a djis duna un ilustracion di kico e punto di salida di ATIA ta durante e tripartiet, sin embargo Gobierno a tuma un decision cu 1613x no ta sigui" Henriquez a splica.

Sin embargo pa ATIA tin hopi caminda mas pa cana pa trece cambio, mas flexibilidad y pa yuda comercio y economia di pais Aruba. Segun Henriquez, otro aña lo tin hopi reto y hopi proyecto grandi na caminda y lo cual



trece scenarionan di bida real cu demas pais grandi pero tambe den region ta pasa aden y con nan a adapta nan mas pa logra un mercado laboral mas flexibel ta yuda nos hopi", asina Henriquez a expresa.

Na mes momento, ATIA ta segura cu nan lo continua cu nan aportacion pa trece cambio of mehoracion den nos legislacion y leynan laboral pa asina logra un economia mas vibrante y cu crecemen-

ATIA ta bay enfoca hopi riba dje ta hopi mas participacion di companianan local den e proyectonan aki.

"Nos ta gradici tur miembro, partner cu tabata presente durante e Annual Corporate Event y tambe un palabra di danki na nos orado invita y nos sponsornan cu a sostene nos pa e evento y a haci'e un exito rotundo", asina Michel Henriquez a expresa na final di e anochi corporativo. □

**ATCO**  
ARUBA N.V.

- ✓ Land Cleaning
- ✓ Container Hauling
- ✓ Demolition
- ✓ Excavation
- ✓ Heavy Transport and Lifting
- ✓ Material Transport in Bulk Sizes

TEL: ( 297 ) 523 6600  
FAX: ( 297 ) 582 7108  
infoatcoaruba@atco.aw

Find us on Facebook



**Prijs internacional Dollar**

US Dollar ▲	1.00 USD ▲ ▼
Argentine Peso	9.692500
Australian Dollar	1.368068
Bahraini Dinar	0.377305
Botswana Pula	10.872815
Brazilian Real	3.852301
British Pound	0.663727
Bruneian Dollar	1.407773
Bulgarian Lev	1.839857
Canadian Dollar	1.336353
Chilean Peso	703.682101
Chinese Yuan Renminbi	6.397539
Colombian Peso	3126.638036
Croatian Kuna	7.196719
Czech Koruna	25.461444
Danish Krone	7.028027
Emirati Dirham	3.672900
Euro	0.942107
Hong Kong Dollar	7.752563
Hungarian Forint	293.859938
Icelandic Krona	132.375000
Indian Rupee	66.478399
Indonesian Rupiah	13793.757633
Iranian Rial	29885.000000
Israeli Shekel	3.871690
Japanese Yen	122.910414
Kazakhstani Tenge	307.450012
Kuwaiti Dinar	0.304475
Latvian Lat	0.662113
Libyan Dinar	1.370000
Lithuanian Litas	3.252908
Malaysian Ringgit	4.221023
Mauritian Rupee	36.350000
Mexican Peso	16.518109
Nepalese Rupee	106.479943
New Zealand Dollar	1.498444
Norwegian Krone	8.659844
Omani Rial	0.384500
Pakistani Rupee	105.500000



**Botica na warda**

San Nicolas:SeroePreto Tel: 584-4833

Oranjestad:Oduber Tel: 582-1780

**Dokter na warda**

Oranjestad

Dr. Yagua Tel. 586-0512

**Schedule di Crucero**

Dia:	Fecha:	Crucero:	Yegada:	Salida:
Diamars	1 december	CARNIVAL CONQUEST	08.00	23.00
Diaranson	2 december	MONARCH	06.00	18.00
		CELEBRITY ECLIPSE	07.00	20.00
Diahuebs	3 december	ZUIDERDAM	12.00	23.00
Diabierna	4 december	OOSTERDAM	06.00	17.00
		CORAL PRINCESS	12.00	19.00
Diadomingo	6 december	VISION OF THE SEAS	06.00	16.00
Diamars	8 december	ISLAND PRINCESS	06.00	12.30
		CRYSTAL SYMPHONY	07.00	18.00
		MS STAR BREEZE	08.00	18.00
Diaranson	9 december	MONARCH	06.00	18.00
Diahuebs	10 december	CORAL PRINCESS	06.00	12.30
		JEWEL OF THE SEAS	07.00	17.00
		THOMSON CELEBRATION	07.00	21.00
Diabierna	11 december	SILVER WHISPER	07.00	23.00

**Servicio di Taxi**

Aruba Transfer Tour & Taxi C.A  
Pos Abao #41  
P.O Box 723 Aruba  
Tel: 582 2116 - 582 2010  
Fax: 583 6988

**Taxi Address Service (24h)**

L.G Smith Blvd #234  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 587 5900  
Fax: 587 1928  
E-mail: tas@setarnet.aw



**Servicio Arubus**

Por busca orario y ruta riba [www.arubus.com](http://www.arubus.com)

**Centrale Bank van Aruba**

Daily Exchange Rates - 12/01/2015

Currency <sup>1</sup>	Buying from Public <sup>2</sup>	Buying from Public <sup>3</sup>	Selling to Public
ANG	98.00	100.00	100.20
ANG1 <sup>4</sup>	-	-	100.00
USD	1.77	1.78	1.80
CAD	1.31	1.33	1.35
CHF	172.83	173.55	174.35
GBP	2.62	2.67	2.73
JPY	143.28	144.59	146.04
EUR	187.08	188.79	190.69
DKK	24.31	25.03	25.83
NOK	19.50	20.22	21.02
SEK	19.48	20.20	21.00

For amounts up to Afl. 100,000



**Polis:**

Oranjestad: 100  
San Nicolas: 104  
Santa Cruz: 105  
Noord: 107

Tip Line: 11141  
Brandweer: 115  
Ambulance: 911  
Hospital: 527- 4000  
Centro Medico: 523- 8833  
Wardacosta: 913  
Siguridad Nacional: 11911

**Botica:**

Aloe: 584-4606  
4 Centro Medico: 584-5794  
Central: 585-1965  
Dakota: 588-7364  
Del Pueblo: 582-1253  
Eagle: 587-9011  
Kibrahacha: 583-4908  
Maria: 585-8145  
Di Servicio Noord: 586-4606  
Oduber: 582-1780  
Paradera: 588-6638  
San Lucas : 584-5119  
San Nicolas: 584-5712  
Santa Anna: 586-8181  
Santa Cruz: 585-8028  
Seroe Pretoe: 584-4833  
Trupiaal: 583-8560

**Utilidad:**

SETAR: 117  
WEB 525- 4600  
ELMAR: 525-7147

**Funeraria:**

Aurora : 588-6699  
Ad Patres: 584-2299  
The Olive Tree: 584-8888



CENTRALE BANK VAN ARUBA



*Bo kier  
cuida  
Lynx?  
Yama  
Awo!*  
5935525 of  
Animal  
Rights  
Aruba  
594-5393

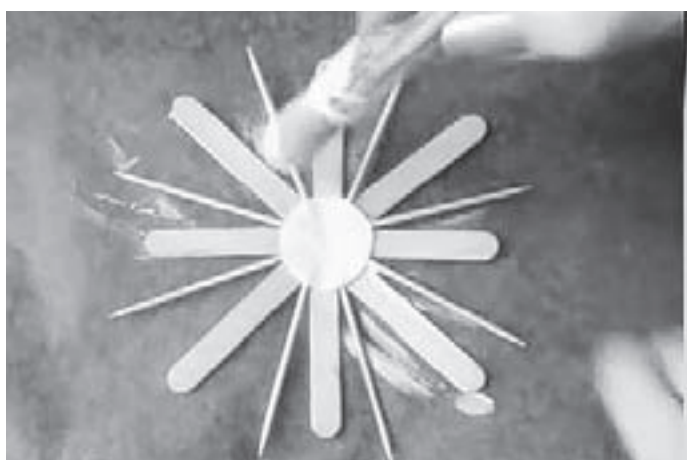


Donacion Animal Rights Aruba - Bank Account  
RBTT Bank Aruba 770000003062767

## Emergencia Mascota

Animal Care Clinic: <b>582-8382</b>	Cas Animal & Ambulance: <b>742-8732</b>
Contreras Veterinary Services: <b>587-0917 / 593-0404</b>	Veterinaire Kliniek Wayaca: <b>582-1720 / 593-0603</b>
Veterinary Services: <b>585-0400</b> (Pick up of injured animals)	Serlimar: <b>584-5080</b> (Pick up dead animals)

## Ideanan pa cuida nos medio ambiente



## FUNDACIONNAN

**Cas Di Cultura**  
Vondellaan 2 Aruba  
297-582-1010

**F A D A**  
Campanastraat 5 Aruba  
297-583-2999  
297-583-9610

**F A V I**  
Primavera 233 Aruba  
297-582-5051  
297-582-5222

**F E P O**  
Engelandstraat 15 Aruba  
297-583-1016  
297-583-6607

**Fundacion Autismo  
Aruba**  
Irenestraat 21 Aruba  
297-588-1179

**Fundacion Pa Nos  
Muchanan**  
Cumana 2 Aruba  
297-583-4247

**Fundacion Tel Pa  
Hubentud**  
Wilhelminastraat 19  
Aruba  
297-588-6138

**Koningin Wilhelmina  
Fonds**  
Spinozastraat 9 Aruba  
297-582-0412

**Mary Joan Foundation**  
Sabana Blanco 8 Aruba  
297-588-9999

**Ned Rode Kruis**  
Perdo Gallegostraat 14  
Aruba  
297-588-3376

**Famia Planea (SBVO)**  
Avenida Milio J Croes 17  
B Aruba  
297-588-9591  
www.famiaplanea.org  
famiaplanea@hotmail.  
com

**Stichting Fundacion  
Guia Mi**  
George Madurostraat 34  
297-582-0088

**Y M C A**  
Calbasstraat 1 Aruba  
297-582-3072



*Bo kier  
duna  
Luigi un  
hogar?  
Yama  
awo!*  
Aruba Animal  
Shelter  
582-1623  
Wayaca 128B

Donacion Aruba Animal Shelter - Bank Account  
RBC Royal Bank 7700000032451794

**Caribbean Cinemas** **MEGAPLEX 8**  
caribbeancinemas.com/aruba

**Met Opera 2015-16**  
ON THE BIG SCREEN OF CARIBBEAN CINEMAS MEGAPLEX 8  
BERG Lulu  
DEC 2 6:00PM ENCORE  
The Metropolitan Opera HD LIVE  
Celebrating 19 years

**MIDNIGHT SHOW WEDNESDAY  
DECEMBER 16 TH, 11:55 PM**

**NOVEMBER 26 - DECEMBER 2**

**THE HUNGER GAMES: MOCKINGJAY PART 2**  
JENNIFER LAWRENCE | JOSH HUTCHERSON  
3D VERSION  
MON-FRI 3:55 | 9:15  
SAT 3:25 | 9:15  
SUN & HOL 3:25 | 9:15  
3D VERSION  
MON-FRI 6:20  
SAT, SUN & HOL 6:20

**THE GOOD DINOSAUR**  
JEFFREY WRIGHT | FRANCES MCDORMAND  
Disney Pixar  
WITH SPANISH SUBTITLES  
3D VERSION  
MON-THURS 5:15 | 7:30  
FRI 5:15 | 7:30 | 9:45  
SAT 3:00 | 5:15 | 7:30 | 9:45  
SUN & HOL 3:00 | 5:15 | 7:30  
3D VERSION  
MON-THURS 4:10 | 6:25 | 8:40  
FRI 4:10 | 6:25 | 8:40 | 10:55  
SAT 1:55 | 4:10 | 6:25 | 8:40 | 10:55  
SUN & HOL 1:55 | 4:10 | 6:25 | 8:40

**VICTOR FRANKENSTEIN**  
DANIEL RADCLIFFE | JAMES McAVOY  
MON-THURS 4:30 | 6:55 | 9:20  
FRI 4:30 | 6:55 | 9:20 | 11:45  
SAT 2:05 | 4:30 | 6:55 | 9:20 | 11:45  
SUN & HOL 2:05 | 4:30 | 6:55 | 9:20

**THE NIGHT BEFORE**  
BRAD PITT | ANGELINA JOLIE  
MON-THURS 4:50 | 7:10 | 9:30  
FRI 4:50 | 7:10 | 9:30 | 11:50  
SAT 2:30 | 4:50 | 7:10 | 9:30 | 11:50  
SUN & HOL 2:30 | 4:50 | 7:10 | 9:30

**THE HUNGER GAMES: MOCKINGJAY PART 2**  
JENNIFER LAWRENCE | JOSH HUTCHERSON  
MON-FRI 4:35 | 7:30  
SAT 1:50 | 4:35 | 7:30  
SUN & HOL 1:50 | 4:35 | 7:30

**SPECTRE**  
DANIEL CRAIG | CHRISTOPH WALTZ  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 5:45 | 8:50  
FRI 5:45 | 8:50  
SAT 2:40 | 5:45 | 8:50  
SUN & HOL 2:40 | 5:45 | 8:50

**THE PEANUTS MOVIE**  
KRISTIN CHENOWETH | FRANCESCA CAPALDI  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 4:10  
FRI 4:10  
SAT 2:00 | 4:10  
SUN & HOL 2:00 | 4:10

**STARTING DECEMBER 3**  
**KRAMPUS • IN THE HEART OF THE SEA • CREED**  
Palm Beach Plaza | Aruba | 586-0074  
Download our NEW APP  
App Store | Google play



## Dushi ambiente di fin di aña na Seaport Market Place



**ORANJESTAD** – Diasabra anochi un ambiente unico di fin di aña na Seaport Market Place caminda cu publico grandi ta bishita pa cana un rato cu famia y disfruta, di dushi musica en bibo cu e temporada di fin di aña.

Ta asina cu desde 6'or pm ambiente a cum-

insa nos di Bon Dia Aruba tabata presente y por a tuma nota di grupo Arugaldo y Paranda ta Nos kendenan a sa di deleita e publico presente cu nan bunita repertorio di fin di aña. Algo mas bunita ta cu tur esunnan presente por a saca potret cu Santa Claus y tanto grandi y chikito a pasa un atardi agradabel na Seaport Market Place. □







## “Rosa Cuarzo” ta e color pa 2016

*E Instituto di Color Pantone a señala e matiz di ros como e color cu lo marca e tendencia e aña binidero.*

“E color di un atardi sereno, di un couchi ros, di un flor cu a caba di habri”. Asina Leatrice Eiseman, directora ehecutivo di e empresa grafico a describi, e ros di “Rosa Cuarzo”, e color di 2016. Algo memey di e color pastel y e “Rosa Palo” riba e palet di colornan sincronisa, e ta destaca pa ta delicado pero briyante na mes un momento. E color aki tabata e protagonista di e coleccionnan di diseñadornan manera Carolina Herrera, Chanel o Alexander McQueen den e simannan recien pa Moda pa e temporada Primavera-Verano di 2016. Sinembargo, Rosa Cuarzo no ta e unico cu lo wordo mira den e proximo aña; tambe tin e colornan manera “Amatista”, Blauw Snorkel, Manteca of Koffie friu.



E seleccion cu a wordo divulga pa medio di e cuenta oficial d Instagram, ta marca un cierto continuidad den direccion di e serie di colornan cora – ros cu un toke geel of di perla. Di “Mandarina Tango” di 2013 a pasa pa “Orquídea Radiante” na 2014, y e aña aki lo cual a domina ta “Marsala”, esun mas scur di tur.

Manera ya caba a yega di sosode den pasado, no ta solamente moda sino tambe e mundo di diseño di paña interior ta wordo contagia di e color “Rosa Cuarzo”, y poco, poco bo ta cuminsa wak e color ey den serbete, cusinchi geprint, vaas y hasta den articulonan di papel y riba cahanan di perfume. Tampoco e lo ta straño pa topa e color ey den decoracionnan di matrimonio sea clasico of vintage.

Mineral, floral y elegante, e tono aki tin e bentaha cu e ta hopi facil pa combina y e no ta keda exagera, bo por logra un estetica femenino cu no ta mustra satura.





## Cup cake di Pasco

### Receta pa 6 cup cake

#### Ingrediente pa e base di cup cake:

- 75gr di hariña
- 75gr di sucu
- 50gr di manteca
- 1 webo
- 1 cuchara di lechi
- ½ cuchara chikito di esencia di vanila
- 1 cuchara chikito di baking powder

#### Ingrediente di frosting pa e cup cake di Pasco:

- 125gr di manteca
- 125gr di sucu glas
- 125gr di keshi di hunta
- 1 cuchara chikito di esencia di vanila
- Un tiki di colorante cora y berde
- Caramel pa decora



### Preparacion:

Pa haci e receta di cupcakes pa Pasco, na prome luga pone e forno keinta na un temperatura di aproximadamente 180°C.

Den un container hanchu pone e 75 gr di manteca y bati esaki un poco te ora cu e textura keda crema. Contin-uacion aña di e 75gr di sucu, e cuchara di lechi y e medio cuchara chikito di esencia di vanila. Bati tur e ingrediente te ora logra haya un masa homogenea. Sin stop di bati aña di e webo na e mescla y bati te ora cu esaki integra den e masa completamente. Den un otro container tipo bol, sefta e 75gr di hariña pa e bizcocho hunto cu e cuchara chikito di banking powder y mescla tur cu e masa te ora logra haya homogeneizarla. Parti e masa di e cupcake di Pasco den e baki. Como con-



seho purba di uza algun baki decora cu figuranan di Pasco of cora. Horna nan durante 15 of 20 minuut, of te ora cu e masa subi y gana consistencia. Saca e Cupcakes di Pasco for di forno y laga esaki fria.

### Con pa prepara frosting di Pasco

Pa haci e frosting di Pasco aña di den un container e 125gr di manteca cu e 125gr di sucu di glas, e cuchara chikito di esencia di vanila y e 125gr di keshi di hunta. Separa e frosting pa partinan

igual den tres container diferente. Laga un sin colorante, e otro bo ta pone e color cora y e mescla cu a keda ultimo haci esaki berde. Tene cuenta cu no ta haci falta pa uza hopi colorante pa e cobertura ta keda tiña.

Pone den un manga pastelera e frosting di cada container y decora e cupcake di Pasco dunando e forma di mata. Pa ultimo decora e parti halto di cupcake cu un caramel pa simula e strea riba e kerstboom. □



## Amigonan a yama Ruben bon bini na e fase nobo di bida cu el a drenta



**ORANJESTAD** – Diabierna amigonan di Sr. Ruben Giel a topa otro na Fermins bar pa celebra e echo cu Sr. Ruben a cumpli 60 aña di bida.

E tabata un ambiente sumamente ameno, cu un bar y cushina sumamente bon carga. Trafico practicamente a wordo paralisa dilanti di e bar pa automobilistanan cu kier a wak ta kico ta pasando.



Musica tabata dushi, hopi losmento di pia.

Tabata tin yen momento pa

recorda e gran momentonan di pasado. Ruben, masha pabien hopi aña mas di bida y bon bini ta e club di 60. □

### North Fantasy Carnival Group

## Inscripcion pa parada di flambeau



**North Fantasy Carnival Group** ta invita full e pueblo di Noord y Aruba en general pa e tremendo ambiente cu inscripcion pa fakkela diabierna awor na Club Don Bosco Noord cuminsando for di 7or di anochi.

Lo bay tin benta di snacks box y esun cu a reserva lo haya sigur paso mucho mas no a resta. Tambe bo por cuminsa na reserva bo luga pa Masa pa e 3 paradanan grandi y tambe pa Lighting Parade San

Nicolas. Corda cu pa fakkela bo ta paga solamente 75 florin cu ta consisti di Open Bar bo T-shirt bo pechi y e prome 300 persona nan lo haya un selfie stick tambe ya cu e tema di North Fantasy pa fakkela ta Social Media Madness.

Musica pa tur paradanan di North Fantasy Carnival Group ta den man di e muchanan cu ta pone ambiente cu ta D'licious. E anochi aki na Club Don Bosco tambe bo por bin cera conoci cu e reinanan di North

Fantasy cu ta Srta. Deanna Pinilla cu ta reina grandi di e grupo y Srta. Alviana Arends cu ta Youth Queen di North Fantasy.

E anochi aki lo bay tin e famoso snacks box conoci como e miho na Aruba caminda bo ta haya 13 snacks mas un refresco pa solamente 15 florin. Akinan ta caminda snacks cayente ta Sali cayente y snacks friu ta Sali friu y no vice versa. Tur snacks box lo Sali cu Pastechi, Krokot, Cheeseballs, Loempia, pia di galiña, Mini Saté, Balchi Carni, Hotdog den Bacon, Webo yena, Omelette, Soesjes, Pasa palo y Ham lora rond di Corn. Miho cu esaki bo no ta haya.

Corda tambe cu lo bay tin un tremendo cushina adicional cu sopi nan y pan nan cu seafood, steak y mas. Dj Ricco tambe lo t'ey pa pone ambiente di Sinterklaas, Pasco y Carnaval paso aworaki ta tur ta bruha den otro. Y mas cu claro Sinterklaas tambe lo pasa di



bishita den laat ora e caba cu su schedule. Asina ta bin inscribi pa fakkela cu North Fantasy caminda calidad ta

manda y bin cera conoci cu e team na Club Don Bosco. Pueblo di Noord y Aruba nos ta warda bo. □





Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297)5257555  
[www.lottoaruba.com](http://www.lottoaruba.com)  
Resultado di Sorteo 01 Dec 2015 Anochi

<b>CATACHI</b>
Sorteo # 5739
<b>4835</b>
<b>5014</b>
<b>7452</b>
<b>BIG 4</b>
Sorteo # 4783
<b>1360</b>
<b>ZODIAC</b>
Sorteo # 3542
<b>5887</b>
<b>Virgo</b>
<b>KORSOU</b>
Sorteo #1207
<b>0731</b>
<b>1938</b>
<b>7496</b>

<b>LOTTO 5</b>	
Sorteo #	Joker Letter
10 x Jackpot	
0 x Match 4+	
0 x Match 4	
0 x Afl. 12,00	<b>110.000,00</b>

<b>LOTTO DIA</b>	<b>11-13-15-16-30</b>
Sorteo # 3545	Proximo Jackpot
0 x Jackpot	
2 x Match 4	<b>75.000,00</b>
143 x Afl. 8,00	

<b>MEGA</b>	<b>06-11-22-27</b>
Sorteo # 805	Mega Ball 15
0 x Jackpot	Proximo Jackpot
1 x match 4	
2 x Afl. 500,00	
67 x Afl. 50,00	<b>400.000,-</b>
96 x Afl. 15,00	

<b>MEGA</b>	<b>Afl. 500.000,-</b>
<b>MEGA RIUS</b>	



**277818**



Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe



DIARIO **3353, 8804, 6310**

SUPER **4 0778**

Sto. Domingo



Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297)5257555  
[www.lottoaruba.com](http://www.lottoaruba.com)  
Resultado di Sorteo 01 Dec 2015 Merdia

<b>CATACHI</b>
Sorteo # 1349
<b>3285</b>
<b>4619</b>
<b>6903</b>
<b>BIG 4</b>
Sorteo # 1349
<b>2052</b>
<b>ZODIAC</b>
Sorteo # 1349
<b>1921</b>
<b>Piscis</b>
<b>KORSOU</b>
Sorteo #

<b>LOTTO 5</b>	
Sorteo #	Joker Letter
0 x Jackpot	
0 x Match 4+	
0 x Match 4	
0 x Afl. 12,00	<b>110.000,00</b>

<b>LOTTO DIA</b>	
Sorteo #	Proximo Jackpot
0 x Jackpot	
0 x Match 4	<b>73.000,00</b>
0 x Afl. 8,00	

<b>MEGA</b>	
Sorteo #	Mega Ball
0 x Jackpot	Proximo Jackpot
0 x match 4	
0 x Afl. 500,00	
0 x Afl. 50,00	<b>250.000,00</b>
0 x Afl. 15,00	

<b>MEGA</b>	<b>Afl. 350.000,-</b>
<b>MEGA RIUS</b>	



## Aries

Un hende fascinante lo acerca bo y cambia bo plannan di fin di siman. Tin ondanan cu ta indica inicio di un bunita romance of un bunita amistad desde awe. Numbernan pa awe: 4, 21, 40 y 41.



## Tauro

Tin hopi intensidad den bo pasionnan. Bo nivel pasional ta intenso y fuerte. Aplica esey den un anochi di amor. Si bo pensa di cuminsa cu un romance, esaki lo bay ta mutuo. Numbernan pa awe: 3, 20, 39 y 43.



## Geminis

Algo imprevisto lo cambia bo proyec-tonan. E fortuna ta na bo banda y loke a sosode den dianan reciente lo keda su-pera totalmente. Bo tin ideanan magnifico. Numbernan pa awe: 2, 19, 38 y 39.



## Cancer

Duna credito na esun cu merece di berdad. Si bo a cuminsa cu algo nobo, tin bon noticia pa bo. Cu accion di bo bol-untad, lo bo logra e exito den bo trabao. Numbernan pa awe: 1, 18, 37 y 38.



## Leo

No laga bo mes wordo manipula pa otro. Den pasado bo a haci fout door di laga bo mes impresiona door di tercera persona. Plannan economico por sufri awe. Num-bernan pa awe: 1, 7, 36 y 37.



## Virgo

Laga un banda bo orguyo herida y tur cos lo bay bon. E ciclo cu bo ta bibando aden ta di realisacion. Lo bo bay ta bus-cando solucionnan parcial. Numbernan pa awe: 19, 26, 35 y 36.



## Libra

Situacionnan cu tabata confuso lo keda soluciona. Si bo tin un relacion stabiel, e situacion ta positivo, aunke cu ta acerca e momento di aclaracionnan. Number-nan pa awe: 18, 25, 34 y 42.



## Scorpio

Lo bo logra un solucion cu tabata parce imposibel. Hopi biaha bo tin e sentimiento cu ta indica cu bo mester haci algo. Sigui e impulsanan inexpli-cabel ey. Numbernan pa awe: 17, 24, 33 y 34.



## Sagitario

Bo imaginacion ta bula y ta atrae e fortuna. Si surgi un gevoel, sigui esey, y lo bo mira con bo ta haya loke bo ta busca sin tin cu forza hopi. Numbernan pa awe: 16, 23, 32 y 43.



## Capricornio

Lo bo t'ey banda di e persona cu bo stima. Cosnan agradabel tin biaha ta dura poco, pero esey bo no por sin nan. Gosa nan den su totalidad. Numbernan pa awe: 15, 24, 41 y 50.



## Aquario

E perspectivanan cu ta wordo presenta ta hopi bon. Bo palabranan ta un arma efec-tivo. Limita bo impulsanan na comb-ersa cu exceso y percura ta mas directo. Numbernan pa awe: 6, 23, 32 y 43.

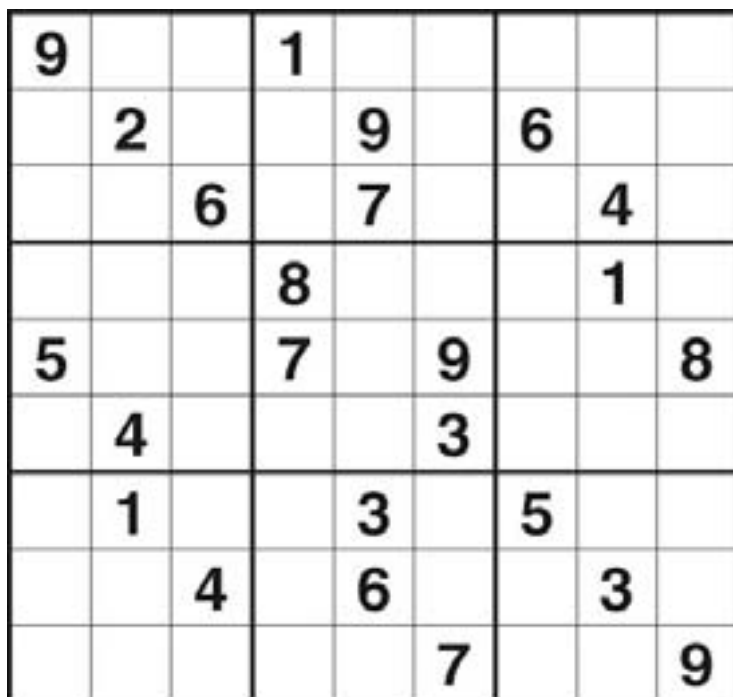


## Pisces

Inconveniente lo ta temporal. Bo carta di triunfo ta den individual y bo tin cu demostra esey creando algo diferente. Tur hende lo bay wak riba bo trabao. Numbernan pa awe: 5, 22, 41 y 42.



## Sudoku BON DIA, train bo mente



Bon bini na Sudoku Bon Dia. Riba e pagina aki nos ta brinda bo tur dia tres sudoku den e siguiente secuencia, Facil, Medio. Pa resolve bo ta pone number den cada cuadra di tal forma cu cada rij crusa of bay abou tin e number un solo biaha. Tambe den cada cuadra chikito compara cu esun mas grandi tambe tin e numbernan 1 te cu 9. E number tampoco no por ripiti den e cuadra chikito. Trahando cu e numbernan cu tin poni caba ta yuda bo yega na e solucion. □

## Vegetables Word Search Puzzle

E G G P L A N T C T E Z R B F  
B A J Z R C K A H C E E A R R  
C G N W G E R P U U W E S A E  
O Z A J W R B T A O Y E B B P  
L B E R O A T M L R O W J U P  
L R G T L E T F U T S Z Y H E  
A O A R L I E A C U N F R P  
R C B U Z L C T R D U K I W E  
D C B T U L O W R C M C K P R  
M O A A F P A S P A R A G U S  
E L C B S W T V E Y D E C R L  
L I Z A E O D R A H C I S H O  
O C E G D A N O I N O V S S D  
N P Q A P H N T Y X I S V H Q  
I B A R L H O K N P I N R U T

ASPARAGUS  
BEAN  
BEET  
BROCCOLI  
CABBAGE  
CARROT  
CAULIFLOWER  
CHARD  
COLLARD  
CUCUMBER  
EGGPLANT  
GARLIC  
KOHLRABI  
LETTUCE  
MELON  
ONION  
PARSNIPS  
PEAS  
PEPPER  
POTATOES  
RADISH  
RHUBARB  
RUTABAGA  
TURNIP  
WATERCRESS

### Receta di Mami

*Bon Appetit!*

• BON APPETIT • BON APPETIT •

## Sopi carni, Baca, Cabrito

**Ingredientenan:**

- 1 lb carni pa sopi
- 1 tomati grandi corta na cuater
- 4 batata mediano
- 1 pida siboyo largo
- 1 pida yerba di holo
- 1 pida aletria
- ½ bleki di maishi tapushi "corn on the cob"
- 1 siboyo grandi corta na cuater
- 1 promenton mendiano cortas na cuater
- 2 pida wortel
- 1 pida selder
- 1 theelep di pasta di tomati
- 1 bouillon blok di carni



**Preparacion:**

Ta laba e carni bon cu lamoenchi of vinager, condimente bon y lage un raqto cohe smaak. Herebe 6 cup di awa, pone e carni hunto cu e conoflo, siboyo, tomati, promenton, jerba di sopi, buiollon blok y laganan herbe te ora e carni ta moli. Cola e awa den un otro wea y pone e carni aden y tambe e wortel, batata, maishi, pasta tomati, aletria of paki sopi y laganman cushina te ora tur ta moli. Si e awa seca pone mas awa aserca.



### STONE SOUP





*Roy Angela Mayor League Best Prediction Award:*

## A entrega premio na Eddy Banfield pa di 3 año consecutivo

**Diadomingo atardi di 5 pa 7pm den Trappers Club na Sta Cruz a tuma luga un bunita ceremonia unda a entrega premio na ganadonan di año 2015 pa locual ta trata "Roy Angela" Mayor League Best Prediction Award.**

Kico esaki ta encera. E famoso Atleta den su tempo esta Roy Angela y awendia narador deportivo kende por cierto tin su propio programa deportivo "Deporte.Com" a bin cu un bunita idea 3 año pasa y a crea un Award pa fanaticonan di baseball Mayor league (MLB) kendenan na inicio di temporada medio Maart di cada año por haci un apuesta riba e teamnan di Mayor League.

Mester menciona 3 team di Liga Americana y 3 team di Liga Nacional cu lo gana e Liga pues den cada division. Alabes nombra un wild card di cada Liga. Mester menciona e hungado cu lo gana e Cy Young Award den cada Liga y igualmente e MVP den cada Liga. Opcional e ekiponan cu lo hunga den World Series.

Esunnan cu ta mas cerca di tur e prediccionnan aki lo bin na remarca pa gana un of mas premio. E año aki ta di tercer año cu Roy Angela ta organisa e tremendo Award aki unda un total di 8 partici-



pante a entrega nan prediccion na tempo y tabata valido pa e competencia na inicio di temporada.

Participantenan tabata Caryl Kelly y Giovanni Alders kendenan a saca 4 bon, Emy Dirksen y Rigo Croeze ambos cu 5 ekipo bon, Ronald Williams y Eddy Banfield cu 6 ekipo bon. Joselito Danje su prediccionnan a drenta laat y no tabata valido pa e competencia. Eddy Banfield como cu e tabata tin adicional NY Mets como e ekipo cu lo hunga den World Series tabata tin e bentaha riba Ronald Williams y asina Eddy Banfield, un gran pelotero den su tempo kende tambe a carga e record di 12 homerun den un temporada pa hopi año den baseball AA local, a bay cu e titulo maximo.

Eddy Banfield a ricibi un bunita Trofeo, un dinner for 2 di El Gaucho, un celular

Android di Digicel y tambe un premio efectivo. Ronald Williams na di dos luga kende tambe a gana un trofeo mas algun premio y Emy Dirksen a ocupa e di tercer puesto. Eusebio Lofstok di EDL accountant services tambe a ricibi un premio como sostenedo grandi di deporte. Com.

Roy Angela ta gradici tur sponsor pero tambe tur cu a duna un man manera Jochi, Jimmy, Juanco, Metty, Dora, Frank, Maritza y MC Roberto Geerman. Un palabra di gratitud na e motor tras di e evento aki Sra. Ludwina Angela esposa di Roy Angela cu ta coordina henter e actividad. Figuranan di deporte manera Eddy Daou y Endy Croes a



presencia e evento aki bou di tremendo musica di Grupo di Betico. Roy Angela ta den preparacion pa temporada 2016 y si abo kier join just tuma contacto cu Roy Angela na 7407050 y percura bo entrega bo prediccion medio maart 2016 pa asina bo tambe

por bin na remarca pa gana e premio. Un atardi fantastico y bon coordina unda fanaticonan di diferente ekiponan di Mayor league Baseball por a topa cu otro y a comparti baseball te den profundidad. Riba e potretnan por aprecia mas di e atardi ameno. □



## Reunion General ta aproba relato financiero 2014 di AVB

**Diasabra ultimo durante Reunion General Extraordinario yama cu urgencia pa directiva di AVB conforme Statutonan articulo 16 inciso 5.**

E reunion yama conforme decision di Reunion General teni na juni ultimo. Manera pidi pa e clubnan e Accountant (Plus Accountant) a termina e audit di e Relato Financiero 2014 di AVB y cual relato mester haya aprobacion di miembronan. E presencia di miembronan na e reunion no tabata grandi pero asina mes tabata tin un bon presentacion di parti di e Comision Financiero den dialogo

habri cu e representantenan di e clubnan presente.

Asina tambe na final e clubnan miembro ta aproba e relato financiero y e maneho hiba pa año 2014. Alabes a duna e directiva decharge pa año 2014. Awor ta sigui e proceso pa manda e relato pa FIFA pa asina AVB por ricibi su contribucion financiero pa e año 2015.

Ta asina cu hopi federacionnan rond mundo cu no tin un Mercado di futbol cu ta trece ganashi ya ta depende di e contribucion di FIFA pa anualmente por draai e futbol nan na pais. E federacionnan riba

nan turno tin e responsabilidad pa comproba den nan maneho unda entre otro e placa ta wordo gasta riba e diferente postnan y desaroyo cu ta wordo exige pa FIFA. Mas y mast a mirando desaroyo rond di mundo den deporte cu mas exigencianan y condicionnan ta wordo exige pa cu cierto maneho. Mescos cu den caso di FIFA ta asina tambe cu pa prome biaha ta exige un audit completo di maneho financiero di AVB.

AVB riba su turno kier a gradici su miembronan cu a presenta y a vota aportando na e desaroyo pa cu e deporte Rey Futbol. □



*Santa Rosa Aruba:*

## Tour di agricultura pa delegadonan cu a bin cera conoci cu e diferente proyectonan di Aruba



**ORANJESTAD, Diahuebs dia 26 di November ultimo, DLVV- Santa Rosa, tawata anfitrión pa un grupo di 9 ehecutivo di diferente companianan for di Archipelago de San Andres, Providencia y Santa Catalina, islanan**

Solamente 70 % di e habitantenan tin acceso na awa potabel, lagando e resto di e isla (30%) sin conexion di awa. E meta di nan bishita tabata, pa conoce un poco mas di con Aruba ta surpasa e diferente problema di awa como tambe e sistemanan di irigacion

Sr. Tilo Damian, encarga cu e Seccion di Horticultura a duna un presentacion encuanto di e sistema hydroponico. E delegadonan a haci hopi pregunta, ya cu nan a wak e sistema aki como un alternativa pa San Andres. Durante e presentacion, Santa Rosa a splica encuanto di e problema cu Aruba tin pa cu ta e falta di yobida y kico ta e diferente strategianan cu a wordo implementa pa purba alivia e situacion.

Despues di e presentacion, e delegadonan a participa den un recorrido na diferente Cunucunan rond di Aruba, cual a wordo coordina pa Sr. Rasmijn y Sr. Maduro di Santa Rosa. E recorrido a inicia cu un bishita cerca Sr. Nelson Sprok su cunucu na Washington, cual ta produci diferente berdura den un espacio chikito uzando materialnan recicla.

Despues a bishita cunucu di Sr. Aurelio Ruiz na Noord, cual ta produci e famoso “Pica Di Papaya” un producto cu e grupo a purba un dia prome durante nan cena. Na e plantacion di Famia Ruiz, e delegadonan a haya un splicacion amplio for di Sr. Kelvin Ruiz, kende a mostra tur e ingredientenan cu e pica tin ta wordo planta akinan mes, manera entre otro e papaya, promente, y diferente otro yerba etc.

Sr. James Ramos cu su plantacion di Pitaya tawata e siguiente cunucu cu nan a bishita, ricibiendo un splicacion extenso di e fruta exotico y hopi gusta cu ta crece facil Aruba y sigur na e islanan tambe. Nan por a cera conoci cu e plantacion y wak cuanto tipo di Pitaya ta ser

planta na Aruba mes. Sr. Ramos tawatin diferente variedad di Pitaya cu el a ofrece na e grupo por a purba y disfruta di e tremendo fruta aki. Siguiientemente nan a bishita e plantacion di Wendruif di Sr. Luis Melatti na Burunbundu, caminda el a prepara cu su fa-

un den espacio hopi limita. Akinan tambe nan a haya informacion y conseho valioso di un persona cu sa hopi. E recorrido a culmina cu un tremendo lunch na “Nos Clubhuis” situa na Hadicurari, camindanan por a disfruta di un ambiente local y



**den Caribe perteneciendo na Colombia.**

E islanan hunto ta mas chikito cu Aruba y tin alrededor di e mesun cantidad di habitante cu nos isla, cual ta un isla cu un poblacion demasiado halto. Otro limitacion cu nan tin, ta acceso na awa potabel.

den agricultura, cual ta haci posibel pa por practica Agricultura den areanan chikito, a pesar di e limitacionnan. E grupo a wordo ricibi cu palabranan di bon bini for di Sr. Roberto Croes, Director Suplente pa Santa Rosa. Despues nan a pasa pa e sala di conferencia caminda cu



moso biña “D’Adoro” producto 100% local, y a mostra nan tur e matanan di druif di cual ta traha e biña. Hopi informacion e grupo a ricibi for di Sr. Melatti. Por ultimo e grupo a bishita nos gran amigo di Santa Rosa, Sr. Juan “Bebe” Croes, su cunucu na Yara, caminda e ta practica Horticultura den

naturalmente disfruta di un dushi plato local. E grupo a keda hopi satisfecho y agradecido cu e recorrido cu Santa Rosa a prepara pa nan. Ta spera awor cu nan lo aplica e diferente sistemanan na San Andres pa asina logra produci mas producto fresco pa e habitante y bishitantenan di e isla. □





# BUENOS DIAS *Aruba*

Miércoles 2 - Diciembre 2015 [www.bondia.com](http://www.bondia.com) Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com) Tel: 582-7800 Fax: 582-7044

## Política:

**Argentina:** El presidente electo de Argentina, Mauricio Macri, no ocultó un segundo su malestar con la presidenta Cristina Kirchner por la actitud de varios funcionarios de la gestión kirchnerista que se niegan a abandonar sus cargos

C2



## Detenidos:

**Aruba:** Una mujer y un hombre arubianos fueron detenidos al momento de llegar a la Isla de Malta, por tráfico de droga en manos de las autoridades policiales de dicho país, según datos recabados del portal digital Times of Malta.

C3



## Medidas:

**Cuba:** La medida es la primera limitación impuesta a los viajes al extranjero desde la reforma migratoria del 2013. Ocurre un día después de que EEUU reiterara la invariabilidad de su política migratoria hacia la isla.

C4

## MUNDO

### Alemania se suma a lucha en Siria contra Estado Islámico

El Consejo de Ministros alemán aprobó este martes la misión militar de apoyo a Francia contra la organización terrorista Estado Islámico, que contempla el despliegue de hasta 1.200 soldados en labores de reconocimiento, seguridad y logística.

C5

## MUNDO

### Alerta en aeropuerto de Bulgaria por hallazgo de posible bomba

La policía búlgara evacuó ayer martes la Terminal 1 del Aeropuerto Internacional de Sofía tras encontrarse una furgoneta con matrícula belga sospechosa de contener explosivos, informó la emisora TV7.

C5

## MEXICANOS ESTÁN ABANDONANDO EE. UU. PARA REGRESAR A SU PAÍS



México (ElTiempo).- Por primera vez en décadas, los mexicanos han iniciado una nueva ola migratoria abandonando Estados Unidos para regresar a su país, empujados por los efectos de la crisis económica estadounidense, la estabilidad financiera de México y el impacto de las deportaciones.



## Neymar, Messi y Cristiano en la lucha por el Balón de Oro 2015

El argentino Lionel Messi y el brasileño Neymar, ambos del Barcelona, y el delantero portugués del Real Madrid Cristiano Ronaldo optarán al Balón de Oro 2015, después de que la nómina de candidatos haya quedado reducida este lunes a tres, según ha anunciado la FIFA.

C6



## Entretenimiento

Laureano Brizuela inicia gira de conciertos por México

C16

## Curiosidades

Nieto 119 de las Abuelas de Plaza de Mayo

C13



## Mexicanos están abandonando EE. UU. para regresar a su país

México (ElTiempo).- **Por primera vez en décadas, los mexicanos han iniciado una nueva ola migratoria abandonando Estados Unidos para regresar a su país, empujados por los efectos de la crisis económica estadounidense, la estabilidad financiera de México y el impacto de las deportaciones.**

Entre 2009 y 2014, un millón de mexicanos hicieron malestas para iniciar una nueva vida en su patria, mientras que en el mismo periodo solo 870.000 tomaron la decisión de ir al país del norte, según un reciente estudio publicado por el centro de investigación Pew Research. Los datos proceden de los censos estadounidense y mexicano, las deportaciones que hace Washington y una estimación de los cruces fronterizos de los indocumentados.

"Mucha gente pasó periodos

sin encontrar trabajo o con un trabajo irregular, mientras que otros perdieron sus casas donde habían ido los ahorros de tantos años", explicó Rubén Hernández-León, director del centro de estudios mexicanos del departamento de Sociología de la Universidad de California en Los Angeles (UCLA), sobre los motivos de este movimiento social. La crisis de los últimos años pegó duro en industrias que se beneficiaban principalmente de mano de obra latina. "El ejemplo clásico es el de la construcción", señaló Hernández-León. Miles de mexicanos que cruzaron la frontera entre 1995 y 2005 aprovechando el "boom" inmobiliario se quedaron a partir de 2008 sin empleo y sin poder mantener a sus familias, tanto en Estados Unidos como en México.

Una deportación, una familia Los más expuestos a la incertidumbre económica y al retorno son los indocumen-



tados, es decir, 11 millones de los más de 55 millones de hispanos que viven en Estados Unidos. El presidente Barack Obama impulsó por decreto en noviembre de 2014 una reforma migratoria para solucionar un problema que divide a la sociedad desde hace décadas, pero ésta permanece bloqueada por la justicia después de que 26 gobernadores cuestionaran su constitucionalidad.

"Cada deportación impacta a una familia. La gente se tiene que regresar porque han de-

portado a su ser querido y ya no ven la opción de quedarse si pierden al que gana" dinero, dijo Armando Vázquez-Ramos, profesor de la universidad estatal de California en Long Beach y director del centro de estudios California-México.

De acuerdo con Vázquez-Ramos, Obama dio "mucho esperanza" para resolver el problema, pero sus políticas han provocado que "más de 700.000 niños nacidos en Estados Unidos sean ahora exiliados en México".

### LATINOAMERICA



Puerto Rico

### sopesa su primer impago

Puerto Rico (ElColombiano).- **Con el acceso a los mercados completamente bloqueado y las arcas públicas sin capacidad para atender la prestación de algunos servicios públicos, el Gobierno de Puerto Rico aún no decide si pagar los 354 millones de dólares que tiene que abonar a sus acreedores.**

Este sería el primer impago de bonos directamente garantizados por el Gobierno de Puerto Rico, aunque el pasado agosto ya dejó sin pagar a tiempo unos 60 millones de dólares de la Corporación para el Financiamiento Público de la isla, en recesión desde 2006.

"Aún estamos en negociaciones con algunos acreedores y entre hoy y mañana tomaremos la decisión final sobre qué pagos se harán y cuáles no", dijo ayer el gobernador de Puerto Rico, Alejandro García Padilla.

El pago incluye 267 millones de dólares de deuda del Banco Gubernamental de Fomento, el brazo financiero del Gobierno, cuyo cobro está garantizado por la Constitución de la isla, que en conjunto acumula deudas por valor de unos 72.000 millones de dólares.

Según diferentes analistas, si el Gobierno decide pagar hoy la deuda, se podría reducir su capacidad negociadora con los bonistas de la Autoridad de Energía Eléctrica (AEE), con los que está en conversaciones paralelas para reestructurar la deuda y a los que está pidiendo también que acepten una reducción del principal. En cambio, si no paga, se podría iniciar una batalla judicial con el resto de los bonistas, que reclaman recuperar sus inversiones, con los intereses, lo que afectaría al mercado internacional de bonos municipales, pero también podría forzar a Washington a intervenir.

## Cinco funcionarios de Cristina Kirchner se aferran al sillón



Argentina (ElTiempo).- **El presidente electo de Argentina, Mauricio Macri, no ocultó un segundo su malestar con la presidenta Cristina Kirchner por la actitud de varios funcionarios de la gestión kirchnerista que se niegan a abandonar sus cargos ante la llegada del nuevo**

**gobierno.**

El líder de la coalición Cambiemos busca que Alejandro Vanoli (director del Banco Central de la República Argentina (BCRA) y Martín Sabbatella (director de la Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual (Afsca) presenten sus renuncias. Sin embargo, en

los escuetos 20 minutos de reunión, la Presidenta solo le habló de la ceremonia de traspaso del 10 de diciembre próximo.

Además de Vanoli y Sabbatella, otros funcionarios nombrados por Cristina Kirchner se resisten a dejar sus puestos. Se trata de la procuradora general de la Nación, Alejandra Gils Carbó, el titular de la Unidad de Información Financiera (UIF), José Sbatella, y el director del multimédios oficial, Tristán Bauer. En tanto, el presidente de la Autoridad Federal de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (Aftic), Norberto Berner, también tiene mandato más allá

Desde el macrismo espe-

ran que todos ellos den un paso al costado por su afinidad con el kirchnerismo. "Fueron militantes, no corresponde que tengan esta actitud de decir de acá no me voy porque mi mandato dura más tiempo", dijo Macri. El presidente electo advirtió que, en caso de que los funcionarios sigan aferrados a sus sillones, intentará removerlos. "Insistiremos, encontraremos la vía para poner gente de mi confianza para responder a la confianza que los argentinos han depositado en mí", indicó. El politólogo Maximiliano Campos Ríos, advirtió que la resistencia de funcionarios a dejar sus cargos "demuestra que en la Argentina hay una falta de cultura democrática

## Expresidente argentino Carlos Menem condenado a prisión por pago de sobresueldos

Argentina (LaGranEpoca).- **Por el pago de sobresueldos, el Tribunal Oral N° 4 condenó este martes al expresidente de Argentina y actual senador nacional Carlos Menem, como así también el ex ministro de Economía Domingo Cavallo en un juicio oral por el delito de peculado.**

El tribunal -que está presidi-

dos Patricia Mallo y Néstor Costabel- impuso la pena de 4 años y 6 meses para Menem y de 3 años y 6 meses para Cavallo.

Además, los magistrados condenaron a 3 años y 3 meses de prisión al exministro Raúl Granillo Ocampo. Según informó el Centro de Información Judicial, el tribunal absolvió a la ex secretaria de Medio Ambiente María Julia Alsogaray, y a los exfuncionarios Raúl Castellini, Heriberto Baeza



González, José Torzillo, Enrique Kaplan y José Coronel. Los fundamentos de la sen-

tencia de darán a conocer el 2 de marzo próximo, a las 12.30.



## ¡Lo dijo todo! Habla la colombiana implicada en el robo del casino en Aruba

Aruba (El Periódico Venezolano).- **A principios de**



**noviembre, las autoridades de Aruba lograron detener a la colombiana Joana Uribe (31), que presuntamente estaría vinculada con los venezolanos que robaron el Excelsior Casino en Palm Beach. Semanas después, la periodista Yoly Ramírez compartió en la red social Twitter una entrevista a la joven en la que expone que los periodistas la "han puesto por el suelo" y que "ha perdido todo" desde lo ocurrido en la isla.**

Según Uribe, no conocía a los venezolanos a quienes hospedó en su casa, pues, rentaba habitaciones y alguien le pidió recibir al trío.

La joven aseguró que el hombre al que se le vincula, su esposo, no es empresario y que desde hace dos años se encuentran separados y en proceso de divorcio.

Aclaró que tiene una relación con otro hombre desde entonces y que éste huyó por "temor", pues "estaba ilegal"

en Aruba.

Joana Uribe relató que al enterarse de que los jóvenes venezolanos que hospedó participaron en un asalto escribió a un amigo detective para preguntarle qué hacer. Acudió a una comisaría y allí

la detuvieron hasta que avanzaran las investigaciones. Desde entonces, comenzaron los 24 "peores días" de su vida, según relata.

Ahora, la joven colombiana dice estar libre y limpia de toda culpa.

**Joana Uribe**

- Todos los periodistas me han puesto por el suelo. Y necesito aclarar todo porque he perdido todo a raíz de eso.

**Yoly Ramírez**

Entiendo que rentabas apartamentos y en esa oportunidad lo hiciste con los 3 venezolanos involucrados en el atraco ¿Los conocías? ¿Cómo te contactaron?

**Joana Uribe**

No eran apartamentos, eran habitaciones en mi propia casa. No los conocía. Una chica de Maracaibo que ya había estado en mi casa me llamó y me dijo que venían 3 amigos de Maracaibo, que si los podía hospedar en mi casa. Le dije que sí. Yo siempre recibía gente que me contactaban por medio de otras personas que ya habían estado en mi casa, y así el negocio de la renta fue creciendo. El señor con el que estoy casada estamos separados desde hace 2 años. Yo no tengo nada con él, ni él tiene nada que ver con nada y no es empresario, él reparte el diario (periódico)

**Yoly Ramírez**

Supe que tú ex esposo había ido a las autoridades a aclarar que no tenía nada que ver y que de hecho estaban separados y en proceso de divorcio, sin embargo, había una persona en fuga y que se presumía era tu amante ¿Eso es cierto? ¿Quién era esa persona?

**Joana Uribe**

Sí, mi ex esposo fue allá a aclarar que no tenía nada que ver y que estábamos separados desde hace dos años. La otra persona no era mi amante, porque es la persona con la que yo vivo desde hace 2 años.

**Yoly Ramírez**

¿Pensabas huir de la isla?

## Guatemala: confirman 17 muertos en enfrentamiento entre bandas en una cárcel



Guatemala (BBC).- **Las autoridades de Guatemala confirmaron el balance de 17 muertos, tres de ellos decapitados, en una pelea entre internos en la Granja Penal Canadá.**

El viceministro del interior de Guatemala, Elmer Sosa, aseguró que las fuerzas del orden ya retomaron el control del penal, algo que no habían intentado antes para evitar un enfrentamiento entre reos y policías.

Según Sosa, uno de los fallecidos fue por arma de fuego y el resto por arma blanca.

Por su parte, Rudy Esquivel, vocero del Sistema Penitenciario, descartó que entre las víctimas haya guardias.

"La causa fue una riña entre ellos aunque se sigue investigando", señaló Esquivel, descartando el intento de fuga como habían reportado algunos medios.

El enfrentamiento comenzó después de las horas de visita

del domingo. La sobrepoblación es alarmante en Granja Penal Ca-

nadá.

La Granja Penal Canadá, que no es de máxima seguridad, está ubicada a 60 kilómetros al sur de la capital, Ciudad de Guatemala.

La cárcel de Escuintla, donde ocurrió el enfrentamiento, está sobrepoblada. Fue construida para 600 prisioneros, pero actualmente alberga a más de 3.000.

Con este incidente, ya son 39 los presos fallecidos en lo que va de año en Guatemala. Esa cifra supera el récord de 2005, cuando fallecieron 30 por varios motines.



## Dos arubianos detenidos en Malta por tráfico de drogas



Aruba (NoticiaCla).- **Una mujer y un hombre arubianos fueron detenidos al momento de llegar a la Isla de Malta, por tráfico de droga en manos de las autoridades policiales de dicho país, según datos recabados del portal digital Times of Malta.**

La información menciona que el pasado sábado fueron

detenidos en el aeropuerto de Malta dos ciudadanos, de 30 y 41 años con pasaporte Holandés, en esta isla del Mediterráneo al sur de Italia. Luego de exámenes médicos practicados a los implicados, se arrojaron resultados positivos para determinar que los detenidos tenían presuntamente 800 kilos de cocaína, en forma de capsula dentro de su cuerpo.



## “El posible nuevo régimen climático”: Enrique Peña Nieto



México (Excelsior).- **El presidente de México, Enrique Peña Nieto, consideró ayer posible alcanzar “un nuevo régimen climático” sin frenar el desarrollo económico y social, e instó a todos los participantes en la Cumbre del Clima de París a cerrar un compromiso “global, dinámico, de largo plazo y con objetivos concretos”.**

Tenemos que unirnos para transitar hacia economías bajas en carbón y construir un mundo más resiliente”, dijo el mandatario mexicano en la sede de Le Bourget, que alberga las negociaciones de la cumbre climática COP21 hasta el próximo 11

de diciembre.

Fenómenos como el huracán Patricia, considerado el mayor jamás registrado en México, que llegó a rachas de hasta 400 kilómetros por hora el pasado octubre, reflejan, en su opinión, la necesidad urgente de actuar.

Ese huracán “mostró una vez las consecuencias asociadas al cambio climático”, apuntó Peña Nieto en un discurso en el que señaló que su país no puede faltar en la lucha contra el calentamiento porque “asume su responsabilidad global y es especialmente vulnerable a sus efectos”.

Asumamos el reto, seamos la generación que tomó las decisiones necesarias para consolidar el desarrollo sostenible”, dijo.

## Leopoldo López exige que se le permitan votar el domingo



Venezuela (ElNuevoDiario).- **El líder opositor venezolano Leopoldo López, condenado en primera instancia a casi 14 años de prisión, exigió ejercer su derecho a sufragar en las elecciones legislativas del próximo domingo, informó hoy su defensa.**

El abogado defensor Juan Carlos Gutiérrez presentó en un tribunal de Caracas una petición en ese sentido, con el argumento de que López “no se encuentra inhabilitado políticamente, pues su sentencia no ha sido ejecutada por no encontrarse definitivamente firme, al haberse

ejercido el recurso de apelación correspondiente”.

El documento consignado por Gutiérrez destaca que el líder del partido Voluntad Popular (VP) “hasta este momento no ha sido informado por las autoridades encargadas de su custodia respecto a las condiciones en las que podrá hacer uso de su derecho constitucional a ejercer su voto”. “Será en las próximas horas que se conozca si el tribunal 28 de juicio atiende la solicitud (...) o si, por el contrario, la jueza (Susana) Barreiros decide irrespetar una vez más el basamento legal

## Cuba vuelve a frenar salidas de médicos al extranjero

Cuba(LaGranEpoca).- **La medida es la primera limitación impuesta a los viajes al extranjero desde la reforma migratoria del 2013. Ocurre un día después de que EEUU reiterara la invariabilidad de su política migratoria hacia la isla.**

Cuba dió marcha atrás a la medida que permitió hasta ahora a sus médicos viajar libremente al extranjero, un día después que Estados Unidos reiterara la decisión de mantener invariable su política migratoria hacia la isla de Gobierno comunista. La medida, que entrará en vigor el 7 de diciembre, constituye la primera limitación impuesta a los viajes al extranjero desde que La Habana aprobó la nueva reforma migratoria en el 2013, y se produce en medio de la crisis que protagonizan más de 4.000 migrantes cubanos en Centroamérica que buscan llegar a Estados Unidos. El texto de la declaración publicada por el periódico estatal Granma, dijo que la salida de sus médicos es motivo de “preocupación”, admitiendo que tienen carencias en especialidades como anestesia, cirugía general, terapia intensiva, cardiología, pediatría, neurocirugía, nefrología, obstetricia y ginecología, ortopedia y traumatología, neonatología y otras. “Ante la necesidad de garantizar a nuestro pueblo un servicio de salud eficiente y de calidad, así como mitigar las afectaciones que hoy se producen como consecuencia de la política migratoria selectiva y politizada de los Estados Unidos hacia Cuba y la creciente contratación no



planificada de médicos cubanos en otros países, se ha decidido aplicar las regulaciones establecidas en el Decreto 306, del 11 de octubre de 2012, dijo el texto.

La declaración de Cuba llega un día después de efectuarse el diálogo migratorio entre Washington y La Habana, en el que Estados Unidos reiteró que mantendrá su política migratoria hacia la

isla, incluyendo un programa que facilita a médicos cubanos desertar e instalarse en Estados Unidos.

Cuba, por su lado, arremetió otra vez contra el Gobierno de Barack Obama, al que acusa de “manipular” y “politizar” el tema migratorio, incluyendo su Programa de Parole para Profesionales Médicos Cubanos y la Ley de Ajuste Cubano.

## Médicos cubanos necesitarán autorización para viajar



A partir del 7 de diciembre los médicos cubanos necesitarán autorización si desean dejar el país “por asuntos particulares”, medida que coincide con la crisis migratoria en la que se encuentran varados unos 4,000 cubanos en Centroamérica.

En una declaración oficial publicada en los medios se especifica que se aplicará esta distinción a los profesionales que realizan “actividades vi-

tales en los servicios de salud a la población y en la actividad científico-técnica”.

La nota explica que esta nueva disposición no significa la prohibición de viajes a los médicos, “sino que se analizarán las fechas de salida del país, teniendo en cuenta el relevo de cada profesional”, para garantizar la “calidad, continuidad y estabilidad del funcionamiento de los servicios de salud”.

## ¡Mete la mano! Rousseff descarta invocar cláusula democrática del Mercosur contra Venezuela



Brasil (ElPeriódicoVenezolano).- **La presidenta de Brasil, Dilma Rousseff, consideró el lunes que no existen causas que sustenten el recurso a la “cláusula democrática”**

**para excluir a Venezuela del Mercosur, como pretende ha cerlo el presidente electo de Argentina, Mauricio Macri.**

“La cláusula democrática ya existe en el Mercosur, pero requiere de hechos determinados”, declaró Rousseff en una rueda de prensa, al margen de la Conferencia sobre el clima (COP21) que se lleva a cabo en Le Bourget, al norte de París. Ese recurso, que autoriza la exclusión momentánea de un miembro de Mercosur si hay una alter-

ación del orden democrático, “no puede ser usado en base a hipótesis, tiene que tener hechos calificados”, subrayó.

Macri, apenas electo en los comicios del 22 de noviembre, anticipó que pedirá aplicar la cláusula democrática contra Venezuela por tener presos políticos, entre ellos Leopoldo López, condenado a casi 14 años de cárcel bajo acusaciones de incitar a la violencia durante protestas contra el presidente de izquierda Nicolás Maduro.



**SINTEESIS  
INFORMATIVA**

**Alaska:** Autoridades investigan muerte de alcalde electo de la capital de Alaska, cuyo cadáver fue hallado en su hogar en Juneau. Fisk, de 70 años, había derrotado holgadamente al alcalde en funciones Merrill Sanford en las elecciones de octubre. Se practicará una autopsia para determinar la causa de la muerte.

**Taiwan:** Taiwán ha registrado ya 184 muertes y 39.350 infecciones debido al dengue desde mayo de este año, lo que convierte esta epidemia en la más devastadora de la historia de la isla, informó hoy el Centro de Control de Enfermedades (CCE) de Taiwán.

**Indonesia:** Avión de AirAsia fue siniestrado por un componente defectuoso y la acción de los tripulantes, según el Comité Nacional de Seguridad del Transporte de Indonesia, por ello perdió el control se impactó en el mar de Java el pasado 28 de diciembre

**China:** Un proyecto podría clonar animales para alimentar a los más de 1.300 millones de habitantes que tiene China. Se trata de "BoyaLife", una empresa china que establecerá una "fábrica" de animales en el área de desarrollo tecnológico de Tianjin, con el apoyo del gobierno

**Turquía:** Seis niños murieron en el incendio de una escuela coránica en la localidad de Karaagac, en el sureste de Turquía. De acuerdo con esa fuente, otros tres pequeños resultaron heridos por el fuego, que se cree se inició por un fallo en la instalación eléctrica del edificio.

**Estados Unidos:** Inculpan a 4 personas por tiroteo en protesta contra muerte de un negro en Minnesota. Allen Scarsella, de 23 años, es acusado por agresión con arma peligrosa y haber causado heridas graves a personas en la manifestación realizada el 24 de noviembre en Minneapolis, Minnesota, según las autoridades. Los otros tres hombres son acusados de participar en disturbios

**Japón:** Macabro hallazgo con 11 barcos 'fantasma' con cadáveres. Las autoridades investigan el descubrimiento de al menos 11 botes cargados con cadáveres en descomposición; podrían proceder de Corea del Norte. 34 embarcaciones misteriosas se han encontrado en Japón en lo que va del año.

## El enemigo común es ISIS: Obama a presidente turco

El presidente de Estados Unidos, Barack Obama, recalcó hoy ante su homólogo turco, Recep Tayyip Erdogan, que el "enemigo común" es el Estado Islámico (EI), a la vez que afirmó que quiere acelerar los lazos militares con el país en el contexto del conflicto sirio. En un encuentro bilateral que mantuvieron ambos mandatarios al margen de la cumbre climática (COP21) que se celebra en París, Obama subrayó que Turquía es un aliado de la OTAN y que apoya su derecho a defender su espacio aéreo y su territorio.

No obstante, avisó a Erdogan de que "todos tenemos un enemigo común, y es el Estado Islámico".

Quiero estar seguro de que nos centramos en esa amenaza y quiero cerciorarme de que seguimos centrados en la necesidad de llegar a algún tipo de solución política en Siria", recalcó.

Obama indicó que ha discutido con su homólogo cómo pueden "trabajar juntos para rebajar las tensiones y encontrar una vía diplomática para resolver el problema" que enfrenta a Turquía y Rusia.



También mantuvo que quiere acelerar los contactos estadounidenses en materia militar con Turquía, no solo para garantizar la seguridad del país, sino también para lograr una rebaja de la intensidad de la guerra en Siria, de modo que se pueda centrar la atención en "asegurar que el EI no es una amenaza para todos nosotros".

El presidente estadounidense señaló que, en colaboración con Turquía y otros socios de la coalición, han hecho perder el control al Estado Islámico de algunas posiciones en Irak y Siria, pero recalcó que "hay más trabajo

por hacer".

Por su parte, Erdogan afirmó que ha abordado con Obama la "lucha conjunta contra el terrorismo del Estado Islámico", así como las recientes tensiones entre Rusia y Turquía, que se elevaron después de que este último país derribara un avión militar ruso que sobrevolaba la frontera turca con Siria. Erdogan abogó por encontrar soluciones diplomáticas a la situación y afirmó que no desea alimentar tensiones, sino evitarlas.

No queremos ser dañados y no queremos que nadie salga herido, porque si surge una

tensión en la región, todas las partes implicadas se dañan al final. Queremos que la paz prevalezca a toda costa y que ésta se extienda a toda la región", dijo el presidente turco.

Pese a que el presidente ruso, Vladimir Putin, y Erdogan coincidieron este lunes en París durante la COP21, el mandatario ruso se negó a recibir a su homólogo turco y lanzó duras acusaciones a Ankara, a la que culpó de derribar su bombardero para proteger el envío a suelo turco de petróleo del EI.

Erdogan, por su parte, prometió dimitir si se demuestra la acusación de Putin, unas palabras que consideró que no son "morales".

Durante la reunión con Obama, ambos abordaron también el establecimiento de un gobierno transitorio en Siria, punto en el que Erdogan se mostró "contento de ver progresos" y la protección de los civiles de origen turco.

Además, Obama afirmó que Turquía "ha sido extraordinariamente generosa respecto a su apoyo" ante la crisis de los refugiados. Tomado de Excelsior

### Alerta en aeropuerto de Bulgaria por hallazgo de posible bomba

La policía búlgara evacuó ayer martes la Terminal 1 del Aeropuerto Internacional de Sofía tras encontrarse una furgoneta con matrícula belga sospechosa de contener explosivos, informó la emisora TV7.

Una patrulla con perros policías detectó en el estacionamiento de la terminal el vehículo, una Mercedes de color blanco.

En un principio, una portavoz del aeropuerto aseguró que se había encontrado un explosivo, aunque el Ministerio del Interior búlgaro no lo confirmó y precisó que sus expertos no habían encontrado nada por el momento. Como medida de precaución

los artificieros detonaron de forma controlada una de las maletas del vehículo sospechoso, mientras que el resto fue registrado por los agentes con la ayuda de perros especializados en la detección de explosivos.

Ningún artefacto explosivo se ha encontrado por el momento", resumió el director del aeropuerto, Hristo Shterianov.

El vehículo fue aparcado esta madrugada a la 01.00 hora local en el aparcamiento por una persona que tomó un vuelo internacional cuatro horas después, según informó la Policía de Fronteras Antonio Georgiev. Tomado de Excelsior



### Alemania se suma a lucha en Siria contra Estado Islámico

El Consejo de Ministros alemán aprobó este martes la misión militar de apoyo a Francia contra la organización terrorista Estado Islámico, que contempla el despliegue de hasta 1.200 soldados en labores de reconocimiento, seguridad y logística. La misión, que está limitada inicialmente a un año, como ocurre por regla general con las operaciones del Bundeswehr, el ejército alemán, en el extranjero, será sometida previsiblemente esta misma semana al voto del Bundestag.

Alemania se sumará a la lucha contra el Estado Islámico con vuelos de reconocimiento con aviones Tornado y el uso de satélites.

"De esta manera será posible registrar también movimientos transfronterizos, así como la verdadera dimensión del territorio de operación e influencia" de la organización yihadista, subrayó el Gobierno alemán en un comunicado.

La misión incluye además el uso de una nave nodriza para suministrar combustible a los bombarderos franceses, así como el envío de una fragata, que contribuirá a la protección del portaaviones francés Charles de Gaulles.

Alemania ampliará asimismo su compromiso civil en Siria y países vecinos, como Irak, con el fin de ayudar a refugiados, desplazados internos y a la población que los acoge. La titular de Defensa alemana, Ursula von der Leyen, afirmó en declaraciones a la emisora Deutschlandfunk que "no habrá cooperación alguna con las tropas bajo el mando del (presidente sirio, Bachar Al) Asad" en la lucha contra el EI. El despliegue alemán responde a la petición de Francia tras los atentados de París de un mayor apoyo en la lucha contra el EI en Irak y Siria.

El Consejo de Ministros aprobó, asimismo, una mayor presencia alemana en la lucha contra el terrorismo islamista en Mali, así como ayuda médica inmediata en caso de eventuales desastres de grandes dimensiones en Francia.



## Neymar se mete entre Messi y Cristiano en la lucha por el Balón de Oro 2015



El argentino Lionel Messi y el brasileño Neymar, ambos del Barcelona, y el delantero portugués del Real Madrid Cristiano Ronaldo optarán al Balón de Oro 2015, después de que la nómina de candidatos haya quedado reducida este lunes a tres, según ha anunciado la FIFA. De los finalistas, el único que no ha obtenido aún el Balón de Oro es Neymar, que fue quinto en 2013. Messi ganó el galardón que distingue al mejor futbolista del mundo en un año natural en cuatro



ocasiones (2009, 2010, 2011 y 2012), mientras que Cristiano Ronaldo, el vigente poseedor, en tres (2008, 2013 y 2014). Neymar y sus palabras El delantero brasileño afirmó que el tridente ofensivo del Barcelona, que integra junto

al argentino Lionel Messi y el uruguayo Luis Suárez, merece ocupar los tres primeros puestos del premio del Balón de Oro.

“Creo que sí merezco estar (entre los finalistas) por lo que estoy haciendo. Estaría feliz si el tridente estuviera entre los tres. Por toda la historia que estamos haciendo, por lo que estamos conquistando, los tres deberían de estar ahí”, dijo Neymar en una entrevista a la televisión Globo.

No obstante, consideró que ese tipo de reconocimientos no le importan, pues para él lo fundamental es “disputar competiciones y ganarlas”. “Nunca jugué para ser el mejor del mundo o por el Balón de Oro. Siempre jugué para ser mejor que yo mismo, para superar siempre mis metas, siempre siendo mejor. Jugando mejor, entrenando mejor. Ser el mejor del mundo es consecuencia de ese trabajo. Si hablan de eso hoy es porque mi trabajo va bien”, comentó. Tomado de LAOpinion

## Cristiano cazó a Hugo y ahora va por Zarra



Hugo Sánchez.



Cristiano Ronaldo

El portugués Cristiano Ronaldo, al anotarle al Eibar su noveno gol de la campaña, ha igualado el tercer mayor registro en la historia de la Liga española, al convertir su gol 234, empatando la marca del mexicano Hugo Sánchez. Eso sí, CR7 ha necesitado jugar 134 partidos menos que “El pentapichichi” para alcanzar ese registro y quedar sólo por debajo de Telmo Zarra, autor de 251 goles y de su némesis, Lionel Messi, quien se mantiene firme en el primer puesto luego de marcar el sábado ante la Real

Sociedad su gol 290 en la Liga española. Aunque a Cristiano Ronaldo no falta quien le apode “Penaldo” por la tremenda cantidad de goles que consigue desde el manchón de penal, su registro aún no es en ese rubro el más importante de la historia. El futbolista que más anotaciones contabiliza desde el manchón penal es justamente el mexicano Hugo Sánchez que por esa vía firmó 56 goles, nueve más de los 47 que lleva el lusitano en la Liga española. Tomado de LaOpinion

## La obligada metamorfosis en la Conmebol

Cuando en junio de este año el polémico exarquero paraguayo José Luis Chilavert le aseguró a la BBC que debían investigar a la Conmebol, “porque es un antro de corrupción terrible”, puso, sin proponérselo, en cuidados intensivos a la dirigencia del fútbol suramericano. Ese señalamiento a la cofradía, como llama “Chila” al grupo que no quería soltar el mando del balompié de la región, se sumó al encarcelamiento de los máximos jefes de la entidad, por el escándalo de la Fifa, y produjo algo positivo: la renovación de los cargos directivos de las asociaciones que conforman la entidad. Después de que a mediados de este año las autoridades suizas detuvieron a siete miembros de la Fifa por corrupción y el Departamento de Justicia de Estados Unidos denunció que 100 millones de dólares fueron repartidos entre los presidentes de las 10 federaciones de la Conmebol, la transformación empezó a ser una obligación. El balance no podía ser peor: tres expresidentes en prisión (Carlos Chávez, Bolivia; José María

Marín, Brasil; Rafael Esquivel, Venezuela), dos renunciaciones intempestivas (Luis Bedoya Giraldo, Colombia, y Sergio Jadue Jadue, Chile) y uno que tiene los días contados, Luis Chiriboga, Ecuador, el único veterano del grupo. Mauricio Parodi, presidente de la Liga Antioqueña de Fútbol, califica el difícil momento como “un llamado de atención, porque nuestros líderes deben hacer del fútbol una empresa viable y una industria del espectáculo”. Consciente de que las crisis algo positivo deja, Parodi considera que en esta oportunidad “entre las pocas cosas buenas se puede resaltar el surgimiento de nuevos dirigentes que seguramente sacarán adelante el fútbol de la región, empezando por Ramón Jesurún, presidente de Colfútbol, un hombre capaz y conocedor del tema”. La misión de Napout, en medio de los escándalos, las especulaciones y renunciaciones, es recuperar la credibilidad de una Confederación que ha ganado 9 mundiales y tiene el torneo de selecciones más antiguo, la Copa América. Tomado

## Caso Bedoya tocaría a otros dirigentes

Sergio Jadue, quien estaba en la Federación Chilena desde 2011, dijo cuando renunció que iría a Estados Unidos a colaborar con la investigación que le hacen a la Fifa y a la Conmebol. Lo que no comentó es que en Nueva York se encontraría con Luis Bedoya Giraldo, presidente de Colfútbol durante nueve años, para presentar juntos algunas pruebas que involucrarían a más dirigentes de ambos países. Una investigación del periódico El Tiempo, citada ayer por distintos portales deportivos, asegura que Bedoya Giraldo está aportando pruebas que le pueden evitar inconvenientes. Sin embargo, también revela que el dirigente de 56 años, que estuvo entre 2006 y 2015 en la Federación Colombiana de Fútbol, está



siendo investigado por el FBI debido a una supuesta cuenta bancaria en el exterior que no declaró a tiempo y en la que tendría los 10.000 dólares mensuales que recibía desde 2006 como representante de Conmebol, entidad que tiene en líos judiciales a sus expresidentes Nicolás Leoz y Eugenio Figueredo. Ramón Jesurún, recientemente ratificado como cabeza de Colfútbol, comentó

que confiaba en la inocencia de su colega Luis Bedoya y eso mismo aseguró Jorge Perdomo, recién nombrado presidente de la Dimayor. Sin embargo, el no declarar todas sus cuentas generó sospechas en la Dian y la Fiscalía, entes que estaban detrás de la información para abrirle cargos a Luis Bedoya, quien está en Nueva York con Sergio Jadue, dispuestos a aportar elementos para aclarar los casos de corrupción en el fútbol mundial. Según las pruebas recopiladas por El Tiempo, otro miembro del Comité de Colfútbol, Álvaro González Alzate, será indagado en los próximos días por parte de la Fiscalía General de la Nación por presunto lavado de activos, razón por la que ya le dio el poder a sus abogados para que lo defiendan.

**BUENOS DIAS**  
Aruba

**Para publicar su aviso en nuestro periodico**  
aviso@bondia.com



# Cardona ya sueña con Europa

Julián Cardona, el nuevo campeón de la Vuelta del Porvenir en Colombia, atribuye a Dios sus actuaciones y triunfos. “Antes que todo esta victoria se la agradezco a Dios. Todo lo que hago y se me da es gracias Él”, dice en voz alta. A renglón seguido expresa palabras de elogio para el equipo Orgullo Antioqueño que repitió título. Y para el técnico Gabriel Jaime Vélez, sus compañeros, su familia y en especial a su mamá. “Siempre que algo me pasa, como en este caso el triunfo, pienso en mi mamá que ya está en el cielo, y en el trabajo que hacen mis compañeros para que uno gane, como sucede en el Orgullo Antioqueño, además de las excelentes indicaciones del profesor Gabriel Jaime”. Desde que partió de Zipaquirá, el miércoles, el objetivo de Cardona era ser campeón. Y lo consiguió a pesar de los ataques de los rivales. “Por fortuna de segundo estaba mi compañero Javier Montoya. Pero era muy escasa la diferencia con



*Julián Cardona*

el tercero, Adrián Bustamante (Tunja), a quien teníamos que contener y lo hicimos”. La buena actuación no fue solo del corredor, también del Orgullo Antioqueño que por segunda ocasión se subió a lo más alto del podio, para hacer el 1-2. Para el nacido en La Unión, y para el técnico Gabriel Jaime Vélez, lo más importante fue retener

el cetro de la carrera más importante del año para la categoría juvenil. Alegría del técnico “Uno más”, dijo el entrenador que ajustó 12 campeonatos en esta carrera. “Lo importante fue que el equipo respondió bien y desde la contrarreloj (segunda etapa) se hizo un trabajo para defender a los líderes, en este

caso Cardona y Montoya. Estas victorias son el fruto de un proceso que se viene haciendo desde el 2012, en una labor de base que es muy importante para el futuro del ciclismo antioqueño y del país”, manifestó Gabriel Jaime Vélez. Hay que recordar que esta ha sido una temporada productiva para Julián Cardona, quien

este año ha sumado varios triunfos locales e internacionales: campeón nacional de la contrarreloj individual, campeón panamericano de esta especialidad, campeón de la Vuelta de la Juventud en Venezuela, entre otros, y ahora suma a su hoja de vida esta importante competencia antes de pasar a la categoría sub-23. “Yo mismo me pongo mis retos y los voy cumpliendo. Pero mi gran ambición es estar en Europa y poder correr las tres grandes del ciclismo mundial como son el Tour, la Vuelta a España y el Giro de Italia. Sé que voy a conseguirlo”. Y vuelve y lo repite: “Dios me tiene cosas muy grandes y es Él quien me permite conseguir estos grandes triunfos”. Ayer, los 103 kilómetros entre Cúmbita y el Alto del Crucero, en la última fracción, sirvieron para ratificar el poderío antioqueño en el ciclismo de base, porque en el 2014 fue Brayan Hernández quien besó la copa y ayer lo reemplazó otro de la tierra, Julián Cardona, el nuevo rey

## Rudy Fernández, entre dos y tres meses de baja



Muy malas noticias para el Real Madrid. Rudy Fernández seguramente deberá pasar por el quirófano por culpa

de sus ya crónicos problemas de espalda y estará de baja entre dos y tres meses, según ha avanzado este lunes el diario As. El alero mallorquín no podrá ayudar a su equipo en un momento muy delicado, pues los blancos lucharán en las próximas tres semanas por entrar en el Top 16 de la Euroliga, algo que se les ha complicado muchísimo tras iniciar la primera fase con un inesperado balance de 2-5. Rudy lleva semanas arrast-

rando problemas y el pasado domingo ya no pudo vestirse de corto en el partido que su equipo jugó en Miribilla contra el Dominion Bilbao (92-99) tras haberse resentido en el último duelo europeo en pista del Estrella Roja. De confirmarse su paso por el quirófano, será la tercera operación de Rudy en la espalda, la última de las cuales tuvo lugar en 2012 cuando militaba en los Denver Nuggets de la NBA.

## Chris Young pacta con los Medias Rojas

Los Medias Rojas han llegado a un acuerdo multi-anual con el jadrinero Chris Young, según informó FOX-Sports.com. El pacto se oficializará luego de realizarse examen físico. Young jugó en el 2015 con los Yankees, bateando .252 con porcentaje de embasarse de .320, .453 de slugging, 14 jonrones y 42 remolcadas en 140 juegos. Tuvo sus mejores resultados contra lanzadores zurdos, consiguiendo promedio de .327, porcentaje de embasarse de .397, .575 de slug-



*Chris Young*

ging y siente jonrones en 175 turnos. También se voló la cerca siete veces contra serpentineros derechos en 181 turnos, aunque registró apenas .585 de OPS (porcentaje de embasarse más slugging).

En su carrera, Young lleva .837 de OPS contra lanzadores zurdos y .704 ante diestros. Young, quien cumplió los 32 años de edad en septiembre, también ha jugado con los D-backs, Atlético y Mets en 10 temporadas de Grandes Ligas. Ha patrullado principalmente el bosque central, pero en el 2015 vio acción en dicha posición en apenas nueve partidos, comparado con 22 encuentros en el jardín derecho y 46 en la pradera izquierda. Tomado de ElNacional

## QUIERES ABONARTE A:



- Un periódico con la información más actual
- Un periódico imparcial y objetivo
- Un periódico fácil para leer y de calidad

### AQUI ESTÁ EL PAQUETE QUE DESEAS:

<b>1 mes</b>	<b>Afl. 35,-</b>
<b>6 meses</b>	<b>Afl. 210,-</b>
<b>1 año</b>	<b>Afl. 420,-</b>

**Para más información**  
**Bon Dia Aruba**

**582-7800**

**Dirección: Weststraat #22**  
**E-mail: [accounting@bondia.com](mailto:accounting@bondia.com)**



## Rainbow brows, cejas de colores que están siendo tendencia en maquillaje

**Moda**

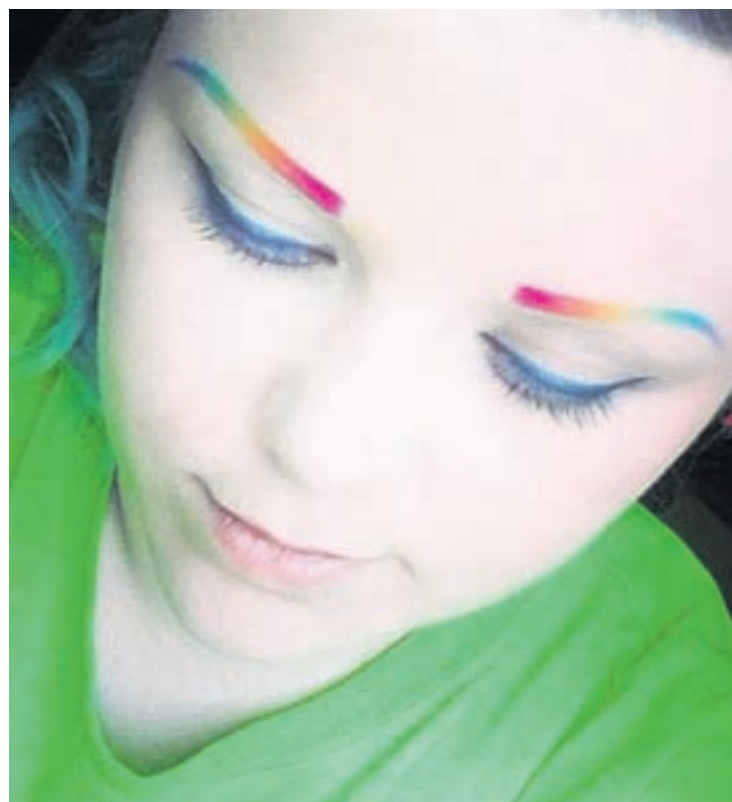


La nueva tendencia en maquillaje y que se ha vuelto excéntrica es 'Rainbow brows' o en español cejas arcoíris o de colores.

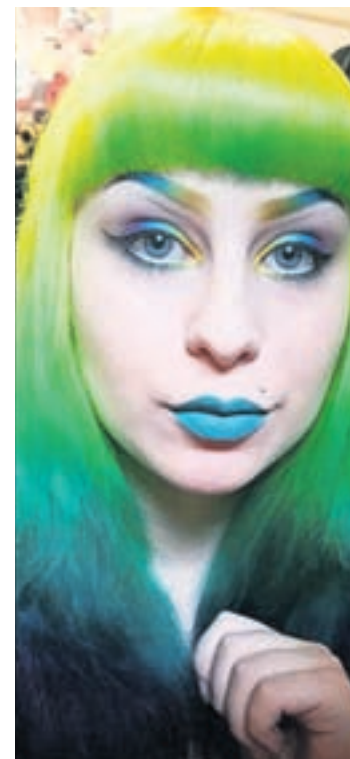
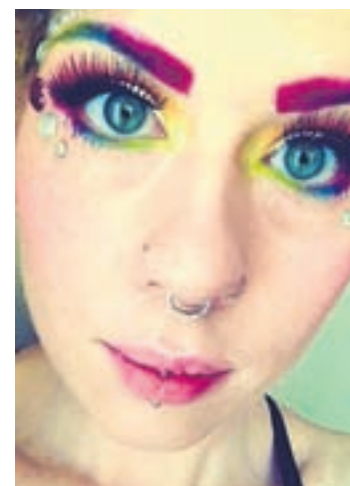
La idea es pintar las cejas de acuerdo al color de maqui-

llaje que se lleva, combinándolas con la ropa o con el cabello. Y se puede de un solo tono o varios a la vez como tipo degrade.

Aunque esta tendencia se empezó a usar en las grandes



pasarelas de moda, ya muchas jóvenes la usan en su diario vivir, volviéndose más popular.



## En Brasil exponen a los racistas de Facebook con espectaculares

**Tecnología**



Un grupo de activistas brasileños ideó una interesante campaña para exhibir a los internautas que insultan a otros con base en sus rasgos físicos a través de las redes sociales.

El grupo de defensa de derechos civiles, Criola, detecta mensajes racistas enviados en Twitter y Facebook para publicarlos en llamativos espectaculares que son colocados en las principales avenidas del país sudamericano. A través del uso de herramientas de geolocalización, los chicos detrás de este proyecto rastrean el origen de cada mensaje con el fin de exhibir a la persona que lo publicó y el lugar desde donde lo hizo.

La idea es disuadir a los racistas de continuar usando el anonimato que internet

les brinda para exponer sus puntos de vista retrógradas y racistas.

De acuerdo a Jurema Werneck, fundadora de Criola, la idea surgió después de que la presentadora de televisión, Maria Júlia Coitinho, fuera atacada en Facebook por cientos de internautas únicamente por su color de piel. En entrevista con la BBC, la activista recuerda que el racismo en internet es tan dañino como el que se manifiesta en persona.

La idea ha logrado cierta aceptación entre los brasileños, quienes creen que uno de los problemas más graves de su país es el racismo que impera entre millones de sus habitantes. Tomado en Exelsior



## La cartera que te regaña si usas la tarjeta cuando no deberías

Ni lo pienses", dice una voz metálica cuando intentas sacar la tarjeta de crédito del bolsillo interno del bolso. "Guárdala", te ordena si le haces caso omiso y terminas de extraerla. Pareciera tu conciencia, pero no, es un invento de tres jóvenes británicas. Rebecca Smith, Leanne Fischler y Kirsty Sneddon crearon este bolso con el objetivo de disuadir a su propietario de seguir gastando. En apariencia es una cartera común, de gamuza marrón, que se lleva cruzada. Sin embargo, en un fondo falso lleva escondidos varios dispositivos electrónicos. Las estudiantes de cuarto año de la Escuela de Arte y Diseño Jordanstone de Dundee, la cuarta ciudad más grande Escocia, añadieron al bolso una ranura específica para la tarjeta de débito o crédito. Y en ella colocaron una luz LED y un sensor que, cada vez que detecta el movimiento de la tarjeta, activa una grabación de voz.

"Tan pronto como mueves la tarjeta, envía una señal a una serie de dispositivos electrónicos que están escondi-



**Tendencias**

dos dentro del bolso"

"Los codificamos nosotras mismas, con Arduino", una plataforma de código abierto para crear prototipos electrónicos de forma interactiva. "Cuando reciben la señal los dispositivos comienzan a emitir las secuencias grabadas con anterioridad".

"Vergüenza pública"

Además de las antes indicadas, una vez que has sacado la tarjeta del bolso la voz robótica grita: "¿No crees que es demasiado?", "¡Oh no, otra vez no!", y exclamaciones por el estilo.

"Un tiempo después asume que ya hiciste la compra, así que empieza a avergonzarte públicamente", explica la

estudiante. Sin embargo, si vuelves a colocar la tarjeta en el bolsillo interno en un lapso breve, te recompensa con un: "Sabía que me escucharías". A la hora de diseñarlo quizá tuvieron en mente fechas como el Black Friday o "viernes negro"

De momento el bolso es un proyecto y no se está comercializando. "Lo diseñamos como un concepto, sin esperar que se fabricara de forma masiva", dicen las estudiantes. "Nos apasiona utilizar el diseño para generar cambio y empezar conversaciones", añaden. Así que "queremos que la gente vea la cartera e interactúe con ella".



## Cómo combatir la queratosis pilaris o piel de gallina

¿Sabes qué es la queratosis pilaris? ¿Y la piel de gallina? Hay gente que la padece y no es precisamente por frío. Se trata de un trastorno de la piel que no es grave pero sí molesto. Ahora que se acerca el invierno, además, puede agravarse. Descubre los mejores tratamientos para combatirla.

Quienes padecen de queratosis pilaris saben que están en alerta roja. Conocen bien que el frío empeora el aspecto de este trastorno relacionado con el exceso y la acumulación de la proteína de la queratina en la superficie de la piel. ¿Por qué? Muy sencillo, se basa en la reacción de la piel a las bajas tempe-



raturas, que hacen disminuir el agua y la grasa que mantienen lubricada a la epidermis y dan lugar a que la piel pierda rápidamente su nivel natural de hidratación.

Lo que se conoce popularmente como "piel de gallina", al imitar en su aspecto exterior la piel desplumada de esta ave, es una condición genética folicular de la piel muy común en personas con tendencia a la piel seca y dermatitis atópica (erupciones

que provocan picor), sobre todo durante la adolescencia, siendo también más frecuente después de un parto. Se hace visible mostrando granos o protuberancias ásperas, normalmente en las piernas, muslos, brazos, glúteos y en zonas del rostro. Y aunque no se trata de un trastorno dañino, este padecimiento resulta desagradable a la vista y al tacto, por lo que quienes la sufren desean eliminarla por motivos estéticos.

A menudo se le confunde con espinillas, sin embargo, éstas almacenan sebo, mientras que la queratosis pilaris aglomera queratina en los folículos de los vellos, lo que da lugar a que surjan en la piel pequeñas protuberancias. A pesar de que no hay una forma real de prevenirla, sí resultan efectivos algunos métodos para mejorar su estado y, en muchos casos, evitarla. Estas son las formas más sencillas de transformar la piel de gallina en una piel de seda:

- Es vital tener siempre la piel bien hidratada.
- No usar nunca agua muy caliente, ya que elimina los aceites naturales de la piel.
- Nunca alargar la ducha por más de 10 minutos.
- Evitar jabones abrasivos o detergentes antibacteriales.
- Humidificar los ambientes secos o en su defecto, evitarlos.
- Usar detergentes suaves

para lavar la ropa y enjuagarla bien.

En definitiva, para mejorar su aspecto y evitar su propagación, es importante tratar a la piel siempre con suavidad; mantenerla bien hidratada y ayudarla a renovarse aplicándole tratamientos que aceleren este proceso e impidan las acumulaciones de queratina sobre su capa superior. En la galería superior puedes ver una selección de tratamientos que te ayudarán a mejorar la queratosis pilaris. Tomado de MujerHoy

FOTOS REALES

ANTES



DESPUÉS



## Perfecta en una boda de verano

Un matrimonio es la perfecta ocasión para vernos radiantes, hacernos un peinado fabuloso, llevar un vestido elegante y que nos haga ver muy bien y lucir un hermoso maquillaje que resalte nuestros mejores rasgos y nos haga vernos espléndidas. Si próximamente se acerca la fecha de boda de una amiga, o hermana y no sabes cómo ir maquillada?

Te voy a dar unos trucos de 'makeup' para estar perfecta ese día y ser una de las invitadas más guapas. Dependiendo si la boda es día o de noche elegiremos una forma diferente de maquillarnos.

Maquillaje de día

- Para el día te recomiendo un maquillaje en tonos neutros. Ideal para combinar con

el color de cualquier vestido.

- Para empezar, siempre limpia el rostro e hidrata bien. Aconsejo que te apliques antes un protector solar, luego utiliza una prebase. Después, aplica un corrector iluminador para corregir imperfecciones y atenuar rojeces o pequeñas manchas y granitos.

- Para terminar de preparar tu piel, aplica el fondo de maquillaje luminoso y ligero para evitar una piel apagada y mostrar una tez radiante y luminosa. Para una buena aplicación, extiende el producto con un pincel desde el centro del rostro hacia afuera y termina matizando con los polvos compactos para acabar con los pequeños bril-

los. Consejo: si tienes la piel grasa utiliza el producto por todo el rostro, pero si tu piel es seca procura evitarlos pues seca mucho la piel.

- Ojos. Primero, utiliza un lápiz en tono marrón y aplícalo en el exterior del ojo, hacia la cuenca y luego difumina. Luego con la sombra de ojos en tonos dorados aplica sobre el párpado móvil. A continuación delinea los ojos en la parte superior e inferior de las pestañas con el lápiz de ojos marrón. Aplica 1 o 2 capas de la máscara de pestañas.

- Mejillas. Aplica un ligero toque de colorete en tonos rosados, desde las el centro del pómulos a la sien.

- Labios. Aplica un tono nude con reflejos dorados.

Para dar volumen, aplica un toque de gloss transparente con ligeros toquitos en el centro de los labios.

Maquillaje de noche

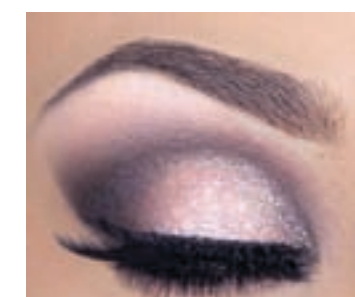
- Te aconsejo que uses colores neutros aunque intensos, para no desentonar. Primero prepara la piel, como siempre, después de limpiarla bien, hidrátala. A continuación aplicamos una prebase anti brillos y para terminar ponemos una base de maquillaje mate pero luminosa y cubriente. Después, como en el maquillaje de día, nos ponemos corrector e iluminador. Terminamos la piel



Estilo

con polvos compactos, aplícalos sobre todo en nariz, frente y barbilla.

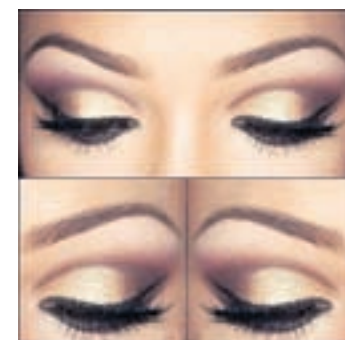
- Ojos. Elige sombras de tonos beige metálicos y marrones que favorecen mucho. Aplica por todo el párpado móvil la sombra de tono beige metálico. Luego, pon la sombra marrón, aplicándola en la esquina de tu ojo, difuminando y atravesando la cuenca con el mismo color. A continuación, enmarca



la mirada con un lápiz de ojos en tono marrón, delinea arriba y abajo y luego difumínala con ayuda de tus dedos. Para terminar pon máscara en las pestañas de la parte superior del ojo.

- En las mejillas, te aconsejo un colorete de tonos marrones y dorados que resaltará tus pómulos, simulando un toque de sol en tu rostro.

- Para los labios apuesta por los tonos rojos y rosas que combinan con el resto





## Hasta el 6 de diciembre se desarrollará en México la Feria del libro de Guadalajara, la más importante del mundo en castellano

La Feria Internacional del Libro de Guadalajara 2015 comenzó el 28 de noviembre y se extenderá hasta el 6 de diciembre y se desarrolla en el Centro de Exposiciones Expo Guadalajara en México. En ella participarán autores, profesionales de la edición, bibliotecarios, artistas y Universidad México también estará presente con un stand.

La feria abrió sus puertas a partir del 28 de noviembre, allí la entrada de la FIL cuesta unos \$20.00 pesos mexicanos y tienen descuento los niños,



adultos mayores, estudiantes con credencial y miembros

de la Fundación de la Universidad de Guadalajara que presenten su credencial.

Este evento es considerado el más importante del año en materia cultural. En las pasadas ediciones se ha registrado una asistencia de más de 700.000 personas a la FIL y los asistentes a la FIL Niños suman unas 160.000.

La vigésimo novena edición



## Termínale a la Tusa, guía práctica para recuperarse y volver a creer en el amor



Muchas veces creemos que no es posible encontrar una salida a esa pérdida del amor que creíamos único en nuestras vidas, a ese al que le entregamos tanta dedicación, y que nos ha dejado, esta noticia nos cae como baldado de agua fría, junto a la mala racha de caer en el despecho profundo más conocido como la Tusa.

Penguin Random House Grupo Editorial y su sello Grijalbo presentan su más reciente libro: Termínale a la Tusa, escrito por la autora colombiana Terena Barajas, quien a lo largo de 11 capítulos da una voz de aliento para superar el corazón roto.

¿Es usted de las personas que en plena Tusa decide sumirse en el alcohol, amargarse, alejarse del mundo o aplicar el dicho popular: un clavo saca otro clavo?, pues está en

total contravía de los pasos a seguir cuando se está en esta situación.

Termínale a la Tusa es un libro que trae un cambio total de pensamiento frente al sentimiento que nos aborda a la hora de caer en el despecho. Para quienes creen que no existe tabla de salvación encontrarán consejos prácticos que les permitirán volver a creer en el amor, recuperarse a sí mismo, actuar y confiar en que es posible enamorarse de nuevo.

Terena Barajas, especialista en Life Coach encontró en el tema de la Tusa una forma diferente de acercarse a las personas y ayudar en esa difícil travesía, pues como muchas mujeres lo vivió y fue el principal impulso para escribir este libro.

A través del libro Termínale a la Tusa, muchas mujeres po-

drán reencontrarse, hacer las paces con el corazón y seguro perdonar; es en definitiva una guía en la que encontrará lecciones prácticas y videos para aplicar técnicas como el tapping que ayudan a superar esta difícil situación.

Algunos de los temas que se pueden encontrar en el libro y que seguro ayudan en el proceso y terapia para terminarle a la Tusa son: El Tiempo nunca sana, La Tusa no es una excusa, Perdona y Libérate, Restaura tu fe en el amor, entre otros.

Terena Barajas estudió sociología y trabajó en diversos sectores como moda, seguros e innovación.

A sus treinta y un años decidió que era tiempo de encontrar su vocación y después de seis meses en Los Ángeles reflexionando, leyendo y probando demasiados cupcakes, llegó al descubrimiento más importante de su vida: su propósito es ayudar a los demás a vivir una vida consciente al máximo.

Le apasiona despertar en las personas sus deseos más profundos y la confianza para ser quienes son, sin pena y censura. Su experiencia personal y entrenamiento como Life Coach la inspiran para apoyar a sus clientes a crear la vida de sus sueños. Tomado de HSBNoticias

de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara tendrá foros literarios y culturales, presentaciones de libros y área de stands, entre otras actividades. Durante los nueve días que durará el evento se llevarán a cabo más de tres mil actividades culturales y muchas de ellas girarán en torno al invitado de honor.

Este año la FIL tendrá como invitado de honor a Reino Unido con el fin de establecer una correspondencia cultural y artística. Este homenaje no solo permitirá

fortalecer las relaciones existentes, sino generar nuevas conexiones desde la riqueza cultural de cada región.

El arte y las manifestaciones culturales son una excelente oportunidad para unir a las sociedades y generar espacios de conocimiento sobre el otro, por eso la FIL diseñó con la colaboración de Conaculta y el British Council México una programación que invita a conocer y compartir la expresión artística de ambas naciones. Tomado de nodal

## Colombiano ganó concurso internacional de microrrelatos



El paisa Oscar Gómez Gómez fue el ganador en la categoría lengua Castellana de la IV Edición del Concurso Internacional de Microrrelatos, evento que realiza la fundación "Casa de la Palabra", con sede en España y que reunió a más de 35.000 trabajos provenientes de 149 países del mundo.

Con su trabajo titulado "No escampa", el colombiano logró este reconocimiento internacional que lo destaca como protagonista de los relatos cortos en lengua española. Gómez es publicista de la Universidad Pontificia Bolivariana de Medellín y se ha dedicado al trabajo creativo, con fortaleza en la ilustración, además de ser un "gomoso" de la escritura bien elaborada.

Junto al representante colombiano, los otros ganadores llegaron desde Nueva York, Jerusalén y El Cairo y fueron recibidos en audiencia por la reina Letizia, donde tuvieron la oportunidad de comentar con ella sus relatos y lo que les inspiró a escribirlos.

Los textos ganadores se escribieron en castellano, inglés, árabe y hebreo, con lo que se quiere propiciar un mensaje de convivencia entre culturas.

El jurado estuvo integrado por más de 27 catedráticos y profesores especialistas en las distintas lenguas, encargados de seleccionar a los 300 finalistas, entre los que un jurado internacional compuesto por 17 embajadores acreditados en España han determinado los ganadores. Tomado de elColombiano



# Estas son las claves de la felicidad, según Harvard

No lo decimos nosotros, lo dice la Universidad de Harvard. “La alegría también se aprende, como el golf o el esquí”. Cada vez parece más claro que la nueva fiebre del oro no tiene que ver con hacerse millonario ni con encontrar la fuente de la eterna juventud. El tesoro más codiciado de nuestros tiempos es atesorar felicidad, un concepto abstracto, subjetivo y difícil de definir, pero que está en boca de todos. Incluso es materia de estudio en la prestigiosa Universidad de Harvard.

Durante varios años, algunos de los estudiantes de Psicología de esta universidad americana han sido un poco más felices, no solo por estudiar en una de las mejores facultades del mundo, sino porque, de hecho, han aprendido a través de una asignatura. Su profesor, el doctor israelí Tal Ben-Shahar, es experto en Psicología Positiva, una de las corrientes más extendidas y aceptadas en todo el mundo y que él mismo define como “la ciencia de la felicidad”. De hecho, sostiene que la alegría se puede aprender, del mismo modo que uno se instruye para es-

quiar o a jugar al golf: con técnica y práctica.

El secreto parece estar en aceptar la vida tal y como es, lo cual, según sus palabras, “te liberará del miedo al fracaso y de unas expectativas perfeccionistas”. Todo lo que puedes lograr con solo reírte

Estos son sus seis consejos principales para sentirse afortunado y contento:

1. Perdona tus fracasos. Es más: icelébrellos! “Al igual que es inútil quejarse del efecto de la gravedad sobre la Tierra, es imposible tratar de vivir sin emociones negativas, ya que forman parte de la vida, y son tan naturales como la alegría, la felicidad y el bienestar. Aceptando las emociones negativas, conseguiremos abrirnos a disfrutar de la positividad y la alegría”, añade el experto. Se trata de darnos el derecho a ser humanos y de perdonarnos la debilidad. Ya en el año 1992, Mauger y sus colaboradores estudiaron los efectos del perdón, encontrando que los bajos niveles de este hacia uno mismo se relacionaban con la presencia de trastornos como la depresión, la ansiedad y la baja autoestima.



2. No dé lo bueno por hecho: agradézcalo. Cosas grandes y pequeñas. “Esa manía que tenemos de pensar que las cosas vienen dadas y siempre estarán ahí tiene poco de realista”.

La felicidad no es el consumo ni el desarrollismo

3. Haga deporte. Para que funcione no es necesario machacarse en el gimnasio o correr 10 kilómetros diarios. Basta con practicar un ejercicio suave como caminar a paso rápido durante 30 minutos al día para que el cerebro secrete endorfinas, esas sustancias que nos hacen sentir drogados de felicidad, porque en realidad son unos opiáceos naturales que produce nuestro propio cerebro, que mitigan el dolor y causan placer.

Confirmado!. Caminar en la naturaleza previene y cura la depresión

4. Simplifique, en el ocio y el trabajo. “Identifiquemos qué es lo verdaderamente impor-

tante, y concentrémonos en ello”, propone Tal Ben-Shahar. Ya se sabe que “quien mucho abarca, poco aprieta”, y por ello lo mejor es centrarse en algo y no intentarlo todo a la vez. Y no se refiere solo al trabajo, sino también al área personal y al tiempo de ocio: “Mejor apagar el teléfono y desconectar del trabajo esas dos o tres horas que se pasa con la familia”.

5. Aprenda a meditar. Este sencillo hábito combate el estrés. A largo plazo, la práctica continuada de ejercicios de meditación contribuye a afrontar mejor los baches de la vida, superar las crisis con mayor fortaleza interior y ser más nosotros mismos bajo cualquier circunstancia”. El profesor de Harvard añade que es también un momento idóneo para manejar nuestros pensamientos hacia el lado positivo, aunque no hay consenso en que el optimismo llegue a garantizar el éxito, sí le aportará un grato momento de paz.

6. Practique una nueva habilidad: la resiliencia. La felicidad depende de nuestro estado mental, no de la cuenta corriente.

Concretamente, “nuestro nivel de dicha lo determinará aquello en lo que nos fijemos y en las atribuciones del éxito o el fracaso”. Esto se conoce como locus de control o ‘lugar en el que situamos la responsabilidad de los hechos’, un término descubierto y definido por el psicólogo Julian Rotter a mediados del siglo XX y muy investigado en torno al carácter de las personas: los pacientes depresivos atribuyen los fracasos a sí mismos, y el éxito, a situaciones externas a su persona; mientras que la gente positiva tiende a colgarse las medallas, y los problemas, “casi mejor que se los quede otro”.

Sin embargo, así perdemos la percepción del fracaso como ‘oportunidad’, que tiene mucho que ver con la resiliencia, un concepto que se ha hecho muy popular con la crisis, y que viene prestado originariamente de la Física y de la Ingeniería, con el que se describe la capacidad de un material para recobrar su forma original después de someterse a una presión deformadora. “En las personas, la resiliencia trata de expresar la capacidad de un individuo para enfrentarse a circunstancias adversas, condiciones de vida difíciles, o situaciones potencialmente traumáticas, y recuperarse saliendo fortalecido y con más recursos. Tomado de GranEpoca

## Columna de Ismael Cala: Cinco años escuchando

El programa “Cala”, que tengo el honor de presentar a través de CNN en Español, me ha permitido disfrutar, como nunca antes, del embrujo de la televisión; pero lo más trascendente ha sido la posibilidad de crecer como ser humano en estos cinco años.

He tenido el privilegio de dialogar con centenares de personalidades reconocidas internacionalmente: políticos poderosos e influyentes, escritores, filósofos, artistas, científicos, motivadores, estrellas del deporte y ciudadanos con historias interesantes. “Cala” es posible, además, gracias a un equipo de trabajo excelente, muy profesional,

al cual me debo. De todos he aprendido mucho.

En todos estos años me han preguntado varias veces cuál ha sido la entrevista más difícil. En ocasiones, nombro algunas, pero la verdad es que ninguna ha sido fácil. Todos los seres humanos somos diferentes, cada entrevistado obliga a que se le conozca al detalle antes de iniciar el diálogo. Algunos son muy expresivos, otros menos; son personas con virtudes y defectos que te obligan a calar su personalidad y hurgar en su psicología. A partir de ahí, estructuro las preguntas con un propósito fundamental: ganar su confianza.

De esta etapa profesional,

agradezco haber profundizado en la idea de que cada éxito no es un fin, sino un nuevo punto de partida hacia sueños y anhelos superiores. No faltan quienes, con magníficas intenciones, me dicen: “Ismael, ¿a qué mas aspiras? Naciste en un pequeño pueblo de Santiago de Cuba, y ahora eres conductor de un programa como ‘Cala’...”.

Es cierto, la vida ha correspondido a mis esfuerzos —porque nada o muy poco llega por azar—, pero la propia vida me ha demostrado que la mejor manera de responderle es no conformarse nunca, tratar siempre de ascender en su escala de valores.

El programa ha ejercido en mí una influencia imposible de describir en unas pocas palabras. Todo lo que he aprendido en estos cinco años, escuchando a los entrevistados, me ha concedido mucha fuerza para explorar nuevos horizontes como escritor, conferencista y promotor de instituciones humanitarias sin fines de lucro.

¡Cuánta satisfacción haber nacido en un pequeño pueblo y celebrar hoy, tras difíciles caminos, el quinto aniversario del programa! Con orgullo, puedo alzar la mirada, agradecer a todos los que me han apoyado y comprender que ha valido la pena.





## Cazuelitas de Mar

- 7 surimi (Es una palabra de origen japonés que hace referencia al producto creado a partir de pescados de carne blanca o aves de corral. Los filetes de pescado son desmenuzados y enjuagados repetidas veces hasta formar una pasta gelatinosa)
- 200 gramos de salmón fresco
- 6 claras de huevo
- pimienta al gusto
- 3 cucharadas de ajonjolí
- 1 baguette
- 2 cucharadas de aceite de oliva
- tomillo fresco al gusto

**Preparación**  
Engrasa un molde para cupcakes con aceite de oliva. Retira la película plástica al surimi, desenróllalos y forra los moldes de cupcakes con estos. Mezcla el salmón cortado y las claras de huevo. Sazona con pimienta. Agrega ésta preparación a los moldes de cupcakes. Hornea a 180 °C hasta que la clara esté cocida, aproximadamente 10 minutos. Retira del horno y revisa la cocción. Corta láminas muy delgadas de pan baguette, barniza con aceite de oliva y agrega tomillo. Hornear hasta que doren.

## Quiche de Claras de Huevo

- 1 1/4 tazas de Claras
- 2 manojos de espárragos
- 20 gramos de mantequilla
- 50 mililitros de leche
- 125 gramos de queso feta
- 5 gramos de pimienta
- 10 gramos de sal
- 500 mililitros de agua

**Preparación**  
Blanquear los espárragos en agua hirviendo con sal, retirar y enfriar. Batir las claras de huevo con la leche. Salpimentar y agregar los espárragos. Calentar la mantequilla en un sartén, agregar la mezcla de las claras y el queso feta. Cocer a baja temperatura la preparación. Una vez que las orillas estén doradas y el centro suave, retirar del sartén y cortar en rebanadas. Tomado de Kiwilimon

## Algunos alimentos pueden afectar su estado de ánimo

Todos tenemos altibajos, pero si se siente ansioso, deprimido o letárgico y parece que no puede cambiar su estado de ánimo, su dieta puede ser la culpable.

¿Alguna vez escuchó que el intestino es considerado el segundo cerebro? Su salud intestinal es un factor importante para sentirse feliz, así que la comida y el humor están muy íntimamente ligados. Hay ciertos alimentos, algunos más que otros, que podrían estar contribuyendo a sus cambios de humor; se demostró que una dieta alta en alimentos procesados, azúcar, edulcorantes artificiales y los productos químicos, tienen un impacto significativo en la salud mental. Se demostró que una dieta alta en alimentos procesados, azúcar, edulcorantes artificiales y los productos químicos, tienen un impacto significativo en la salud mental. Aquí hay cinco responsables de la alteración de su vitalidad y que conducen a grandes cambios de humor: Gluten

Incluso las personas sin alergia al gluten, y que lo con-



sumen, pueden llegar a tener un cerebro alterado y letárgico después de comerlo, y muchos que lo dejan durante largos períodos de tiempo y luego lo vuelven a consumir informan que experimentan mayor ansiedad que antes. El gluten también puede suprimir el sistema inmunológico, lo que puede llevar a un sentimiento de fatiga.

### Azúcar

El azúcar le pondrá rápidamente en una montaña rusa del humor. Un alto nivel de azúcar le podría dar un rápido impulso de energía, pero también llevarle a los puntos bajos más profundos provocando desmotivación, ansiedad y depresión. Esto conduce a más antojos de

azúcar para levantar el estado de ánimo, le mantiene en un estado de subir y bajar hasta que decida dejar todo.

### Café

Cuando se usa con moderación, a menudo puede ser una manera agradable de empezar el día y obtener una rápida sacudida de la energía para sentirse bien; pero el uso frecuente para la satisfacción inmediata cuando se está agotado, crean en usted un déficit de energía en su cuerpo que sólo le deja con ganas de más, para quedar incluso muy angustiado. Aunque el café tiene algunos beneficios para la salud, los máximos energéticos de altos y bajos pueden conducir a una mayor ansiedad y depresión si

lo está utilizando como una droga.

### Alcohol

Hay una razón por la cual al alcohol lo denominan como tranquilizante. Piense en la última vez que tuvo una resaca, o incluso se sintió un poco afectado por el alcohol. Es casi imposible escapar de las caídas de ánimo que le siguen a una noche de bebida. La automedicación constante de alcohol y caféina es algo común para la mayoría de la gente, lo que puede convertirse en un callejón sin salida.

### Alimentos procesados

Los alimentos cargados de químicos y que contienen aceites vegetales procesados, aditivos, colorantes y edulcorantes artificiales pueden causar estragos en su estado emocional. Los alimentos procesados contribuyen a la inflamación en el cuerpo, lo que afecta a la salud del cerebro. Si se siente excesivamente temperamental, eliminar estos alimentos puede ayudar a limpiar el intestino y hacer espacio para sentimientos más agradables. Tomado de LaGranEpoca

## Quesadilla Salvadoreña



### Ingredientes

- 2 tazas harina multiusos
- 2 cucharaditas polvo de hornear
- 2 tazas azúcar granulada
- 4 huevos grandes, batidos
- 3/4 de taza leche entera
- 1/4 de taza crema mexicana
- 8 onzas (1/2 libra) queso fresco, rallado fino
- 1/2 libra mantequilla, derretida
- 2 cucharadas semillas de sésamo (opcional)

### Instrucciones

1. Calienta el horno a 325°F. Engrasa bien los moldes y reserva.
2. Cierne juntos la harina y el polvo de hornear y reserva.
3. En un tazón mediano, bate el azúcar y los huevos duran-

te 1 minuto a velocidad media. Añade la leche, la crema mexicana y el queso fresco y bate durante 1 minuto. Incorpora la mantequilla derretida y bate hasta mezclar bien.

4. Añade la mezcla de la harina e integra por completo.
5. Rellena 3/4 parte de los moldes para permitir que aumenten su tamaño.
6. Espolvorea las semillas de sésamo sobre la masa (opcional).

7. Hornea durante 40 minutos, dependiendo del tamaño de los moldes o hasta que al insertar un palillo, este salga limpio. Sirve tibio. Refrigera las porciones restantes después de servir. Tomado de CHSugar

## Pasteles de palmito con salsa de piña



### Ingredientes

#### Salsa:

- 1 taza piña fresca, cortada
- 2 cucharadas cebolleta
- 1 cucharada azúcar morena
- 1 cucharada jugo de limón
- 1/4 de taza cilantro picado
- Pizca jalapeño molido

#### Pasteles:

- 1 lata palmitos
- 1 huevo grande
- 2 cucharadas mayonesa
- Una pizca pimienta verde, blanco y negro
- 1/4 de cdita mostaza
- 1/2 cdita jugo de limón
- 1/4 de cdita salsa Worcestershire
- 1/2 taza migas de galletas

Para preparar migas de galletas cubanas, coloca las galletas cubanas en una procesadora hasta lograr una consistencia suave

### Instrucciones

1. Para la salsa: Mezcla todos los ingredientes de la salsa en un tazón. Cubre y refrigera hasta el momento de servir.
  2. Para los pasteles: Escurre los palmitos, córtalos en tiras y luego pica cada trozo.
  3. En un tazón mediano, mezcla los huevos con una batidora. Incorpora la mayonesa, los pimientos, la mostaza de Dijon, el jugo de limón y la salsa Worcestershire.
  4. Incorpora las migas de galletas y los palmitos.
  5. En una sartén, calienta a fuego medio una cantidad de aceite suficiente para cubrir el fondo.
  6. Utiliza una "cuchara pequeña" para formar 8 "pasteles" redondos. Coloca los pasteles en el aceite caliente y presiónalos ligeramente. Los pasteles deben ser más redondos que planos.
  7. Cocina los pasteles durante 3-4 minutos de cada lado o hasta que tengan un color dorado y los centros lleguen a los 160° F por cuestiones de seguridad alimentaria.
- Nota: Si lo deseas, los pasteles pueden dorarse en una sartén y luego terminar de cocinarse en el horno a 325° F. Sirve cada pastel con 2 cucharadas de salsa.



## Hallan en Argentina al nieto 119 de las Abuelas de Plaza de Mayo

La organización de derechos humanos argentina de Abuelas de Plaza de Mayo confirmó el hallazgo de su "nieto 119", un joven que fue robado a su madre durante el régimen militar de los años 70, mientras ella estaba en cautiverio.

Se trata de uno de los pocos casos de bebés robados por la Junta cuya madre sigue con vida. Según le dijo a BBC Mundo esta organización, este martes se reencontrará con ella.

El encuentro entre Ignacio y Estela de Carlotto: "La verdad no es buena ni mala, es la verdad y hay que saberla"

El joven, que ha sido identificado por los medios argentinos como Mario Bravo, es hijo de una activista de Tucumán.

Como muchos otros, acudió a la organización cuando tenía dudas sobre su identidad y en 2007 entregó una muestra de sangre para compararla en el banco de datos genéticos donde se registra la información de activistas víctimas de la Junta Militar argentina, que gobernó entre 1976 y 1983.

"He conversado en estos días con mi madre, que está recordando momentos muy

duros y me cuenta que recuperó la libertad después de dos años de cautiverio, pero siempre amenazada para que mantenga silencio sobre lo ocurrido", dijo a la radio FM Renacer.

"Yo ya venía hablando con Abuelas y en febrero me hacen una entrevista, y van surgiendo los datos, se hacen muchas pruebas y contrapruebas, y me llamaron hace una semana de la oficina de Derechos Humanos para citarme a mantener una charla.

Allí me piden autorización para comunicarlo", expresó.



Como recordó el corresponsal de BBC Mundo en Buenos Aires, Ignacio de los Reyes, es poco frecuente que estos nietos recuperados puedan reencontrarse con sus padres biológicos al descubrir su verdadera identidad, ya que la mayoría de los progenitores fueron asesinados o "desaparecidos" por el Estado argentino.

Las Abuelas de Plaza de Mayo estiman que todavía hay cientos de jóvenes que desconocen su verdadera identidad.



## 6 ventajas del modo avión de tu celular cuando no estás volando



El modo avión de tu celular sirve para mucho más que para usarlo cuando estás volando.

Te contamos cómo sacarle el máximo partido.

### 1. Ahorra batería

Si sabes que al final del día vas a tener que hacer una llamada importante y aún faltan unas cuantas horas, ¿aguantará tu celular hasta entonces?

Una forma de asegurarte que sí es apagarlo, pero hay otra opción que te permitirá al menos ver fotos, leer documentos o ver qué hora es: ponerlo en modo avión.

Cuando está en modo avión, tu celular o tableta reduce al máximo su actividad.

Esto es muy útil si, por ejemplo, estás en una zona sin cobertura. Si tu celular pierde cobertura, intentará encontrar una red, lo que le hará gastar mucha batería. Si te vas a pasear por la montaña, pon tu teléfono en modo avión y así tendrás batería cuando vuelvas

### 2. Carga más rápido

Sea porque utilizamos muchísimo el teléfono o porque los teléfonos inteligentes consumen mucha batería, lo cierto es que a menudo nos encontramos en la calle y con nuestro teléfono a punto de morir. Si no vamos a volver a casa pero tenemos un rato libre, una forma de optimizar el tiempo para cargar el teléfono es

hacerlo manteniéndolo en modo avión.

Cuando está en modo avión, la conectividad, el Wi-Fi, el Bluetooth y el GPS están apagados.

Por eso, tu teléfono se cargará más rápido si está en modo avión.

### 3. No te arruines en el extranjero

Si alguna vez te has llevado un susto al ver la factura de teléfono al volver a casa tras un viaje internacional, hay una forma de evitar que esto te vuelva a pasar.

Viajar puede ser muy caro si utilizas demasiado tu teléfono o te despistas en algún momento y mantienes activas funciones muy caras.

Una forma de evitar el roaming internacional es poner tu teléfono en modo avión y utilizar únicamente los puntos de conexión Wi-Fi que te vayas encontrando.

Podrás mandar mensajes por whatsapp, ver tu correo o utilizar sistemas de mensajería instantánea sin arruinarte. Eso sí, no podrás recibir llamadas ni mensajes.

### 4. Evita la publicidad en los juegos

Si te encanta jugar con el ce-



lular pero odias la publicidad, el modo avión es la solución.

### 5. Si tienes hijos...

O sobrinos, o hijos de tus amigos... y les encanta jugar con tu celular, es probable que con sus dedos empiecen a tocar la pantalla y acaben llamando a alguien.

Pero si el teléfono está en modo avión, no podrán lla-

mar a tu jefe, o a tu ex, con quien no hablas desde hace meses.

Además, de esta forma tampoco recibirán alertas que interrumpen el juego.

### 6. Evita distracciones

No hace falta que te expliquemos de cuántas formas te puedes distraer con tu celular.

Con el modo avión puedes evitar que esto pase y hacerlo rápido, porque se activa en un segundo y desactiva de golpe todas las aplicaciones.

Es muy útil también por la noche, porque te permite evitar que ese amigo que vive en otro huso horario te despierte con un whatsapp y hacer que la alarma funcione de todos modos. BBC





**Doctor de Guardia**  
Dr. Yagua  
Dr. Wijngaarde

**Numeros de Emergencia**



Emergencia	911
Policia	100
Policia	5811100
Oranjestad	5824000
Noord	5870009
Sta Cruz	5854710
Savaneta	5847000
San Nicolas	5845000
Linea Secreta	11141
Bomberos	115
Bomberos	5821108
Hospital	5274000
Ambulancia	5821234

**Farmacia de Turno**

Botica Oduber  
Botica SerroE

**Servicios**

Información	118
Taxi	5825900
Taxi - Tas	5875900
Prof Taxi	5880035
Taxi D. T. S	5872300
Service Aruba	5833232

**Crucero del Dia**

Monarch

**Celebrity Eclipse**

**Aerolineas**

Aeropuerto Aruba	5242424
American Airline	5822700
Avianca	5880059
Insel Air	5889314
Jet Blue	5882244
Surinam	5827896
Tiara Air	5884272
Venezolana	5837674
Lam	1 800 094 9490

**Consulados**

Chile	5663934
Colombia	5837268
Venezuela	5822107
R. Dominicana	5835330
Costa Rica	5233100
Ecuador	5943842
Haiti	5858211
México	5873437
Panamá	5843479

**Fundaciones**

Fudación Anti Droga	5832999
Fundación Respetami	5824433
Centro Dibético de Aruba	5248888
Narcoticos Anónimos	5838989
Fundación Mujeres en Dificultades	
<b>5835400</b>	
Bloodbank Aruba	5870002

**LOTERIA DE FLORIDA**



Winning Numbers:  
Saturday, November 28,  
1-2-4-32-33-42-x4  
Next Jackpot:  
Wednesday, December 2,  
\$17 Million

**THE CINEMAS**  
thecinemas.aw

Valid till December 2

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
<b>VICTOR FRANKENSTEIN</b> daily: 4:00 6:30 9:00 matinee: 1:15 late show: 11:45 <b>NEW SP PG-13</b>	<b>VICTOR FRANKENSTEIN</b> daily: 6:45 9:15 matinee: 12:00 <b>NEW SP PG-13</b> late show: 12:00
<b>THE GOOD DINOSAUR 3D</b> daily: 5:15 matinee: 12:15 2:45 <b>NEW SP PG</b> late show:	<b>THE GOOD DINOSAUR 3D</b> daily: 6:45 matinee: 1:45 4:15 <b>NEW SP PG</b> late show:
<b>THE NIGHT BEFORE</b> daily: 4:30 7:00 9:30 matinee: 12:00 <b>NEW SP R</b> late show: 12:00	<b>THE NIGHT BEFORE</b> daily: 7:15 9:45 matinee: 12:15 <b>NEW SP R</b> late show: 12:15
<b>THE GOOD DINOSAUR IN 2D</b> daily: 5:00 matinee: 12:00 2:30 <b>NEW SP PG</b> late show:	<b>THE GOOD DINOSAUR IN 2D</b> daily: 4:45 matinee: 2:15 <b>NEW SP PG</b> late show:
<b>THE HUNGER GAMES: MOCKING-JAY PART 2 3D</b> daily: 4:30 8:00 matinee: 1:00 late show: 11:30 <b>SP PG-13</b>	<b>THE HUNGER GAMES: MOCKING-JAY PART 2 3D</b> daily: 5:30 8:45 matinee: 2:15 late show: 11:45 <b>SP PG-13</b>
<b>SPECTRE 007</b> daily: 7:45 matinee: 11:15 <b>SP PG-13</b> late show: 11:15	<b>SPECTRE 007</b> daily: 8:00 matinee: 11:30 <b>SP PG-13</b> late show: 11:30
<b>THE PEANUTS MOVIE IN 2D</b> daily: 12:00 2:15 <b>SP G</b> matinee: 6:00 9:00 late show: 11:45 <b>SP PG-13</b>	<b>THE PEANUTS MOVIE IN 2D</b> daily: 1:45 4:15 <b>SP G</b> matinee: 5:15 9:15 late show: 12:00 <b>SP PG-13</b>
<b>OUR BRAND IS CRISIS</b> daily: 8:00 matinee: 11:00 <b>SP R</b> late show: 11:00	<b>THE HUNGER GAMES: MOCKING-JAY PART 2 IN 2D</b> daily: 5:15 8:30 matinee: 2:00 late show: 11:30 <b>SP PG-13</b>
<b>DE CLUB VAN SINTERKLAAS &amp; DE VERDWENEN SCHOENTJES</b> daily: 4:00 matinee: 12:00 2:00 <b>G</b>	

STAR WARS TICKETS ON SALE NOW!

MATINEE: SATURDAY & SUNDAY | LATE SHOW: FRIDAY & SATURDAY

**Precio del Dolar**

	COMPRA: 16.9878 VENTA: 16.9958		COMPRA: 0.8781 VENTA: 0.8784
	COMPRA: 697.9950 VENTA: 698.500		COMPRA: 6.8900 VENTA: 6.9400
	COMPRA: 3107.6499 VENTA: 3109.3999		COMPRA: 28.4750 VENTA: 28.5000
	COMPRA: 8.53 VENTA: 8.58		COMPRA: 3.4997 VENTA: 3.5032
	COMPRA: 6.35 VENTA: 6.40		COMPRA: 3.2742 VENTA: 3.2828
	IPC 43549.42 +130.87		MERVAL 12891.75 -80.39
	DJI 0.00 N/A (N/A)		B. SPA 44877.3047 -243.05
	NASDAQ 5137.88		NIKKEI 20012.40 +264.93
	oro 1064.40 -1.40		PETROLEO 42.78 -0.18

**Horoscopo**

*¿Quieres saber como te irá en el amor?*



No hay necesidad de tornarte a un comportamiento vengativo. No probarás nada con ello. Y en el ámbito de las relaciones, es un pecado, sólo conduce a mentiras, peleas y angustia. Es hora de que te disculpes, porque alguien tiene que ser el adulto en esta relación. Toma la decisión y sé tú.

¡Ya basta! Es momento de tranquilizarse. Últimamente, tu endeble enfoque en cuanto a las citas está siendo malinterpretado como egoísta. Aunque sabes que no es así, por favor vuelve a evaluar tu enfoque cuando primero conoces a alguien.

Por favor, hoy no te ofendas por una observación mordaz. No se trata de nada personal, y en realidad es bueno recordar que a veces, todos cometemos errores. Tal vez una conversación tranquila con tu cariño y un cóctel por la noche dará pie a comenzar

Por favor, hoy no te ofendas por una observación mordaz. No se trata de nada personal, y en realidad es bueno recordar que a veces, todos cometemos errores. Tal vez una conversación tranquila con tu cariño y un cóctel por la noche es positivo

No te juegues todo a una sola carta, sobre todo en los asuntos del corazón. Por favor, deja abiertas las líneas de comunicación y mantén una actitud positiva. De esta manera, atraerás la energía, y eso es justo lo que necesitas. Basta de perder tiempo con negativas.

Las hojas se dan la vuelta para recoger la lluvia cuando cae. Aunque eso es efectivo en la naturaleza, no lo es en tu vida amorosa. Te has estado complicando la vida desde hace tiempo y es hora de que tu pareja se involucre en esta relación

Trata de acudir a más conciertos musicales con tu pareja. Será terapéutico para expresar su mutua atracción. La música es el medio y algo con lo que se pueden identificar a la perfección. Si no tienes pareja, haz lo mismo, podrías conocer a alguien

Es un buen día para comprar boletos para ese lugar especial que ambos una vez compartieron. Será la sorpresa perfecta para tu persona amada, y sin duda será un catalizador para revivir las pasiones ardientes que necesitan atención de vez en cuando

Hay una persona solitaria que te ha estado echando el ojo desde lejos. ¡Presta atención! Esta persona puede no ser lo que habías anticipado. Puedes sorprenderte agradablemente; tal parece que en el fondo es independiente y aventurera

Hoy el trabajo podría resultar agotador. Respira profundamente porque la noche se ve muy prometedora en el terreno del amor. Así es; itú y esa persona amada están destinadas a tener un encuentro romántico! Así que piensa de forma positiva acerca del trabajo; esto también pasará.

No eres la única persona en todo el Universo. ¡Recuerda eso por favor! De hecho, últimamente tu actitud un poco egoísta está teniendo un efecto perjudicial en tu relación actual. ¿Lo has notado? Bueno, abre los ojos y cambia algunas cosas, irápido!

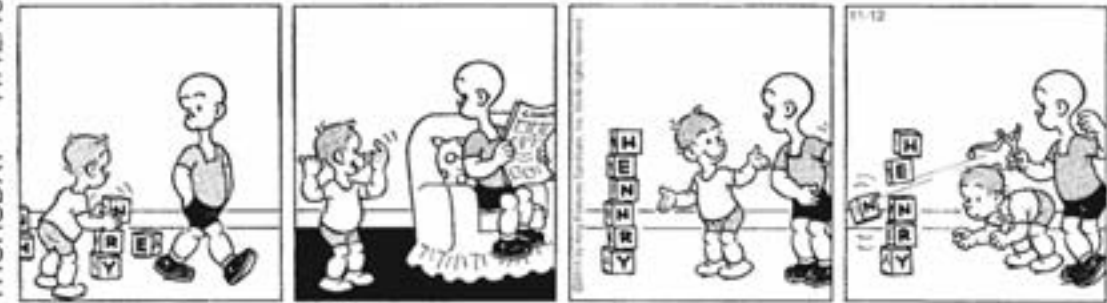
No te dejes llevar hoy. Es el día perfecto para abandonar ese desagradable hábito. De hecho, una de las razones por las que has conocido a ese amor es porque es el único ser que puede ayudarte a cambiar y ser una mejor persona. Las cosas pasan por algo, imedita sobre ello!



BABY BLUES



HENRRY



PAPA



POPEYE



QUINTIN



PALABERINTO

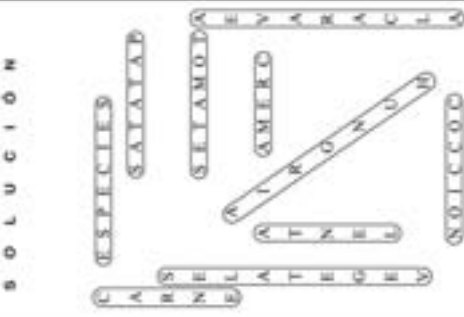
EL GULASH

CTESPECIESHUNG  
AGALCASATATAPR  
RSREGULASHVEGI  
NENHUNSETAMOTA  
ELCLAEVARSPECE  
PARAGIMAMERCGV  
ATVTONTARTASPASA  
TEANICOGERC SER  
MGAESGPCNESP CA  
AEILHVEVLUV EIC  
TVRGR TMRATHNEL  
HUGNOICCCOCTBA

Busque en el diagrama las palabras anotadas abajo. Corren hacia adelante, atrás, arriba, abajo y diagonalmente.

Hungria	Patatas	Vegetales	Tomates
Alcaravea	Especies	Cocción	Lenta
Crema	Carne		

11-10-15 © King Features Syndicate, Inc.



Atrévete! encuentras las diferencias



Encuentra las 6 diferencias entre los paneles



Diferencias: 1. La corbata es diferente. 2. La baqueta está movida. 3. No tiene lente. 4. Falta el respaldo de la silla. 5. Tiene cuello. 6. Le falta un embudo a la trompeta.



## Conozca las exigencias de The Rolling Stones para su concierto en Bogotá

Alfredo Villaveces, empresario que traerá a Colombia a The Rolling Stones reveló para la revista elenco, algunas de las exigencias de esta banda de rock británico durante su estadía en nuestro país. Para su hospedaje, se debió reservar todo un prestigioso hotel que estará a disposición solamente para los integrantes de la banda.

Por su parte el portal TMZ, reveló las exigencias de los integrantes de la banda que incluyen:

Necesitan que las habitaciones de sus hoteles incluyan instrucciones por escrito lo más precisas posibles sobre cómo manejar los aparatos eléctricos, incluyendo la televisión o el hervidor de agua. El hotel donde se hospeden deberá tener un servicio de



bar abierto las 24 horas para servirles bebidas alcohólicas. Igualmente, el hotel deberá tener amplio suministro de sus marcas de cigarrillos favoritas: Marlboro Reds y Marlboro Lights. Las habitaciones deben tener ventanas

tintadas para que sus fiestas sean lo más privadas posibles. El servicio de habitaciones debe contar con personal extra. La ropa que usen se tendría que limpiar en seco para no tener que esperar al día siguiente. Tomado de HSB

## Laureano Brizuela inicia gira de conciertos por México

Tras varios años de ausencia, el cantante Laureano Brizuela regresa a México hoy 2 de diciembre la gira "Volveré Tour" con la que busca recorrer varias ciudades del país. Ese día se presentará en el teatro del Parque Interlomas, a las 20:30 horas, en el Estado de México, para hacer un recorrido por su amplia trayectoria artística que en esta nación comenzó en 1985 con su disco "El Ángel del Rock". Laureano Brizuela es uno de los exponentes más destacados del rock en español en la década de los 80. Durante 10 años colocó infinidad de éxitos en la radio como "Amándote", "Sueños compartidos", "América", "Contigo sin ti", "Muchachita" y "No hay adiós", entre otros. Sin embargo, su fructífera carrera se vio truncada cuando el 15 de diciembre



de 1989, a su arribo al Aeropuerto de la Ciudad de México, procedente de Miami, fue detenido y encarcelado durante cuatro meses y medio por el supuesto delito de evasión fiscal. Brizuela culpó a Raúl Velasco hijo, quien había sido su representante durante dos años. Dijo que él se había quedado con 400

mil dólares producto de presentaciones y ventas de discos. Para 1995, el Primer Tribunal Colegiado otorgó la razón al artista y al año siguiente lo absolvió de todos los cargos al declararlo ino-

cente. Desde entonces, Laureano Brizuela inició la reclamación de todo lo que se le incautó de manera ilícita. El argentino de 66 años explicó que el litigio se mantuvo por nueve años y llevó su caso a la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) con sede en Washington DC. Excelsior



## Jessica Cediell pública foto ligera de ropa y la red se vuelve loca

Jessica Cediell atrajo la atención de todos sus seguidores y alborotó Instagram, con una fotografía que publicó en su perfil.

En la imagen se puede ver a Jessica usando un ajustado traje de baño y unos tacones rojos, en una pose muy sugestiva, que deja ver sus piernas y cola.

La foto generó cientos de comentarios halagadores hacia la bogotana. Además ya logró más de 12 mil likes. La publicación estaba acompañada del mensaje "La vida está llena de momentos... Buenos y malos... Pero lo mejor es que al final siempre nos dejan una enseñanza... gracias"

Jessica se encuentra pasado por uno de los mejores momentos en su carrera profesional como presentadora en los Estados Unidos. Tomado de Hsbnoticias

## Sofía Vergara habló de la pelea que lleva con Nick Loeb por embriones congelados

Sofía Vergara habló por primera vez sobre el problema judicial que sostiene con su expareja Nick Loeb, por el tema de los embriones congelados.

Las declaraciones las hizo al periodista Howard Stern.

"Estoy muy tranquila porque hago lo correcto.

No he hecho nada equivo-

cado sólo porque alguien ha cambiado de opinión", aseguró la barranquillera.

"Un hijo necesita unos padres que se quieran. Lo que no puede hacer es reaparecer un año después (de la ruptura) y cambiar los términos del acuerdo", concluyó.

Loeb demandó a la actriz en abril de este año, para el poder hacer uso de estos embriones y de esta forma él

convertirse en padre. Por su parte la barranquillera quiere destruirlos, por medio de sus abogados intentó desestimar la demanda pero un juzgado de California negó la petición.

El primer juicio será a principios de diciembre próximo donde la Sofía deberá dar su declaración sobre estos hechos.

Tomado de HSBnoticias

